

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический
университет им.М.Акмуллы»

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ
основной профессиональной образовательной программы
высшего образования

по направлению подготовки
44.04.01 Педагогическое образование

направленность (профиль)
«Родной язык и литература в полилингвальной среде»
(с использованием дистанционных образовательных технологий)

Присваиваемая квалификация выпускника
Магистр

В данном документе приведены типовые контрольные задания и иные материалы для оценки знаний, умений, навыков, которые характеризуют этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Полный комплект образцов оценочных материалов приводится в рабочих программах дисциплин.

Представленные оценочные материалы направлены на формирование компетенций в соответствии с ФГОС ВО. Сведения о формируемых компетенциях содержатся в общей характеристике образовательной программы и учебном плане.

В полном объеме оценочные материалы хранятся на кафедре, реализующей данную дисциплину. Оценочные материалы с автоматизированной проверкой результатов обучения (при наличии) размещаются в электронной информационно-образовательной среде университета на сайте <https://lms.bspu.ru>.

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

К.М.03.02 СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

1. ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ

Сопоставительный метод это –

- {~исследование и описание языка через его системное сравнение с другими языками с целью его специфичности, системной идиоматичности
- ~исследование и описание языка через реконструкцию праформ на фонетическом, морфологическом, лексическом уровнях
- ~исследование и описание языка с точки зрения выражения разнообразия общественных форм языка
- ~исследование и описание языка с точки зрения выявления ассоциативной структуры значения }

Сопоставительное языкознание по-другому:

- {~контрастивная лингвистика
- ~компаративистика
- ~коммуникация
- ~контаминация }

Сопоставительный метод исследования языков направлен на

- {~выявление различий между двумя сравниваемыми языками
- ~базируется на установлении соответствий
- ~картографирование диалектальных вариантов
- ~основывается на данные глоттохронологии }

Роль сопоставительного языкознания особенно выражается в связи

- {~в связи с увеличением интереса к лингвистическим основам преподавания неродных языков
- ~в связи с необходимостью изучения истории родного языка
- ~в связи с систематизацией лексического богатства языка
- ~в связи с внедрением инновационных технологий в преподавании языка }

Цель сопоставительного языкознания –

- {~сопоставительное изучение двух, реже нескольких языков для выявления их сходств и различий на всех уровнях языковой структуры
- ~сопоставительное изучение двух языков в целях восстановления праформ
- ~сопоставительное изучение более двух языков для выявления ареального распространения тех ли иных грамматических форм
- ~сопоставительное изучение двух, реже нескольких языков для выявления типологии в области грамматики }

Сопоставительное языкознание оперирует материалами

- {~на синхронном уровне
- ~на диахронном уровне

- ~на грамматическом уровне
- ~на фонетическом уровне }

Какой принцип применяется в сопоставительных исследованиях:

- {~теория языковых универсалий
- ~системность лексики
- ~отражения социальных различий в языке
- ~синтагматический принцип }

Что не является источником для сопоставительной семасиологии?

- {~материалы памятников письменности
- ~одноязычные, двуязычные, толковые словари
- ~лексические ошибки в речи билингов
- ~переводная художественная литература }

Языковая универсалия – это ?

- {~совокупность содержательных категорий, теми или иными средствами выражающиеся в языке
- ~совокупность формальных категорий, общих для родственных языков
- ~совокупность грамматических категорий того или иного языка
- ~содержание определенной грамматической парадигмы одного языка }

Результат национальной картины мира –

- {~безэквивалентная лексика
- ~языковые параллели
- ~формальные соответствия
- ~явление полисемии }

Что не относится к факторам, обуславливающим национальную специфику языков:

- {~миграции
- ~язык и национальное сознание
- ~менталитет
- ~прототипы в языковом сознании }

Наука, изучающая общие, универсальные законы языка – это...

- {~общее языкознание
- ~прикладная лингвистика
- ~инженерно-математическая лингвистика
- ~история языкознания }

Кто из авторов известен исследованиями в области контрастивной лингвистики?

- {~В.Н.Ярцева
- ~Л.М.Васильев
- ~М.З.Закиев
- ~К.Беккер }

Какой прием используется в контрастивной лингвистике?

- {~перевод текстов
- ~анкетирование
- ~ассоциирование
- ~анализ архивных материалов }

Языковая способность (компетенция), речевое поведение говорящего:

- {~речевая деятельность
- ~речевой поток
- ~использование языка
- ~функционирование }

Интеграция – отличительная черта

- {~науки конца XX в. – начала XXI в.
- ~науки XX в.
- ~науки XIX в.
- ~универсальной науки }

Языкознание – это

- {~гуманитарная наука
- ~естественная наука
- ~точная наука
- ~наука будущего }

Наука, изучающая теорию отдельного языка

- {~частное языкознание
- ~прикладное языкознание
- ~прагматическое языкознание
- ~когнитивная лингвистика }

Универсальное средство общения, передачи и хранения информации –

- {~язык
- ~тексты
- ~речь
- ~литература }

Единство общества, народа возможно, благодаря

- {~языку
- ~общению
- ~коммуникации
- ~культуре }

Язык как «третье бытие» определял...

- {~А.Ф. Лосев
- ~В.И. Кодухов
- ~В.А. Гречко

~В.В. Виноградов}

Одной из общеязыковых функций является...

- {~коммуникативная функция
- ~волеизъявительная функция
- ~гедонистическая функция
- ~контактоустанавливающая функция }

Главное организующее начало языкового знака –

- {~внутренняя форма
- ~внешняя форма
- ~форма слова
- ~форма языка }

Языкообразующее начало, создающее синтез звука и мысли –

- {~форма языка
- ~форма предложения
- ~форма текста
- ~внутренняя форма слова }

«Язык представляет собой постоянно возобновляющуюся работу духа», – считал

- {~Гумбольдт
- ~Аристотель
- ~Платон
- ~Августин }

Теория языкознания, методы исследования языка, история языкознания – это разделы

- {~общего языкознания
- ~частного языкознания
- ~прикладной лингвистики
- ~лингвофилософии }

Фонематичность звука выполняет в языке

- {~смыслоразличительную роль
- ~информативную функцию
- ~коммуникативную функцию
- ~экспрессивную функцию }

Терминологическое разграничение понятий *язык* и *речь* в западноевропейском языкознании произвел

- {~В. Гумбольдт
- ~Ш. Балли
- ~А. Сешэ
- ~Ф. Соссюр }

«Слово действительно существует тогда, когда произносится», – считал

{~А.А. Потебня
~Соссюр
~Аристотель
~М.Кашгари}

«Звук для языка – явление второстепенное», – говорил...

{~Ф. де Соссюр
~Потебня
~Бодуэн де Куртене
~Ж..Вандриес}

Концепция языка, речи, речевой деятельности Ф. де Соссюра отличается

{~противоречивостью
~системностью
~последовательностью
~органичностью}

Язык – это «сущность чисто абстрактная, верховная норма для индивида», – считал...

{~В. Брёндаль
~А. Шлейхер
~А.Ф. Лосев
~Н.Я. Марр}

Дихотомия «язык – речь» отличается

{~противоречивостью
~органичностью
~системностью
~непротиворечивостью}

Знаковые системы, связанные с бытом, культурой народов изучает

{~этносемиотика
~психолингвистика
~этнография
~этнология}

Конвенциональные системы знаков возникли...

~по соглашению
~произвольно
~случайно
~закономерно}

Совокупность элементов, которая характеризуется целостностью как результатом взаимодействия элементов.

{~система
~структура
~компонент}

~уровень }

Установление закономерных связей между фактами

{~систематизация
~структуризация
~классификация
~дифференциация }

Язык – это открытая, подвижная...

{~система
~структура
~системность
~структурность }

«В языке нет ничего, кроме различий», – считал

{~Ф.Соссюр
~В.Н.Ярцева
~Н.В.Уфимцева
~А.Ахунзянов }

Значимость любого термина определяется его...

{~окружением
~отношением
~зависимостью
~подчинением }

Представители Ленинградской фонологической школы считают, что фонема реально существует в виде

{~оттенков
~окрасок
~звуков
~букв }

Грамматический минимум, который характеризует предложение в качестве особого грамматического явления –

{~предикативность и модальность
~мысль и действительность
~явление и сущность
~грамматическая основа }

Категории времени, наклонения, лица выражаются в формах

{~глагола
~слова
~предлога
~союза }

Ось времени, обозначающая одновременность –

{~синхрония
~континуум
~время
~темпоральность }

Ось времени, обозначающая последовательность –

{~диахрония
~статика
~динамика
~последовательность }

Рассматривая язык как систему, Соссюр отдавал предпочтение

{~синхронической лингвистике
~историческому языкознанию
~сравнительному языкознанию
~типологическому языкознанию }

Лингвистика, в которой с точки зрения методологии различаются две перспективы:
проспективное исследование, идущее за течением времени, и *ретроспективное*,
направленное вспять, –

{~диахроническая
~сопоставительная
~сравнительная
~контрастивная }

Язык – речь – это

{~дихотомия
~противоречие
~единство
~триада }

Все языки мира участвуют в едином глоттогоническом (языкотворческом) процессе, по
мнению

{~Н.Я. Марра
~структуралистов
~когнитивистов
~традиционалистов }

Корневым (аморфным) языкам соответствует способ мышления, характеризующийся
конкретностью, образностью, малой абстрактностью –

{~синкретический
~синтетический
~аналитический
~абстрактный }

Аналитическому или формально-логическому мышлению, при котором наблюдается расщепление образности, цельности восприятия на составные части, усложняется грамматическая система, соответствуют

- {~агглютинативные языки
- ~развитые языки
- ~неразвитые языки
- ~современные языки}

Продукт эволюции языка как системы систем, предполагающий преемственность и расхождение –

- {~изменение
- ~эволюция
- ~появление
- ~развитие}

Состояние и судьба конкретного языка зависят от отношения к нему

- {~народа
- ~человека
- ~писателя
- ~ученого}

Человекообразность познания

- {~антропоморфизм
- ~системоцентризм
- ~структурализм
- ~формализм}

Наука, изучающая значения слов и других языковых единиц, –

- {~семасиология
- ~этимология
- ~лексикология
- ~морфология}

Познание и отражение действительности в языке

- {~национально
- ~интернационально
- ~специфично
- ~антропоморфно}

Взаимопонимание возможно потому, что существует общее

- {~смысловое поле
- ~семантическое поле
- ~терминологическое поле
- ~грамматическое поле}

Языковая картина мира зависит от характера

{~образности языка
~образности речи
~образности текста
~точности речи }

Индивидуальное содержание, образованное в результате отражения и познания действительности –

{~языковая картина мира
~языковое отражение реальности
~познание действительности
~субъективное отражение мира }

Форма языка консервативна в своем применении, а потому

{~национальна
~специфична
~интернациональная
~подвижна }

2. ВОПРОСЫ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

1. Сопоставительное языкознание как наука.
2. Генеалогическая и типологическая характеристика татарского и русского языков.
3. Сопоставительное изучение татарского и русского языков (история, цели, задачи, проблемы).
4. Татарский и русский языки с ностратической точки зрения.
5. Система гласных звуков татарского и русского языков (вокализм).
6. Система согласных звуков татарского и русского языков (консонантизм).
7. Ударение в татарском и русском языках. Строение слога в татарском и русском языках.
8. Состав слова в татарском и русском языках.
9. Способы словообразования в татарском и русском языках.
10. Парные слова в татарском и русском языках.
11. Сопоставительная семасиология.
12. Развитие лексикографии в татарском и русском языкознании.
13. Активная и пассивная лексика татарского и русского языков.
14. Принципы разделения слов на части речи в татарском и русском языках. Части речи в сопоставительном аспекте.
15. Лексико-грамматические разряды имен существительных в татарском и русском языках.
16. Грамматические категории имен существительных в татарском и русском языках.
17. Категория падежа в татарском и русском языках. Значения падежей.
18. Имя прилагательное в татарском и русском языках.
19. Степени сравнения имен прилагательных. Использование имен прилагательных в предложении в татарском и русском языках.
20. Имя числительное в татарском и русском языках. Разряды имен числительных.
21. Местоимение в татарском и русском языках.
22. Лексико-семантическая характеристика глагола в татарском и русском языках.
23. Основа глагола в татарском и русском языках. Начальная форма глагола. Особенности в спряжении глаголов.
24. Грамматические категории глагола в татарском и русском языках. Категория времени.

25. Категория наклонения глагола в татарском и русском языках.
26. Категория вида глагола. Передача видовых оттенков русских глаголов в татарском языке.
27. Категория залога в татарском и русском языках.
28. Причастия в татарском и русском языках.
29. Деепричастия в татарском и русском языках.
30. Наречие в татарском и русском языках.
31. Предлоги в татарском и русском языках.
32. Союзы в татарском и русском языках.
33. Частицы в татарском и русском языках.
34. Главные и втростепенные члены предложения в татарском и русском языках.
35. Связь слов в предложении в татарском и русском языках. Порядок слов в предложении.
36. Простое предложение в татарском и русском языках.
37. Обособленные члены предложения.
38. Виды придаточных предложений в татарском и русском языках.
39. Явление интерференции.
40. Проблема билингвизма и полилингвизма в обществе. Роль сопоставительного изучения языков.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М.
Акмуллы»

Институт филологического образования и межкультурных коммуникаций

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

К.М.03.ДВ.03.02 **БИЛИНГВИЗМ И ПОЛИЛИНГВИЗМ**

Рекомендуется для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) «Родной язык и литература в полилингвальной среде»
(с использованием дистанционных образовательных технологий)

квалификация выпускника: магистр

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕРКИ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИИ

1. Тестовые задания

Человек, который использует два языка при диглоссии

- { ~монолингв
- ~диглосс
- ~полилингв
- ~билингв }

Совокупность языковых образований, обслуживающих некоторый социум в границах определенного региона или государства характеризуется через понятие...

- { ~диглоссии
- ~языковой ситуации
- ~языковой политики
- ~речевого события }

Для большинства языков характерен/-а

- { ~монологоссия
- ~диглоссия
- ~билингвизм
- ~дивергенция }

Социальные роли говорящих являются одной из важных характеристик...

- { ~коммуникативной ситуации
- ~кодификации
- ~лексикографического описания
- ~типологического описания языка }

Внешними по отношению к языку факторами можно объяснить следующие процессы и явления:

- { ~редукцию звуков
- ~аккомодацию, диссимилиацию звуков
- ~конвергенцию и интерференцию языков
- ~изменение фонетической системы языка }

Примером языкового союза могут служить:

- { ~языки бывшего СССР
- ~балканские языки
- ~восточнославянские языки
- ~индоевропейские языки }

Сбалансированной многоязычной ситуацией является положение в...

- { ~Латвии
- ~России
- ~Казахстане
- ~Швейцарии }

Основными языковыми сферами, допускающими сознательное общественное воздействие, являются...

- { ~лексика, грамматика

~терминология, графика, нормативно-стилистический система языка
~семантика, прагматика, синтактика
~синтаксис, фонетика }

Составляющими технологии языкового строительства можно считать...

{~создание сети НИИ и теории литературного языка, разработка нормативно-стилистической системы

~создание письменности, выбор диалектно-разговорной базы литературного языка

~регулирование грамматического строя языка

~верны пп. а), б)}

Идея соответствия структурных типов языка (изолирующий, агглютинирующий, флектирующий и т.д.) разным общественно-экономическим формациям принадлежит...

{~основателям компаративизма

~Н.Я.Марру

~Е.Д.Поливанову

~К. Марксу }

Жесткие границы между литературными и нелитературными формами существования языка , например архаизация чешского литературного языка, отсутствие в нем заимствований и др., объясняются

{~историей народа

~грамматической структурой языка

~степенью традиционности нормативно-стилистической системы

~спецификой языковой картины мира }

Описание русского языка как более эмоционального, отражающего неконтролируемость чувств и иррациональность русского национального сознания можно обозначить как...

{~генеалогия

~типология

~характерология

~стилистика }

Выберите типологическую характеристику русского языка:

{~аналитический, флективный, фузийный, консонантный, фонемный, монотонический, номинативный

~синтетический, флективный, фузийный, консонантный, фонемный, монотонический, номинативный

~синтетический, агглютинативный, консонантный, фонемный, монотонический, номинативный

~аналитический, фузийный, консонантный, фонемный, монотонический, эргативный }

Найдите ошибочное суждение:

{~германскими языками являются немецкий, английский, шведский, идиш, норвежский, фризский, африкаанс, готский, португальский

~мертвыми языками являются старославянский, готский, хеттский, латинский

~картвельскими языками являются грузинский, мегрельский, лазский, сванский

~романскими языками являются французский, итальянский, испанский, румынский }

Какие языки сегодня имеют статус «мировых»?

{~кит., англ., хинди., исп., рус., бенгальский }

~кит., англ., исп., рус., арабск., французский
~хинди, урду, тайск., грузинск., литовский
~англ., рус., исп., арабск., немецк., китайский }

Найдите пример арго:

{ ~Ердаем в куреху мерковать. Ряха не ласа, про вшитошных мияшит

Босвы лухту бряете, а массам не биряете

~Илисандера за тиби как подумаи за моя пришел еса? –Погули еса,
господине Далай

~...он вушицца, къУ да бълъшая аУ рьмаднъя сабрания у бриУ адя, ни жалкъ, с-вясны
пъдялили а дяруцца типерь

~Тазы-то все сломатые, стопотопные, грязющие, стыд один. Даже в бдокату такого не
было. Надо бы всех их популять, чтоб летели – не задели }

Определите дискурс-типы политика.

Здесь я прожил не один год. Я видел и чувствовал, как болезненно люди переживают
разделение своей страны... Готов принять непосредственное участие в разработке
стратегии сотрудничества... Думаю, что эта давно назревшая инициатива способна
придать дополнительный импульс ...взаимодействию... Считаю, что этот документ
выдержал испытание временем.

{ ~индивидуалист, созерцатель

~коллективист, деятель

~коллективист, созерцатель

~индивидуалист, деятель }

Определите пол автора текста (грамматические формы муж. р. в нем переданы как
нейтральные):

«Начальник теплосетей жаловался на задержку зарплаты, тем не менее был он, как
говорится, «с бодуна». Это я и заметил в разговоре, на что он ответил, что был
праздник, жена поздравила. Очень хорошая жена у начальника теплосетей, заботливая,
щедрая, у нее, наверное, дома тепло».

{ ~мужской

~женский

~по данному тексту пол автора определить невозможно

~средний }

Эсперанто – это:

{ ~язык, образовавшийся в результате смешения польского, немецкого и латинского
языков

~искусственный язык

~лингва франка

~один из романских языков }

Социолингвистической переменной называют:

{ ~любые варианты единиц языка, подсистем языка, выбор которых определяется
социальными факторами

~только диалектные разновидности какого-либо языка

~социальные группы носителей языка, использующие определенные разновидности
языка

~только стили языка, сформированные в ходе адаптации языка к сферам его
использования }

Сленг – это:

- { ~открытая система лексико-фразеологических единиц терминологического характера
- ~открытая система лексико-фразеологических единиц просторечного характера
- ~закрытая система лексико-фразеологических и грамматических единиц просторечного характера
- ~закрытая система лексико-фразеологических единиц }

Жаргон реализуется:

- { ~только на фонетическом уровне языка
- ~только на грамматическом уровне языка
- ~только на лексико-семантическом уровне языка
- ~на лексическом и на грамматическом уровнях языка }

Функция языка, направленная на регуляцию поведения путем побуждения к действию, ответу на вопрос, путем запрета действия, путем сообщения информации с целью изменить намерения адресата совершить определенное действие, называется:

- { ~фатической
- ~поэтической
- ~магической
- ~конативной, или аппеллятивной }

Билингвизм – это ситуация, когда ...

- { ~два языка постоянно контактируют, в результате чего происходит активное смешение языков
- ~на смену одному государственному языку приходит другой государственный язык
- ~один человек владеет двумя языками
- ~в одном государстве используется одновременно два языка }

Жаргон используют в речи

- { ~представители этнических меньшинств
- ~деклассированные элемент
- ~представители устойчивых социальных групп
- ~лица, не владеющие литературным языком }

Понятие лингвокультурного типа ввел в лингвистическую типологию:

- { ~Б. Гаспаров
- ~У. Брайт
- ~Б. Уорф
- ~Э. Сепир }

Развитие языка ...

- { ~обусловлено и направлено историей общества
- ~в полной мере отражает историю общества
- ~независимо от истории общества
- ~теснейшим образом связано с историей общества }

Человек, который использует два языка при диглоссии

- { ~монолингв
- ~полилингв
- ~билингв
- ~диглосс }

Два литературных языка в:

- { ~Норвегии
- ~Франции
- ~Дании
- ~России }

Мертвые языки — это языки ...

- { ~известные на основании письменных памятников
- ~древних народов, которые утрачены историей
- ~забытые их коренными носителями
- ~только латинский и греческий языки }

Из перечисленных языков, конфессиональные языки мусульман:

- { ~иврит
- ~авестийский
- ~старотюркский
- ~арабский }

Фреймы хранят:

- { ~лингвокультурную информацию, отражающую национально-культурные формы поведения
- ~информацию о стилистических свойствах слова и правилах употребления слова
- ~информацию о синтагматике и парадигматике слова или фразеологизма
- ~совокупность ассоциативных связей единицы языка }

Общественные функции языка изучаются:

- { ~внутренней лингвистикой
- ~психолингвистикой
- ~социолингвистикой
- ~герменевтикой }

Безэквивалентной лексикой называют слова

- { ~оценочные
- ~экспрессивные
- ~не имеющие соответствий в других языках
- ~многозначные }

Речевая деятельность — это:

- { ~единственная форма общения
- ~передача визуальных образов
- ~способ хранения информации
- ~одна из форм общения }

Понятие «национальный язык» является:

- { ~лингвистическим
- ~культурологическим
- ~психолингвистическим
- ~социально-историческим }

По мнению Э. Сепира, культура и язык развиваются параллельно в:

- { ~примитивном обществе
- ~современном обществе

~обществе любого типа
~отдельных типах социумов }

В каких странах из перечисленных, отмечаются региональные варианты литературного языка:

{ ~Россия
~Италия
~Финляндия
~Эфиопия }

В наибольшей степени реагирует на социальные изменения в обществе:

{ ~фонетическая система языка
~грамматическая система языка
~синтаксическая система языка
~лексико-фразеологическая система языка }

Из перечисленного, воздействие культуры на язык не проявляется в сферах:

{ ~фонология
~лексика и фразеология
~функциональная дифференциация языка
~стереотипы речевого общения }

Речевая деятельность – это:

{ ~способ хранения информации
~одна из форм общения
~единственная форма общения
~передача визуальных образов }

Койне – это:

{ ~диалект, на основе которого создаются литературные языки
~диалект, образовавшийся в результате смешения родственных языков
~синтез диалектов какого-либо региона
~диалект, на котором говорят жители столицы государства }

Речевую ситуацию характеризуют следующие параметры:

{ ~участники общения, пресуппозиция, условия общения, речевое намерение говорящего и слушающего
~тема общения, логика построения высказывания, выбор правильной интонации высказывания
~модальность текста, протяженность текста, слитность текста
~замысел высказывания, намерение высказывания, состояние говорящего, наличие шумовых помех }

Коммуникативная функция языка заключается в:

{ ~назначении аккумулировать знания о мире
~способности служить формой мышления
~его назначении служить орудием общения людей
~его способности передавать информацию о мире }

«Картина мира» в лингвистике – это:

{ ~способ отражения мира в сознании коллективного носителя языка
~обобщенное представление о мире, выраженное в лексике и фразеологии }

~то же, что и лексико-фразеологическая система языка
~идеографическое описание лексики языка }

Из перечисленного, формы влияния религии на функционирование языка
{ ~унификация диалектных различий
~усложнение грамматики языка
~распространение двуязычия
~упрощение системы жанров }

Сленг – это:

{ ~закрытая система лексико-фразеологических единиц
~открытая система лексико-фразеологических единиц просторечного характера
~закрытая система лексико-фразеологических и грамматических единиц просторечного характера
~открытая система лексико-фразеологических единиц терминологического характера }

В различных языках вербализуются, т.е. выражаются с помощью знаков языка:

{ ~только универсальные концепты, свойственные всем языкам
~всегда равное количество универсальных и уникальных концептов
~универсальные и уникальные концепты, свойственные только данной культуре
~только уникальные концепты, свойственные только данной культуре }

Концептуальный мир – это:

{ ~система образов окружающего мира
~отраженная в сознании человека система знаний и представлений об окружающем мире
~совокупность языковых значений
~иерархически организованная система значений }

Языковая политика — это:

{ ~целенаправленное воздействие государства и общества на развитие и функционирование языка
~действия государства, направленные на кодификацию правил произношения единиц языка
~защита национального языка от воздействия других языков
~стремление представителей социальной группы утвердить свой язык в качестве государственного }

Когнитивная функция языка заключается в:

{ ~способности служить формой мышления
~назначении служить орудием общения людей
~способности выражать эмоции и переживания
~назначении служить средством познания окружающего мира }

Фреймы хранят:

{ ~информацию о синтагматике и парадигматике слова или фразеологизма
~лингвокультурную информацию, отражающую национально-культурные формы поведения
~совокупность ассоциативных связей единицы языка
~информацию о стилистических свойствах слова и правилах употребления слова }

Социум – это:

{~любое общественное явление
~общество людей, объединенных по национальному (этническому) признаку
~человеческое общество во всех его взаимосвязях и отношениях
~маргинальная социальная группа }

Понятие «национальный язык» является:

{~психолингвистическим
~лингвистическим
~культурологическим
~социально-историческим }

Определяющим при определении статуса национального языка является:

{~статус государственного языка
~официальное признание международными организациями
~этническое самосознание
~наличие литературного языка }

Лексическим фоном слова называют:

{~синтаксическую сочетаемость слов
~стилистические различия эквивалентных слов
~смысловые различия эквивалентных слов
~внутреннюю форму слов }

Понятие государственный язык – это:

{~то же, что язык межнационального общения
~язык официального общения в государственно-правовых сферах
~то же, что национальный язык
~то же, что литературный язык }

Лингва франка – это:

{~язык французских колоний
~одно из названий французского язык
~то же, что пиджин
~тип языка, существующий только в устной форме и развивающийся на базе лексики двух или более языков }

На тесную взаимосвязь языка и культуры указывали:

{~А.Потебня
~Ф. Соссюр
~Н. Хомски
~Э. Сепир }

Естественный билингвизм – это ситуация, когда ...

{~ребенок с детства усваивает два языка
~человек в ходе обучения усваивает еще один язык
~в определенном государстве все граждане являются билингвами
~человек имеет способности к изучению второго языка }

Национальный билингвизм – это тип языковой ситуации, когда ...

{~в стране живут люди разных национальностей
~граждане страны знают родной диалект и национальный язык
~в стране два языка обладают равным статусом }

~в стране обязательным является изучение второго языка }

Национальный язык складывается на основе

- { ~социально-политических преобразований в обществе
- ~литературного языка
- ~взаимодействия диалектов
- ~одного из диалектов }

Дистрибутивный анализ – это:

- { ~установление родства языков
- ~описание компонентов речевой ситуации
- ~установление значения единицы на основании контекстного окружения
- ~описание грамматических категорий языка }

Какое из перечисленных определений называет юридический статус языка:

- { ~парламентский
- ~республиканский
- ~федеральный
- ~титульный }

Использование табу, заговоров, заклинаний, молитв – есть проявление функции

- { ~эмоционально
- ~поэтической
- ~магической
- ~волеуказательной }

Из перечисленного, к основным свойствам языков первобытно-общинного строя относятся:

- { ~отсутствие четких границ между языками
- ~отсутствие табу
- ~наличие междиалектного койне
- ~лексическая стилистика }

Литературный язык противопоставлен:

- { ~диалектам
- ~просторечию
- ~разговорной речи
- ~диалектам, жаргонам, койне и просторечию }

Лакунами называют:

- { ~интернациональную лексику
- ~безэквивалентную лексику
- ~варваризмы
- ~отсутствие слов и реалий, выраженных в других языках }

Диалект как вариант языка возникает, когда

- { ~в обществе появляются тенденции к географическому и социальному обособлению
- ~в обществе возникают противоборствующие политические силы
- ~в обществе возникают тенденции к национальному объединению
- ~на смену родоплеменным отношениям приходят феодальные отношения }

К частным функциям языка относятся:

{ ~коммуникативная, когнитивная, номинативная, эмотивная
~фатическая, магическая, номинативная, референциальная
~поэтическая, кумулятивная, эмотивная, когнитивная
~фатическая, магическая, кумулятивная, коммуникативная }

Понятие «национальный язык» является:

{ ~психолингвистическим
~лингвистическим
~культурологическим
~социально-историческим }

Социум – это:

{ ~любое общественное явление
~человеческое общество во всех его взаимосвязях и отношениях
~маргинальная социальная группа
~общество людей, объединенных по национальному (этническому) признаку }

Если в высказывании прямо выражено субъективное отношение человека к тому, о чем он говорит, то реализуется функция речи

{ ~конативная
~эмоциональная, или экспрессивная
~фатическая
~поэтическая }

Общепризнанным наследником народного языка является:

{ ~государственный
~литературный
~национальный
~официальный }

Наиболее крупная единица диалектного членения национального языка называется:

{ ~диалектом
~идиолектом
~говором
~наречием }

Социальная дифференциация единиц языка выражается в:

{ ~внутрисистемном противопоставлении единиц языка разного уровня
~только в особенностях произношения слов
~противопоставлении диалектов литературному языку
~наличии в системе языка специальных слов, выражающих социальные понятия }

Национальный язык складывается на основе

{ ~взаимодействия диалектов
~одного из диалектов
~литературного языка
~социально-политических преобразований в обществе }

Из перечисленного, к безэквивалентной лексике относят:

{ ~названия культурных реалий
~антонимы
~термины }

~устаревшие слова }

Для социолингвистики наиболее важным является учет следующих основных факторов коммуникации

{ ~отправителя информации, получателя информации и обстановки общения
~отправителя информации и получателя информации
~времени и места общения, характера общения
~выбора кода общения, социальной роли говорящего и слушающего }

В социолингвистике язык изучается как:

{ ~социальный параметр оценки общества
~показатель уровня социальной организации общества
~социальное явление, инструмент общения людей в обществе
~критерий оценки индивидуума относительно его принадлежности к определенной социальной группе }

«Задача социолингвиста – вскрыть системную корреляцию языковой структуры и структуры социальной и, возможно, даже обнаружить каузальные связи в том или ином направлении», – писал:

{ ~У. Брайт
~В. фон Гумбольдт
~Э. Сепир
~Б. Уорф }

Фундаментальной является функция языка

{ ~коммуникативная
~номинативная
~фатическая
~эмотивная }

Диглоссия – это:

{ ~обязательное знание второго иностранного языка
~то же, что полилингвизм
~употребление двух языков в пределах одной социальной общности, когда за каждым из языков закреплена сфера использования
~то же, что билингвизм }

Жаргон реализуется:

{ ~только на фонетическом уровне языка
~только на лексико-семантическом уровне языка
~только на грамматическом уровне языка
~на лексическом и на грамматическом уровнях языка }

Пиджин возникает в результате

{ ~исчезновения какого-либо языка для его замены
~сознательной деятельности человека
~постоянного контактирования английского языка с языками других народов
~массовых межэтнических контактов }

Экстралингвистические обстоятельства общения

{ ~могут воздействовать на речевую структуру высказывания
~не оказывают никакого влияния на выбор речевых средств }

~целиком определяют выбор речевых средств и структуру высказывания
~опосредованным образом влияют на выбор речевых средств }

Жаргон используют в речи

{ ~лица, не владеющие литературным языком
~деклассированные элементы
~представители этнических меньшинств
~представители устойчивых социальных групп }

Использование слов и выражений в магической функции связано с:

{ ~специфическими верованиями примитивных народов
~возможностью воздействовать на подсознание человека с помощью слов
~верой в возможность непосредственного воздействия на окружающий мир с помощью языка
~способностью слов обозначать те или иные явления языка }

Для языковых ситуаций средневековья характерны:

{ ~диалектная раздробленность
~наличие многофункционального литературного языка
~формирование национального языка
~моноязычие }

Первая лингвистическая модель общения была разработана:

{ ~Ч. Остгудом
~Н. Хомски
~Ф. де Соссюром
~Р. Якобсоном }

Просторечие – это:

{ ~жаргон
~разговорный вариант литературного языка
~сленг
~обиходно-бытовое общение в преимущественно устно-разговорной ~экспрессивной форме }

МИНОБНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М.
Акмуллы»

Институт филологического образования и межкультурных коммуникаций

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

К.М.03.ДВ.03.02

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОЦИОЛИНГВИСТИКИ

Рекомендуется для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) «Родной язык и литература в полилингвальной среде»
(с использованием дистанционных образовательных технологий)

квалификация выпускника: магистр

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕРКИ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИИ

2. Тестовые задания

Социолингвистика изучает...

- {~социальную дифференциацию языка, вопросы языковой политики
- ~соотношение языка и мышления
- ~основные единицы языковой системы
- ~соотношение языка и речи }

Формами существования языка являются...

- {~письменная и устная форма речи
- ~литературный язык, пиджин, жаргон, диалекты и др
- ~функциональные стили языка
- ~языковые личности }

Совокупность языковых образований, обслуживающих некоторый социум в границах определенного региона или государства характеризуется через понятие...

- {~диглоссии
- ~языковой ситуации
- ~языковой политики
- ~речевого события }

Для большинства языков характерен/-а

- {~монологсия
- ~диглоссия
- ~билингвизм
- ~дивергенция }

Социальные роли говорящих являются одной из важных характеристик...

- {~коммуникативной ситуации
- ~кодификации
- ~лексикографического описания
- ~типологического описания языка }

Внешними по отношению к языку факторами можно объяснить следующие процессы и явления:

- {~редукцию звуков
- ~аккомодацию, диссимиляцию звуков
- ~конвергенцию и интерференцию языков
- ~изменение фонетической системы языка }

Примером языкового союза могут служить:

- {~языки бывшего СССР
- ~балканские языки
- ~восточнославянские языки
- ~индоевропейские языки }

Сбалансированной многоязычной ситуацией является положение в...

- {~Латвии
- ~России
- ~Казахстане

~Швейцарии }

Основными языковыми сферами, допускающими сознательное общественное воздействие, являются...

{~лексика, грамматика

~терминология, графика, нормативно-стилистический система языка

~семантика, прагматика, синтактика

~синтаксис, фонетика }

Составляющими технологии языкового строительства можно считать...

{~создание сети НИИ и теории литературного языка, разработка нормативно-стилистической системы

~создание письменности, выбор диалектно-разговорной базы литературного языка

~регулирование грамматического строя языка

~верны пп. а), b) }

Идея соответствия структурных типов языка (изолирующий, агглютинирующий, флектирующий и т.д.) разным общественно-экономическим формациям принадлежит...

{~основателям компаративизма

~Н.Я.Марру

~Е.Д.Поливанову

~К. Марксу }

Жесткие границы между литературными и нелитературными формами существования языка , например архаизация чешского литературного языка, отсутствие в нем заимствований и др., объясняются

{~историей народа

~грамматической структурой языка

~степенью традиционности нормативно-стилистической системы

~спецификой языковой картины мира }

Описание русского языка как более эмоционального, отражающего неконтролируемость чувств и иррациональность русского национального сознания можно обозначить как...

{~генеалогия

~типология

~характерология

~стилистика }

Выберите типологическую характеристику русского языка:

{~аналитический, флективный, фузийный, консонантный, фонемный, монотонический, номинативный

~синтетический, флективный, фузийный, консонантный, фонемный, монотонический, номинативный

~синтетический, агглютинативный, консонантный, фонемный, монотонический, номинативный

~аналитический, фузийный, консонантный, фонемный, монотонический, эргативный }

Найдите ошибочное суждение:

{~германскими языками являются немецкий, английский, шведский, идиш, норвежский, фризский, африкаанс, готский, португальский

~мертвыми языками являются старославянский, готский, хеттский, латинский

~картвельскими языками являются грузинский, мегрельский, лазский, сванский
~романскими языками являются французский, итальянский, испанский, румынский }

Какие языки сегодня имеют статус «мировых»?

{~кит., англ., хинди., исп., рус., бенгальский
~кит., англ., исп., рус., арабск., французский
~хинди, урду, тайск., грузинск., литовский
~англ., рус., исп., арабск., немецк., китайский }

Найдите пример арго:

{~Ердаем в куреху мерковать. Ряха не ласа, про вшитошных мяшит
Босвы лухту бряете, а массам не биряете
~Илисандера за тиби как подумаи за моя пришел еса? –Погули еса,
господине Далай
~...он вушицца, къУ да бЪльшая аУ рЪмаднЪя сабрания у бриУ адя, ни жалкъ, с-вясны
пЪдялили а дяруцца типерь
~Тазы-то все сломатые, стопотопные, грязющие, стыд один. Даже в бдокату такого не
было. Надо бы всех их популять, чтоб летели – не задели }

Определите дискурс-типы политика.

Здесь я прожил не один год. Я видел и чувствовал, как болезненно люди переживают разделение своей страны... Готов принять непосредственное участие в разработке стратегии сотрудничества... Думаю, что эта давно назревшая инициатива способна придать дополнительный импульс ...взаимодействию... Считаю, что этот документ выдержал испытание временем.

{~индивидуалист, созерцатель
~коллективист, деятель
~коллективист, созерцатель
~индивидуалист, деятель }

Определите пол автора текста (грамматические формы муж. р. в нем переданы как нейтральные):

«Начальник теплосетей жаловался на задержку зарплаты, тем не менее был он, как говорится, «с бодуна». Это я и заметил в разговоре, на что он ответил, что был праздник, жена поздравила. Очень хорошая жена у начальника теплосетей, заботливая, щедрая, у нее, наверное, дома тепло».

{~мужской
~женский
~по данному тексту пол автора определить невозможно
~средний }

Эсперанто – это:

{~язык, образовавшийся в результате смешения польского, немецкого и латинского языков
~искусственный язык
~лингва франка
~один из романских языков }

Социолингвистической переменной называют:

{~любые варианты единиц языка, подсистем языка, выбор которых определяется социальными факторами
~только диалектные разновидности какого-либо языка }

~социальные группы носителей языка, использующие определенные разновидности языка
~только стили языка, сформированные в ходе адаптации языка к сферам его использования }

Сленг – это:

{ ~открытая система лексико-фразеологических единиц терминологического характера
~открытая система лексико-фразеологических единиц просторечного характера
~закрытая система лексико-фразеологических и грамматических единиц просторечного характера
~закрытая система лексико-фразеологических единиц }

Жаргон реализуется:

{ ~только на фонетическом уровне языка
~только на грамматическом уровне языка
~только на лексико-семантическом уровне языка
~на лексическом и на грамматическом уровнях языка }

Функция языка, направленная на регуляцию поведения путем побуждения к действию, ответу на вопрос, путем запрета действия, путем сообщения информации с целью изменить намерения адресата совершить определенное действие, называется:

{ ~фатической
~поэтической
~магической
~конативной, или апеллятивной }

Билингвизм – это ситуация, когда ...

{ ~два языка постоянно контактируют, в результате чего происходит активное смешение языков
~на смену одному государственному языку приходит другой государственный язык
~один человек владеет двумя языками
~в одном государстве используется одновременно два языка }

Жаргон используют в речи

{ ~представители этнических меньшинств
~деклассированные элемент
~представители устойчивых социальных групп
~лица, не владеющие литературным языком }

Понятие лингвокультурного типа ввел в лингвистическую типологию:

{ ~Б. Гаспаров
~У. Брайт
~Б. Уорф
~Э. Сепир }

Развитие языка ...

{ ~обусловлено и направлено историей общества
~в полной мере отражает историю общества
~независимо от истории общества
~теснейшим образом связано с историей общества }

Человек, который использует два языка при диглоссии

{ ~МОНОЛИНГВ
~ПОЛИЛИНГВ
~БИЛИНГВ
~ДИГЛОСС }

Два литературных языка в:

{ ~Норвегии
~Франции
~Дании
~России }

Мертвые языки — это языки ...

{ ~известные на основании письменных памятников
~древних народов, которые утрачены историей
~забытые их коренными носителями
~только латинский и греческий языки }

Из перечисленных языков, конфессиональные языки мусульман:

{ ~иврит
~авестийский
~старотюркский
~арабский }

Фреймы хранят:

{ ~лингвокультурную информацию, отражающую национально-культурные формы поведения
~информацию о стилистических свойствах слова и правилах употребления слова
~информацию о синтагматике и парадигматике слова или фразеологизма
~совокупность ассоциативных связей единицы языка }

Общественные функции языка изучаются:

{ ~внутренней лингвистикой
~психолингвистикой
~социолингвистикой
~герменевтикой }

Безэквивалентной лексикой называют слова

{ ~оценочные
~экспрессивные
~не имеющие соответствий в других языках
~многозначные }

Речевая деятельность – это:

{ ~единственная форма общения
~передача визуальных образов
~способ хранения информации
~одна из форм общения }

Понятие «национальный язык» является:

{ ~лингвистическим
~культурологическим
~психолингвистическим }

~социально-историческим }

По мнению Э. Сепира, культура и язык развиваются параллельно в:

{ ~примитивном обществе
~современном обществе
~обществе любого типа
~отдельных типах социумов }

В каких странах из перечисленных, отмечаются региональные варианты литературного языка:

{ ~Россия
~Италия
~Финляндия
~Эфиопия }

В наибольшей степени реагирует на социальные изменения в обществе:

{ ~фонетическая система языка
~грамматическая система языка
~синтаксическая система языка
~лексико-фразеологическая система языка }

Из перечисленного, воздействие культуры на язык не проявляется в сферах:

{ ~фонология
~лексика и фразеология
~функциональная дифференциация языка
~стереотипы речевого общения }

Речевая деятельность – это:

{ ~способ хранения информации
~одна из форм общения
~единственная форма общения
~передача визуальных образов }

Койне – это:

{ ~диалект, на основе которого создаются литературные языки
~диалект, образовавшийся в результате смешения родственных языков
~синтез диалектов какого-либо региона
~диалект, на котором говорят жители столицы государства }

Речевую ситуацию характеризуют следующие параметры:

{ ~участники общения, пресуппозиция, условия общения, речевое намерение говорящего и слушающего
~тема общения, логика построения высказывания, выбор правильной интонации высказывания
~модальность текста, протяженность текста, слитность текста
~замысел высказывания, намерение высказывания, состояние говорящего, наличие шумовых помех }

Коммуникативная функция языка заключается в:

{ ~назначении аккумулировать знания о мире
~способности служить формой мышления
~его назначении служить орудием общения людей }

~его способности передавать информацию о мире }

«Картина мира» в лингвистике – это:

- { ~способ отражения мира в сознании коллективного носителя языка
- ~обобщенное представление о мире, выраженное в лексике и фразеологии
- ~то же, что и лексико-фразеологическая система языка
- ~идеографическое описание лексики языка }

Из перечисленного, формы влияния религии на функционирование языка

- { ~унификация диалектных различий
- ~усложнение грамматики языка
- ~распространение двуязычия
- ~упрощение системы жанров }

Сленг – это:

- { ~закрытая система лексико-фразеологических единиц
- ~открытая система лексико-фразеологических единиц просторечного характера
- ~закрытая система лексико-фразеологических и грамматических единиц просторечного характера
- ~открытая система лексико-фразеологических единиц терминологического характера }

В различных языках вербализуются, т.е. выражаются с помощью знаков языка:

- { ~только универсальные концепты, свойственные всем языкам
- ~всегда равное количество универсальных и уникальных концептов
- ~универсальные и уникальные концепты, свойственные только данной культуре
- ~только уникальные концепты, свойственные только данной культуре }

Концептуальный мир – это:

- { ~система образов окружающего мира
- ~отраженная в сознании человека система знаний и представлений об окружающем мире
- ~совокупность языковых значений
- ~иерархически организованная система значений }

Языковая политика — это:

- { ~целенаправленное воздействие государства и общества на развитие и функционирование языка
- ~действия государства, направленные на кодификацию правил произношения единиц языка
- ~защита национального языка от воздействия других языков
- ~стремление представителей социальной группы утвердить свой язык в качестве государственного }

Когнитивная функция языка заключается в:

- { ~способности служить формой мышления
- ~назначении служить орудием общения людей
- ~способности выражать эмоции и переживания
- ~назначении служить средством познания окружающего мира }

Фреймы хранят:

- { ~информацию о синтагматике и парадигматике слова или фразеологизма }

~лингвокультурную информацию, отражающую национально-культурные формы поведения
~совокупность ассоциативных связей единицы языка
~информацию о стилистических свойствах слова и правилах употребления слова }

Социум – это:

{ ~любое общественное явление
~общество людей, объединенных по национальному (этническому) признаку
~человеческое общество во всех его взаимосвязях и отношениях
~маргинальная социальная группа }

Понятие «национальный язык» является:

{ ~психолингвистическим
~лингвистическим
~культурологическим
~социально-историческим }

Определяющим при определении статуса национального языка является:

{ ~статус государственного языка
~официальное признание международными организациями
~этническое самосознание
~наличие литературного языка }

Лексическим фоном слова называют:

{ ~синтаксическую сочетаемость слов
~стилистические различия эквивалентных слов
~смысловые различия эквивалентных слов
~внутреннюю форму слов }

Понятие государственный язык – это:

{ ~то же, что язык межнационального общения
~язык официального общения в государственно-правовых сферах
~то же, что национальный язык
~то же, что литературный язык }

Лингва франка – это:

{ ~язык французских колоний
~одно из названий французского язык
~то же, что пиджин
~тип языка, существующий только в устной форме и развивающийся на базе лексики двух или более языков }

На тесную взаимосвязь языка и культуры указывали:

{ ~А.Потебня
~Ф. Соссюр
~Н. Хомски
~Э. Сепир }

Естественный билингвизм – это ситуация, когда ...

{ ~ребенок с детства усваивает два языка
~человек в ходе обучения усваивает еще один язык
~в определенном государстве все граждане являются билингвами }

~человек имеет способности к изучению второго языка }

Национальный билингвизм – это тип языковой ситуации, когда ...

{ ~в стране живут люди разных национальностей
~граждане страны знают родной диалект и национальный язык
~в стране два языка обладают равным статусом
~в стране обязательным является изучение второго языка }

Национальный язык складывается на основе

{ ~социально-политических преобразований в обществе
~литературного языка
~взаимодействия диалектов
~одного из диалектов }

Дистрибутивный анализ – это:

{ ~установление родства языков
~описание компонентов речевой ситуации
~установление значения единицы на основании контекстного окружения
~описание грамматических категорий языка }

Какое из перечисленных определений называет юридический статус языка:

{ ~парламентский
~республиканский
~федеральный
~титульный }

Использование табу, заговоров, заклинаний, молитв – есть проявление функции

{ ~эмоционально
~поэтической
~магической
~волевоуправляющей }

Из перечисленного, к основным свойствам языков первобытно-общинного строя относятся:

{ ~отсутствие четких границ между языками
~отсутствие табу
~наличие междиалектного койне
~лексическая стилистика }

Литературный язык противопоставлен:

{ ~диалектам
~просторечию
~разговорной речи
~диалектам, жаргонам, койне и просторечию }

Лакунами называют:

{ ~интернациональную лексику
~безэквивалентную лексику
~варваризмы
~отсутствие слов и реалий, выраженных в других языках }

Диалект как вариант языка возникает, когда

{~в обществе появляются тенденции к географическому и социальному обособлению
~в обществе возникают противоборствующие политические силы
~в обществе возникают тенденции к национальному объединению
~на смену родоплеменным отношениям приходят феодальные отношения }

К частным функциям языка относятся:

{~коммуникативная, когнитивная, номинативная, эмотивная
~фатическая, магическая, номинативная, референциальная
~поэтическая, кумулятивная, эмотивная, когнитивная
~фатическая, магическая, кумулятивная, коммуникативная }

Понятие «национальный язык» является:

{~психолингвистическим
~лингвистическим
~культурологическим
~социально-историческим }

Социум – это:

{~любое общественное явление
~человеческое общество во всех его взаимосвязях и отношениях
~маргинальная социальная группа
~общество людей, объединенных по национальному (этническому) признаку }

Если в высказывании прямо выражено субъективное отношение человека к тому, о чем он говорит, то реализуется функция речи

{~коннативная
~эмоциональная, или экспрессивная
~фатическая
~поэтическая }

Общепризнанным наследником народного языка является:

{~государственный
~литературный
~национальный
~официальный }

Наиболее крупная единица диалектного членения национального языка называется:

{~диалектом
~идиолектом
~говором
~наречием }

Социальная дифференциация единиц языка выражается в:

{~внутрисистемном противопоставлении единиц языка разного уровня
~только в особенностях произношения слов
~противопоставлении диалектов литературному языку
~наличии в системе языка специальных слов, выражающих социальные понятия }

Национальный язык складывается на основе

{~взаимодействия диалектов
~одного из диалектов
~литературного языка }

~социально-политических преобразований в обществе }

Из перечисленного, к безэквивалентной лексике относят:

{ ~названия культурных реалий
~антонимы
~термины
~устаревшие слова }

Для социолингвистики наиболее важным является учет следующих основных факторов коммуникации

{ ~отправителя информации, получателя информации и обстановки общения
~отправителя информации и получателя информации
~времени и места общения, характера общения
~выбора кода общения, социальной роли говорящего и слушающего }

В социолингвистике язык изучается как:

{ ~социальный параметр оценки общества
~показатель уровня социальной организации общества
~социальное явление, инструмент общения людей в обществе
~критерий оценки индивидуума относительно его принадлежности к определенной социальной группе }

«Задача социолингвиста – вскрыть системную корреляцию языковой структуры и структуры социальной и, возможно, даже обнаружить каузальные связи в том или ином направлении», – писал:

{ ~У. Брайт
~В. фон Гумбольдт
~Э. Сепир
~Б. Уорф }

Фундаментальной является функция языка

{ ~коммуникативная
~номинативная
~фатическая
~эмотивная }

Диглоссия – это:

{ ~обязательное знание второго иностранного языка
~то же, что полилингвизм
~употребление двух языков в пределах одной социальной общности, когда за каждым из языков закреплена сфера использования
~то же, что билингвизм }

Жаргон реализуется:

{ ~только на фонетическом уровне языка
~только на лексико-семантическом уровне языка
~только на грамматическом уровне языка
~на лексическом и на грамматическом уровнях языка }

Пиджин возникает в результате

{ ~исчезновения какого-либо языка для его замены
~сознательной деятельности человека

~постоянного контактирования английского языка с языками других народов
~массовых межэтнических контактов }

Экстралингвистические обстоятельства общения

{ ~могут воздействовать на речевую структуру высказывания
~не оказывают никакого влияния на выбор речевых средств
~целиком определяют выбор речевых средств и структуру высказывания
~опосредованным образом влияют на выбор речевых средств }

Жаргон используют в речи

{ ~лица, не владеющие литературным языком
~деклассированные элементы
~представители этнических меньшинств
~представители устойчивых социальных групп }

Использование слов и выражений в магической функции связано с:

{ ~специфическими верованиями примитивных народов
~возможностью воздействовать на подсознание человека с помощью слов
~верой в возможность непосредственного воздействия на окружающий мир с помощью языка
~способностью слов обозначать те или иные явления языка }

Для языковых ситуаций средневековья характерны:

{ ~диалектная раздробленность
~наличие многофункционального литературного языка
~формирование национального языка
~моноязычие }

Первая лингвистическая модель общения была разработана:

{ ~Ч. Остгудом
~Н. Хомски
~Ф. де Соссюром
~Р. Якобсоном }

Просторечие – это:

{ ~жаргон
~разговорный вариант литературного языка
~сленг
~обиходно-бытовое общение в преимущественно устно-разговорной ~экспрессивной форме }

Человек, который использует два языка при диглоссии

{ ~монолингв
~диглосс
~полилингв
~билингв }

3. Вопросы к экзамену

1. Социоллингвистика как наука. Общие предпосылки появления социоллингвистики. Язык, речь, речевая деятельность. Общественные функции языка.
2. Социоллингвистика как междисциплинарная наука и часть функциональной лингвистики. Объект, предмет и задачи социоллингвистики.
3. Развитие отечественной социоллингвистики в XX веке. Качественные отличия зарубежной и отечественной социоллингвистики.
4. Статус и границы социоллингвистики. Социоллингвистика в кругу гуманитарных наук. Социоллингвистика как часть лингвистики.
5. Основные понятия социоллингвистики. Специфика социоллингвистической терминосистемы и виды социоллингвистических терминов. Типы социальных группировок по языковому / речевому признаку.
6. Направления социоллингвистических исследований. Социоллингвистика как теоретико-прикладная дисциплина. Общая и прикладная социоллингвистика.
7. Синхроническая и диахроническая социоллингвистика.
8. Перспективная социоллингвистика. Проблемы сравнительной социоллингвистики.
9. Макросоциоллингвистика и микросоциоллингвистика.
10. Теоретическая и экспериментальная социоллингвистика.
11. Специфика методов социоллингвистических исследований. Методы сбора социоллингвистического материала. Отбор информантов.
12. Методы анализа и представления статистических данных в социоллингвистике. Корреляционный анализ. Положительная и отрицательная корреляция социоллингвистических переменных.
13. Моделирование как метод социоллингвистики. Соотношение направлений и методов социоллингвистических исследований.
14. Языковая политика, языковое планирование и языковое строительство. Система национально-языковой политики. Этапы языковой политики. Типы государственных стратегий в регулировании взаимоотношений этносов и языков. Типы национально-языковых идеологий.
15. Аспекты юридической регламентации и границы действия законов о языке. Закон о языке как средство осуществления языковой политики. Отличие демократического закона о языке от дискриминационного.

3. Термины для составления глоссария

№	Термин	Толкование	Ссылка на источник
1.	Языковые сообщества	Совокупность людей, объединенных общими социальными, экономическими, политическими и культурными связями и осуществляющих в повседневной жизни непосредственные и опосредствованные контакты друг с другом и с разного рода социальными институтами при помощи одного языка или разных языков, распространенных в этой совокупности. Границы распространения языков очень часто не совпадают с политическими границами: в современной Африке, на одном и том же языке могут говорить жители разных государств (напр., суахили, распространенный в Танзании, Кении, Уганде, частично в Заире и Мозамбике), а внутри одного государства сосуществуют несколько языков (в Нигерии, напр., более 200 языков). Поэтому при определении данного понятия важно сочетание лингвистических и социальных признаков, характеризующих функционирование языков в определенной социальной среде.	Словарь социолингвистических терминов. — М.: Российская академия наук. Институт языкознания. Российская академия лингвистических наук. Ответственный редактор: доктор филологических наук В.Ю. Михальченко. 2006. https://sociolinguistics.academic.ru/
2.	Континуум	Непрерывный ряд последовательных измерений данной характеристики, в результате которых происходит ее постепенное увеличение, уменьшение или превращение в свою противоположность .	Толковый словарь по социологии. 2013. https://sociology_dictionary.academic.ru
3.	Родной язык	1. То же, что и материнский язык. Первый язык , который усвоен человеком с детства («язык колыбели»). Обычно он совпадает с языком родителей или одного из них. Бывают случаи, когда человек впоследствии усваивает другой язык, который становится для него основным средством общения. Однако обычно позитивное эмоциональное отношение к родному языку при этом сохраняется. Родной язык служит одним из основных признаков национальной (этнической) принадлежности человека.	Словарь социолингвистических терминов. - М.: Российская академия наук. Институт языкознания. Российская академия лингвистических наук. Ответственный редактор: доктор филологических наук В.Ю. Михальченко. 2006. https://sociolinguistics.academic.ru/

		<p>2. То же, что этнический язык. Как показали полевые исследования, для большинства этносов РФ понятие «родной язык» неразрывно связано с понятием языка своей народности независимо от степени владения им и является одним из основных показателей национальной принадлежности (информант в анкете в графе «Ваш родной язык» указывает этнический язык, напр., селькуп указывает селькупский, но сам практически его не знает, даже на уровне понимания речи).</p> <p>3. То же, что и функционально первый язык.</p> <p>4. То же, что <u>Национальный язык</u>², т. е. язык любого народа, населяющего РФ, кроме русского. В этом значении термин используется ограниченно – в тех случаях, когда «родной язык» обучения противопоставляется «русскому языку» обучения при описании различных типов учебных заведений. Это противопоставление основано на различном функциональном статусе русского языка (используемого во всех коммуникативных сферах) и других языков (используемых в большем или меньшем числе сфер).</p>	
4.	Языковой код	<p>Любое языковое образование, функционирующее как средство коммуникации, пригодное для данной ситуации общения. Термин обычно употребляется вместе с термином «субкод», оба они служат для демонстрации иерархичности соотношения различных языковых образований (идиомов) в пределах данного национального языка. Таким образом, подсистемам национального языка – «единого кода» - соответствуют коды и субкоды, т. е. коммуникативные средства меньшего объема, с более узкой сферой использования, меньшим набором функций, чем единый код. Использование терминов «код» и «субкод» по отношению к некоторым языковым подсистемам строго не закреплено: выбор термина</p>	<p>Словарь социолингвистических терминов. - М.: Российская академия наук. Институт языкознания. Российская академия лингвистических наук. Ответственный редактор: доктор филологических наук В.Ю. Михальченко. 2006. https://sociolinguistics.academic.ru/</p>

		<p>определяется удобством изложения в зависимости от предмета исследования. Напр., литературный язык именуется «субкодом», если он рассматривается как подсистема национального языка в числе других подсистем, и «кодом» - при описании его разновидностей - напр., книжный, разговорный и др. субкоды литературного языка. <u>Совокупность</u> используемых в данном языковом сообществе языковых кодов и субкодов находится в отношении функциональной дополнительности и образует социально-коммуникативную систему данного сообщества. Каждый член коммуникативной системы владеет несколькими субкодами. Переключение кода обусловлено сменой социальной роли говорящего и ситуации общения. Смешение кодов расценивается как недостаточный уровень владения языком.</p>	
5.	Языковая ситуация	<p>совокупность форм существования (а также стилей) одного языка или совокупность языков в их территориально-социальном взаимоотношении и функциональном взаимодействии в границах определённых географических регионов или административно-политических образований. Я. с. – одно из основных понятий и предмет изучения в <u>социолингвистике</u>. Разнообразные Я. с. описываются посредством различных признаков – количественных, качественных и оценочных (эстимационных), на основе которых можно строить типологию Я. с.</p>	<p>Лингвистический энциклопедический словарь. - М.: Советская энциклопедия. Гл. ред. В. Н. Ярцева. 1990. https://les.academic.ru</p>
6.	Интерференция	<p>1) (шир.) Взаимодействие языковых систем в условиях двуязычия; выражается в отклонениях от норм любого из языков, которые происходят в речи двуязычных индивидов. 2) (узк.) Отклонения от нормы второго языка под влиянием родного в письменной и устной речи билингва. И. - одно из центральных понятий в</p>	<p>Словарь социолингвистических терминов. — М.: Российская академия наук. Институт языкознания. Российская академия лингвистических наук. Ответственный редактор: доктор</p>

		<p>теории языковых контактов. Исходя из поуровневой модели языка, выделяют фонетическую, грамматическую и лексическую (лексико-семантическую) И. Под потенциальной И. подразумевается влияние языка Я1 на нормы языка Я2, предсказуемое простым сопоставлением (наложением) систем двух языков. Фактическая И. выявляется в результате анализа данных текстов и анкет. И. в речи билингва, как правило, проявляется в воздействии системы родного языка на второй, гораздо реже (в том случае, если второй язык становится функционально первым) возможно обратное направление И. Явления И. воспринимаются носителями языка как нарушение нормы, свидетельствующие о недостаточном знании данного языка.</p>	<p>филологических наук В.Ю. Михальченко. 2006. https://sociolinguistics.academic.ru/</p>
7.	<p>Литературный язык</p>	<p>Основная форма существования национального языка, принимаемая его носителями за образцовую; исторически сложившаяся система общеупотребительных языковых средств, прошедших длительную культурную обработку в произведениях авторитетных мастеров слова, в устном общении образованных носителей национального языка.</p> <p>Функциональное назначение и внутренняя организация Л. я. обусловлены задачами обеспечения речевой коммуникации в основных сферах деятельности всего исторически сложившегося коллектива людей, говорящих на данном национальном языке. По своему культурному и социальному статусу Л. я. противопоставляется народно-разг. речи: территориальным и социальным диалектам, которыми пользуются ограниченные группы людей, живущих в определенной местности или объединенных в сравнительно небольшие социальные коллективы, и просторечию – наддиалектной некодифицированной устной речи ограниченной тематики.</p>	<p>Стилистический энциклопедический словарь русского языка. - М.: Флинта", "Наука". Под редакцией М.Н. Кожинной. 2003. https://sociolinguistics.academic.ru/</p>

		Между формами национального языка существует взаимосвязь: Л. я. постоянно пополняется за счет народно-разг. речи.	
8.	Диалект	Локальная или региональная форма языка, отличающаяся от других его территориальных вариантов. ДИАЛЕКТ (от греч. dialektos - говор - наречие), разновидность данного языка, употребляемая в качестве средства общения лицами, связанными тесной территориальной, профессиональной или социальной общностью.	Antinazi. Энциклопедия социологии, 2009 <i>Большой Энциклопедический словарь. 2000</i> https://sociolinguistics.academic.ru/
9.	Социалект	(англ. sociolect от лат societas – общество и (диа)лект) - совокупность особенностей речи социальной группы, социальный диалект с характерным словоупотреблением, способами выражения и стилистики, реже - профессиональный диалект . Социальный диалект определенной группы людей, отличающийся от нормированного литературного языка особым словоупотреблением, произношением, способами синтаксического использования языковых средств.	Большой Энциклопедический словарь. 2000. Словарь лингвистических терминов: Изд. 5-е, испр-е и дополн. — Назрань: Изд-во "Пилигрим". Т.В. Жеребило. 2010. https://sociolinguistics.academic.ru/
10.	Идиолект	Совокупность формальных и стилистических особенностей, свойственных речи отдельного носителя данного языка . Термин «идиолект» создан по модели термина диалект для обозначения индивидуального варьирования языка в отличие от территориального и социального варьирования, при котором те или иные речевые особенности присущи целым группам или коллективам говорящих. Идиолект в узком смысле - только специфические речевые особенности данного носителя языка; в таком аспекте изучение идиолекта актуально прежде всего а поэтике, где основное внимание уделяется соотношению общих и индивидуальных характеристик речи (стиля), а также в нейролингвистике , где необходимо представить соотношение индивидуальной и типовой клинических картин при различных	Лингвистический энциклопедический словарь. - М.: Советская энциклопедия. Гл. ред. В. Н. Ярцева. 1990. https://sociolinguistics.academic.ru/

		<p>видах расстройств речи (см. Афазия). В широком смысле идиолект - вообще реализация данного языка в устах индивида, т. е. совокупность текстов, порождаемых говорящим и исследуемых лингвистом с целью изучения системы языка; идиолект всегда есть «точечный» представитель определённого идиома (литературного языка, территориального или социального диалекта), соединяющий в себе общие и специфические черты его структуры, нормы и узуса. Поскольку идиолект в широком смысле — единственная языковая реальность, доступная прямому наблюдению, некоторые учёные были склонны преувеличивать онтологическую значимость идиолекта и трактовать язык как сумму идиолектов, тем самым отказывая языку в объективном, независимом от индивида, социальном существовании. Такой подход был особенно свойствен младограмматизму. В. А. Виноградов.</p>	
11.	Арго	<p>(франц. argot) — особый язык некоторой ограниченной профессиональной или социальной группы, состоящий из произвольно избираемых видоизменённых элементов одного или нескольких естественных языков. Арго употребляется, как правило, с целью сокрытия предмета коммуникации, а также как средство обособления группы от остальной части общества. Термин «арго» чаще употребляется в узком смысле, обозначая способ общения деклассированных элементов, распространённый в среде преступного мира (воровское арго). Основа арго — специфический словарь, широко включающий иноязычные элементы, например цыганские, немецкие в русском воровском арго. Своей грамматики арго не имеет, подчиняясь общим законам разговорной речи. Арго является источником арготической лексики (арготизмов), используемой в</p>	<p>Лингвистический энциклопедический словарь. - М.: Советская энциклопедия. Гл. ред. В. Н. Ярцева. 1990. https://sociolinguistics.academic.ru/</p>

		разговорной речи и в языке художественной литературы в социально-символической функции .	
12.	Сленг	1) То же, что жаргон (в отечественной литературе преимущественно по отношению к англоязычным странам). 2) Совокупность жаргонизмов, составляющих слой разговорной лексики , отражающей грубовато-фамильярное, иногда юмористическое отношение к предмету речи. Употребляется преимущественно в условиях непринужденного общения: «блат», «мура»; англ. junkie ‘наркоман’, gal ‘девушка’. Сленг состоит из слов и фразеологизмов , которые возникли и первоначально употреблялись в отдельных социальных группах, и отражает ценностную ориентацию этих групп.	Лингвистический энциклопедический словарь. — М.: Советская энциклопедия. Гл. ред. В. Н. Ярцева. 1990. https://sociolinguistics.academic.ru/
13.	Койне	Функциональный тип языка, используемый в качестве основного средства повседневного общения с широким диапазоном коммуникативных сфер в условиях регулярных социальных контактов между носителями разных диалектов (этнолектов) или языков. Койне – это (греч. koina из koine dialektos - общее наречие) общенародный язык, возникший в Древней Греции в III–I вв. до н. э. на базе аттического диалекта и вытеснивший из употребления другие диалекты страны. Койне легло в основу развития среднегреческого и новогреческого языков. Встречается употребление термина “койне” в значении “язык, возникший на базе одного или нескольких диалектов и служащий средством междиалектного общения разноязычных групп населения страны	http://www.textologia.ru/slovari/lingvisticheskie-terminy/koyne/
14.	Диглоссия	Особый вариант билингвизма , при котором на определённой территории или в обществе сосуществуют два языка или две формы одного языка, применяемые их носителями в различных функциональных сферах. Для диглоссии характерна ситуация несбалансированного двуязычия, когда один из языков или вариантов	Мечковская Н. Б. Социальная лингвистика. М., 2000 https://sociolinguistics.academic.ru/

		выступает в качестве « <u>высокого</u> », а другой – «низкого». При этом возможны ситуации, когда «низкий» язык является <u>родным</u> разговорным языком для всего населения территории или его части, а «высокий» язык – родственным по отношению к родному языку (например, <u>церковнославянский</u> и русский в допетровской России) либо неродственным надэтническим языком территорий с разнообразным этническим составом населения.	
15.	Коммуникативная ситуация	Конкретная <u>ситуация</u> общения, в которую входят партнеры по коммуникации. К. с. определяет речевое поведение, способы реализации коммуникативной интенции, является неречевым компонентом процесса общения.	Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). - М.: Издательство ИКАР. Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. 2009 https://sociolinguistics.academic.ru/
16.	Коммуникативный акт	Минимальная единица речевого взаимодействия говорящих, определяемая интенциями и стратегией достижения цели общения. Каждая реплика диалога обуславливает ответную реплику собеседника, поэтому и реплика-стимул, и реплика-реакция представляют собой минимальную структурную единицу К. а., которые вместе определяются как диалогическое единство. Необходимым условием успешности К. а. и взаимопонимания являются потребность в общении, коммуникативная заинтересованность участников общения. Условиями успешности осуществления К. а. являются уровень языковой и коммуникативной компетенции участников общения, а также знание социокультурных норм и стереотипов речевого общения. Попытки описать условия успешного коммуникативного взаимодействия предпринимаются в теории речевых актов. К. а. осуществляется в рамках коммуникативной ситуации.	Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Издательство ИКАР. Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. 2009. https://methodological_terms.academic.ru/
17.	Речевой акт	И. Психофизический процесс, связь	Словарь

		<p>между говорящим (адресантом) и слушателем (адресатом), предполагающий три компонента:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) говорение (писание); 2) восприятие; 3) понимание речи (текста). <p>Речевой акт как диалог предполагает установление связи между собеседниками. Речевой акт – это единство передачи сообщения и совместного мышления, "единство, – по выражению Л.С. Выготского, – общения и обобщения".</p> <p>П. (в социолингвистике)</p> <p>Одно из проявлений речевого поведения, отдельный акт речи, построенный с учетом социально обусловленных правил общения, действующих в той или иной коммуникативной системе; двусторонний процесс, каждый из участников которого выступает в той или иной социальной роли: речевой акт охватывает говорение, восприятие, понимание услышанного, при письменном общении – писание и чтение (зрительное восприятие и понимание написанного) при условии, что участники речевого акта могут быть отделены друг от друга в пространстве и времени.</p> <p>Характер речевого акта зависит от:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) личности отправителя сообщения; 2) личности адресата; 3) наличия или отсутствия третьих лиц; 4) языкового кода, используемого собеседниками; 5) темы и специфического содержания сообщения; 6) его формы; 7) свойства канала; 8) конкретной ситуации или социальной ситуации; 9) цели сообщения. <p>Выделяются прямые и косвенные речевые акты. Последовательность речевого акта создает дискурс.</p>	<p>лингвистических терминов: Изд. 5-е, испр-е и дополн. - Назрань: Изд-во "Пилигрим". Т.В. Жеребило. 2010. https://lingvistics_dictionary.academic.ru/</p>
18.	Билингвизм	<p>То же, что двуязычие.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Способность индивида или группы пользоваться попеременно двумя 	<p>Новый словарь методических терминов и понятий</p>

		<p>языками.</p> <p>2. Реализация способности пользоваться попеременно двумя языками; практика попеременного общения на двух языках. Существует узкое и широкое понимание Б. Б. в узком смысле – это более или менее свободное владение двумя языками: родным и неродным, а в широком смысле – относительное владение вторым языком, способность пользоваться им в определенных сферах общения. С этой точки зрения минимальным уровнем владения вторым языком можно считать уровень, достаточный для выполнения индивидом речевых действий, в процессе которых реализуются те или иные функции второго языка. Если владение языком ниже этого уровня, то нет достаточных оснований считать такое владение признаком Б.</p> <p>Разграничивают также следующие виды Б.:</p> <p>а) субординативный (субъект владеет одним языком лучше, чем другим) и координативный (владеет разными языками в равной мере свободно);</p> <p>б) активный (субъект более или менее регулярно обращается к обоим языкам) – пассивный (чаще обращается к одному из языков);</p> <p>в) контактный (наблюдается при поддержании билингвом связи с носителями языка) – неконтактный (отсутствие такой связи);</p> <p>г) автономный – параллельный (при автономном Б. языки усваиваются субъектом без последовательного соотнесения их между собой, при параллельном овладении одним из языков происходит с опорой на овладение другим языком). Активный Б. может быть в свою очередь разграничен на «чистое двуязычие» и «смешанное двуязычие» (Л. В. Щерба). С точки зрения видов речевой деятельности было предложено выделять несколько видов субординативного Б.: рецептивный, репродуктивный,</p>	<p>(теория и практика обучения языкам). — М.: Издательство ИКАР. Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. 2009. https://methodological_terms.academic.ru/</p>
--	--	---	--

		<p>продуктивный (Е. М. Верещагин). При рецептивном Б. субъект способен понять прочитанные (услышанные) им речевые произведения на неродном языке и передать их содержание на родном языке. Репродуктивный Б. состоит в том, что индивид может воспроизвести высказывания других лиц на том языке, на котором он их воспринял. Продуктивный Б. заключается в способности выражать собственную мысль на разных языках. Когда общение происходит дома на родном языке, а вне дома – на втором, то в таких случаях имеет место «естественный Б.». Искусственный Б. формируется в результате изучения второго языка вслед за родным. При смешанном Б. у носителя языка складывается единая для двух языков понятийная система. При изучении второго языка чаще всего создается субординативный Б., при котором слова второго языка связываются не с системой понятий, а со словами родного языка. Субординативный Б. характерен для несвободного владения языком, а координативный – для более высокого уровня владения. Выделяется также комбинаторный тип Б., который предполагает умение субъекта в результате сознательного сопоставления форм выражения в двух языках выбрать оптимальный вариант перевода. Именно такой вид Б. считается основой переводческой компетенции, которая, помимо определенного уровня владения двумя языками, включает ряд особых переводческих навыков и умений (Верещагин, 1969).</p>	
19.	Макросоциолингвистика	<p>Изучает процессы и отношения, которые имеют место в языке и которые в той или иной степени обусловлены социальными факторами. Эти процессы и отношения могут характеризовать общество в целом или достаточно большие совокупности людей: социальный слой, этнос, этническую группу и т. д. Некоторые авторы</p>	<p>Словарь социолингвистических терминов. — М.: Российская академия наук. Институт языкознания. Российская академия лингвистических наук. Ответственный редактор: доктор</p>

		<p>называют макро- и микроподход к социальному изучению языковых явлений не направлениями, а уровнями социолингвистического анализа. Однако по мере развития социолингвистики эти уровни анализа становятся самостоятельными и образуют два различных направления социолингвистических исследований. М. изучает: проблемы нормализации и кодификации языка; языковую политику и языковое планирование, которые затрагивают интересы всей языковой общности или значительной его части; языковые ситуации. Анализу подвергаются компоненты, составляющие данную социально-коммуникативную систему (коды и субкоды), их распределение по сферам общения, коммуникативный вес каждого из компонентов в различных сферах социальной деятельности, потенциальные и реальные изменения в соотношении компонентов социально-коммуникативной системы. М. охватывает также такие вопросы, как соотношение численностей говорящих на разных языках, функционирующих в данном сообществе, разграничение функций этих языков, языковая интерференция и ее типы</p>	<p>филологических наук В.Ю. Михальченко. 2006. https://sociolinguistics.academic.ru/</p>
20.	Микросоциолингвистика	<p>Область социолингвистики, изучающая функционирование языка в малых социумах в неформальном внутригрупповом общении, в центре внимания которой стоит человек и его непосредственное окружение. В М. используются отдельные ключевые понятия социальной психологии:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) социальная роль; 2) малая группа (формальная / неформальная); 3) референтная (эталонная) группа; 4) первичная / вторичная группа; 5) лидер и аутсайдер; 6) конформное / неконформное поведение. <p>С целью раскрыть механизмы речевого поведения коммуникантов различных статусов и ролей М.</p>	<p>Словарь лингвистических терминов: Изд. 5-е, испр-е и дополн. — Назрань: Изд-во "Пилигрим". Т.В. Жеребило. 2010. https://lingvistics_dictionary.academic.ru/</p>

		<p>исследует речевое общение:</p> <p>1) в диадах (общение врача и пациента, мужа и жены, учителя и ученика)</p> <p>2) в триадах (общение судьи, подсудимого и адвоката, родителей и ребенка, бабушки, бабушки и внука) и т.п.).</p>	
21.	Прикладная социолингвистика	<p>Раздел лингвистики, изучающий практическое использование результатов социолингвистических эмпирических и теоретических исследований при решении проблем функционирования, развития и взаимодействия языков в тех или иных странах или регионах.</p>	<p>Термины и понятия лингвистики: Общее языкознание.</p> <p>Социолингвистика: Словарь-справочник. — Назрань: ООО «Пилигрим». Т.В. Жеребило. 2011.</p> <p>https://sociolinguistics_dictionary.academic.ru/</p>
22.	Информант	<p>Соц. лицо, включенное в эксперимент и поставляющее какую-л. Информацию в виде ответов на вопросы исследователя. В лингвистике, психологии и нек-рых других науках о человеке: человек как источник определенного рода информации (о языке, ощущениях, эмоциях и т. п.).</p>	<p>Толковый словарь иностранных слов Л. П. Крысина. - М: Русский язык, 1998.</p> <p>Словарь иностранных слов. - Комлев Н.Г., 2006.</p> <p>https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwords/</p>
23.	Наблюдение	<p>Один из основных эмпирических методов психологического исследования, состоящий в преднамеренном, систематическом и целенаправленном восприятии психических явлений с целью изучения их специфических изменений в определенных условиях и отыскания смысла этих явлений, который непосредственно не дан. Н. включает элементы теоретического мышления (замысел, система методических приемов, осмысление и контроль результатов) и количественные методы анализа (шкалирование, факторизация данных (см. факторный анализ) и др.). Точность предустановленных рамок Н. зависит от состояния знаний в исследуемой области и поставленной задачи.</p>	<p>Психология. А-Я. Словарь-справочник / Пер. с англ. К. С. Ткаченко. — М.: ФАИР-ПРЕСС. Майк Кордуэлл. 2000.</p> <p>https://psychology.academic.ru/1272</p>
24.	Интервью	<p>Способ получения социально-психологической информации с помощью устного опроса. В истории</p>	<p>Краткий психологический словарь. — Ростов-на-</p>

		<p>И. можно выделить три основных этапа развития: а) применение И. в области психотерапии и психотехники, что привело впоследствии к созданию психологических консультаций; б) использование И. в конкретных социологических и социально-психологических исследованиях, где впервые встали вопросы валидности различных способов И. и достоверности получаемой информации; в) современный этап характеризуется координацией практических, теоретических и методологических проблем И. в целях использования его как особого метода получения информации на основе вербальной коммуникации. Различают два вида И.: свободные (не регламентированные темой и формой беседы) и стандартизованные (по форме близкие к анкете с закрытыми вопросами). Границы между этими видами И. подвижны и зависят от сложности проблемы, цели и этапа исследования. Степень свободы участников И. определяется наличием и формой вопросов; уровень получаемой информации – богатством и сложностью ответов. В ходе беседы интервьюер может попасть в одну из следующих ситуаций: а) респондент (опрашиваемый) знает, почему он поступил или поступит так, а не иначе; б) респонденту недостает информации о причинах своего действия; в) И. ставит целью получить симптоматическую информацию, хотя респонденту она такой не кажется.</p>	<p>Дону: «ФЕНИКС». Л.А.Карпенко, А.В.Петровский, М.Г.Ярошевский. 1998. https://psychology.academic.ru/826</p>
25.	Анкетирование	<p>Метод массового сбора материала с помощью специально разработанных опросных листов (анкет).</p>	<p>Педагогический терминологический словарь. – С.-Петербург: Российская национальная библиотека. 2006. https://pedagogical_dictionary.academic.ru/166</p>
26.	Языковое планирование	<p>Один из видов человеческой деятельности, направленной на</p>	<p>Словарь социолингвистически</p>

	е	<p>решение языковых проблем. Целью языкового планирования может быть как изменение функционального соотношения языков или подсистем языка в обществе, так и решение вопроса о правильности - кодификации тех или иных языковых реалий. Планирование включает следующие этапы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) сбор материала в широких масштабах; 2) рассмотрение альтернативных планов действия; 3) принятие решений; 4) осуществление решений различными методами. 	<p>х терминов. — М.: Российская академия наук. Институт языкознания. Российская академия лингвистических наук. Ответственный редактор: доктор филологических наук В.Ю. Михальченко. 2006. https://sociolinguistics.academic.ru/919</p>
27.	Языковое строительство	<p>Совокупность государственных мер, направленных на позитивное изменение функционального статуса бытующих в нем языков: создание письменности, введение языков в систему образования, массовую коммуникацию и т. п. Параллельно с этим обычно идет работа по совершенствованию структуры языка - пополнение лексики, создание терминологии, норматизация и кодификация.</p>	<p>Словарь социолингвистических терминов. — М.: Российская академия наук. Институт языкознания. Российская академия лингвистических наук. Ответственный редактор: доктор филологических наук В.Ю. Михальченко. 2006. https://sociolinguistics.academic.ru/926</p>
28.	Языковое планирование	<p>Один из видов человеческой деятельности, направленной на решение языковых проблем. Целью языкового планирования может быть как изменение функционального соотношения языков или подсистем языка в обществе, так и решение вопроса о правильности - кодификации тех или иных языковых реалий. Планирование включает следующие этапы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) сбор материала в широких масштабах; 2) рассмотрение альтернативных планов действия; 3) принятие решений; 4) осуществление решений различными методами. 	<p>Словарь социолингвистических терминов. — М.: Российская академия наук. Институт языкознания. Российская академия лингвистических наук. Ответственный редактор: доктор филологических наук В.Ю. Михальченко. 2006. https://sociolinguistics.academic.ru/919</p>
29.	Менталитет	<p>Мироощущение, мировосприятие, формирующееся на глубоком психическом уровне индивидуального</p>	<p>Большой толковый словарь по культурологии..</p>

		<p>или коллективного сознания, возникает в недрах культуры, традиций, социальных институтов, среды обитания человека и представляет собой совокупность психологических, поведенческих установок индивида или социальной группы.</p> <p>присущая индивиду или определенной социальной общности совокупность специфического склада мышления и чувств, ценностных ориентаций и установок, представлений о мире и о себе, верований, мнений, предрассудков. Менталитет формирует соответствующую культурную картину мира и в значительной степени определяет образ жизни, поведение человека и форму отношений между людьми.</p>	<p>Кононенко Б.И.. 2003. https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_culture/1911</p>
30.	Языковая политика	<p>Совокупность идеологических принципов и практических мероприятий по решению языковых проблем в социуме, государстве. Особой сложностью отличается Я. п. в многонациональном государстве, так как в этом случае она должна учитывать такие факторы, как многоязычие, своеобразие национального состава и межнациональных отношений, роль отдельных языков и их носителей в общественной жизни. Идеологические принципы и практические мероприятия в области Я. п. взаимозависимы и неразделимы, а поскольку Я. п. является составной частью национальной политики, она в основных чертах зависит от общих принципов последней. Примером демократической реализации Я. п. в многонациональном государстве является ленинская национальная и языковая политика.</p> <p>Я. п. связана с сознательным воздействием общества на язык, и с этой точки зрения она представляет собой концентрированное выражение методологических и социальных основ, определяющих идеологическое и практическое отношение той или</p>	<p>Лингвистический энциклопедический словарь. — М.: Советская энциклопедия. Гл. ред. В. Н. Ярцева. 1990. https://les.academic.ru/1391/</p>

		<p>иной государственно-политической системы к функционированию, развитию и взаимодействию языков, к их роли в жизни народа или народов. В центре внимания Я. п. находятся наиболее крупные национально-языковые проблемы широкого социального и идеологического значения; далеко не все частные изменения и реформы (например, некоторые изменения в орфографии, мероприятия, направленные на повышение культуры речи, и т. п.) могут быть правомерно отнесены к сфере её действия.</p> <p>Я. п. оказывает влияние прежде всего на лексико-семантическую систему, особенно на общественно-политическую лексику, а также на стилистическую дифференциацию литературного языка, на диалектное членение языка и стирание диалектных различий, на проводимые государством орфографические реформы.</p>	
--	--	--	--

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы»

Институт филологического образования и межкультурных коммуникаций

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

К.М.04.ДВ.01.02 Герой и характер в литературе

Рекомендуется для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) «Родной язык и литература в полилингвальной среде»

квалификация выпускника: магистр

	ПК-1. Способен осуществлять научно-исследовательское сопровождение и учебно-методическое обеспечение реализации основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ	ПК1.1. Осуществляет научно-исследовательскую деятельность по реализации основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ; реализует учебно-методическое обеспечение основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ;	Знает итоги и проблемы изучения категорий «герой» и «характер» в современной литературе, новейшие достижения литературоведения, современные методы теоретико- и историко-литературного анализа	Тест, глоссарий
			Умеет самостоятельно ставить научные задачи и проводить соответствующие исследования в современной литературе и решать их с использованием современных методов	Презентация, собеседование
			Владеет навыками составления научных обзоров, подготовки докладов, статей в области проблем изучения героя и характера в литературоведении	Рецензирование первоисточников

1. Тесты

Приведите в соответствие следующие высказывания:

«Вообще к персонажам первого плана и к персонажам второстепенным, эпизодическим издавна применялись разные методы. В изображении второстепенных лиц писатель обычно традиционнее; он отстаёт от самого себя»

Л. Я. Гинзбург

«Второстепенные персонажи нередко являют собой искусно организованную систему «зеркал», отражающих основные душевные стихии, запечатленные в центральных героях. Те душевные начала, которые в этих характерах слиты в органически нераздельное и многогранное целое, персонажи второго ряда иногда укрупняют до размеров гипертрофированной и односторонней страсти или идеи. В таком укрупнении карикатурно искажается то душевное начало, которое в главном герое было уравновешено и застраховано от искажения переплетением многих влечений или противоборством страстей. В итоге возникают пародийные или карикатурные персонажи-двойники»

В. А. Грехнев

Отметьте верное суждение:

- литературный характер – это образ конкретного человека, в котором через индивидуальные качества выражаются типические черты времени.
литературный характер – это художественное изображение человека.
литературный характер – это персональные черты, присущие герою

Кому принадлежат эти слова?

«Действующее лицо будет иметь характер, если... в речи или действии обнаружит какое-либо направление воли, каково бы оно ни было...»

Аристотель

А.С.Пушкин

Н.А. Добролюбов

Д.И. Писарев

Кому принадлежат эти слова?

«Характер человека может обнаружиться и в самых ничтожных поступках; с точки зрения поэтической оценки самые великие дела те, которые проливают наиболее света на характер личности»

Г.Лессинг

А.С.Пушкин

Н.А. Добролюбов

Д.И. Писарев

Свойства характера в художественной литературе

динамичный

многоплановость

заинтересованность

обусловлен исторически

показан изнутри

Свойства литературного типа

статичный

воплощение одной черты

внешность, обобщение

вневременной
показан извне

Укажите верное суждение
Переход от типов к характерам
Переход от характера к типам
Переход от персонажа к типам
Переход характера к герою

Кто из литературных героев
«... любил иногда вообразить себя каким-нибудь непобедимым полководцем, перед которым не только Наполеон, но и Еруслан Лазаревич ничего не значит; выдумает войну и причину ее..., воюет, решает участь народов, разоряет города, щадит, казнит, оказывает подвиги добра и великодушия?»

Князь Урус-Кучум-Кильдибаев («Дикий помещик»)
Манилов («Мёртвые души»)
Мармеладов («Преступление и наказание»)
Обломов («Обломов»)
Башмачкин («Шинель»)

О каком литературном герое пишет Н.А.Добролюбов?
«...Прежде всего вас поражает необыкновенная своеобразность этого характера. Ничего нет в нём внешнего, чужого, а всё выходит как-то изнутри его; ... мы знаем, что он выдержит себя, несмотря ни на какие препятствия; а когда сил не хватит, то погибнет, но не изменит себе».

о Наташе Ростовой («Война и мир»)
о Рахметове («Что делать?»)
о Елене Стаховой («Накануне»)
о Базарове («Отцы и дети»)
о Катерине («Гроза»)

В каком из произведений, по словам Н.В.Гоголя, единственным положительным героем является смех?

«Ревизор»
«Шинель»
«Мёртвые души»
«Вечера на хуторе близ Диканьки»
«Тарас Бульба»

Какая литературная пара удостоена следующей характеристики?
«Я живу здесь уже три дня. Нашел помещика дурака бессчётного, а жену презлую фурию, которой адский нрав делает несчастье целого их дома»

Софья и П.А.Фамусов («Горе от ума» А.С.Грибоедова)
Софья и Милон («Недоросль» Д. И. Фонвизина)
Лиза и Эраст («Бедная Лиза» Н.М.Карамзина)
Чета Лариных («Евгений Онегин» А. С. Пушкина)
Господин и госпожа Простаковы («Недоросль» Д.И.Фонвизина)

Кому из литературных героев предстояла насыщенная событиями неделя?
во вторник - зван на форели, в четверг - на погребенье, а в пятницу или субботу
- на крестины

Е.Онегину

госпоже Простаковой
В.Ленскому
П.А.Фамусову
Г.А.Печорину

Кому из героев романа М.Ю.Лермонтова «Герой нашего времени» принадлежит следующая портретная характеристика:

«Он скептик и материалист, ... а вместе с этим поэт ... Он изучал все живые струны сердца человеческого ... но никогда не умел он воспользоваться своим знанием ...»

Вернеру
Максиму Максимычу
Печорину
Казбичу
Грушницкому

О могиле какого литературного героя идет речь в следующем отрывке?

*Схоронили его за Москвой-рекой,
На чистом поле промеж трех дорог:
Промеж тульской, рязанской, владимирской,
И бугор земли сырой тут насыпали,...*
Князя Игоря («Слово о полку Игореве»)
Евгения Базарова («Отцы и дети» И. С. Тургенева)
Кирибеевича («Песня про удалого купца Калашникова» М.Ю.Лермонтова)
Мцыри («Мцыри» М. Ю.Лермонтова)
Купца Калашникова («Песня про удалого купца Калашникова»

М.Ю.Лермонтова)

Кто из героев литературы говорил так?

«У меня лёгкость необыкновенная в мыслях».
Митрофанушка (Д.И.Фонвизин, «Недоросль»)
Чацкий (А.С.Грибоедов, «Горе от ума»)
Молчалин (А.С.Грибоедов, «Горе от ума»)
Репетилов (А.С.Грибоедов, «Горе от ума»)
Хлестаков (Н.В.Гоголь, «Ревизор»)

Кому из героев комедии Н.В.Гоголя «Ревизор» дана эта характеристика?

«Уже постаревший на службе и очень неглупый по-своему человек, хотя и взяточник, но ведёт себя очень солидно...»

Хлопову
городничему
Землянике
Ляпкину-Тяпкину
Шпекину

Как называется реальное лицо, характер и судьба которого послужили писателю основой для создания литературного героя?

псевдоним
прототип
рассказчик
типичный герой
портрет

Какому литературному герою, «поклоннику Канта и поэту», критик В.Г.Белинский дал такую характеристику?

...это было существо, доступное всему прекрасному, высокому, душа чистая и благородная. Но в то же время он «сердцем милый был невежда», вечно толкуя о жизни, никогда не знал её.

Евгению Онегину
Дмитрию Ларину
Печорину
Максиму Максимычу
Ленскому

Определите героиню по портрету.

*«Дика, печальна, молчалива,
Как лань лесная боязлива.»*

Татьяна Ларина
Ольга Ларина
Маша Миронова
Бэла
Мери

О каком произведении А.С.Пушкина В.Г.Белинский писал: «... он вывел из моды чудовищ порока и героев добродетели, рисуя вместо них просто людей...»?

«Кавказский пленник»
«Цыганы»«Евгений Онегин»
«Пиковая дама»
«Медный всадник»

Укажите литературного героя XIX века, которому автор даёт такое определение: *это «портрет, но не одного человека: это портрет, составленный из пороков всего нашего поколения, в полном их развитии».*

Онегин
Печорин
Фамусов
Базаров
Горич

Какая героиня Н.А.Некрасова так благодарит русских людей за участие в её судьбе?
- *Народ! Я бодрее с тобою несла*

Моё непосильное бремя.

Дарья («Мороз, Красный нос»)
Матрёна Тимофеевна («Кому на Руси жить хорошо»)
Орина («Орина - мать солдатская»)
княгиня Трубецкая (поэма «Русские женщины»)
княгиня Волконская (поэма «Русские женщины»)

О ком из персонажей романа «Герой нашего времени» Печорин сказал следующее?
«...под вывеской его эпиграммы не один добряк прослыл пошлым дураком...»

о Вернере
о Грушницком
о Максим Максимыче
о Вуличе
о Казбиче

Кто из героев поэмы Н.В.Гоголя «Мертвые души» читал два года книгу, заложенную на четырнадцатой странице?

Плюшкин
Чичиков
Коробочка
Собакевич
Манилов

Кто из героев поэмы Н.В.Гоголя «Мертвые души» первым громогласно разгласил тайну Чичикова?

Ноздрев
Коробочка
полицмейстер
Председатель палаты
Собакевич

Кому из героев поэмы Н.В.Гоголя «Мертвые души» принадлежал этот дом?

«Дом господский стоял одиночкой на юру, то есть на возвышении, открытом всем ветрам; покатость горы, на которой он стоял, была одета подстриженным дерном. На ней были разбросаны по-английски две-три клумбы с кустами сиреней и желтых акаций. У подошвы этого возвышения темнели вдоль и поперек серенькие бревенчатые избы».

Ноздреву
Плюшкину
Собакевичу
Манилову
Коробочке

Определите героиню по описанию.

«Время согнуло ее пополам, черные когда-то глаза были тусклы и слезились. Ее сухой голос звучал странно и хрустел. Луна освещала ее сухие, потрескавшиеся губы, заостренный подбородок...»

Арина Власьевна («Отцы и дети» И.Тургенева)
Матрена Тимофеевна («Кому на Руси жить хорошо» Н.Некрасова)
Арина Петровна («Господа Головлевы» М.Салтыкова-Щедрина)
Коробочка («Мертвые души» Н.Гоголя)
Старуха Изергиль («Старуха Изергиль» М.Горького)

Укажите, кто из героев поэмы Н.А.Некрасова «Кому на Руси жить хорошо» любит повторять эти слова:

Погибшие ... пропащие!

.....
*Эх вы, Аники-воины!
Со стариками, с бабами
Вам только воевать!*

.....
*Недотерпеть - пропасть!
Перетерпеть - пропасть!*
Савелий, богатырь святорусский
Ермил Гирич
Гриша Добросклонов

Павлуша Веретенников

Яким Нагой

«Мысль народная» легла в основу этого произведения, которому, по словам автора, *«было отдано пять лет непрерывного труда»*.

«Кому на Руси жить хорошо» Н. А. Некрасова.

«Война и мир» Л.Н.Толстого

«Записки охотника» И. С. Тургенева

«Герой нашего времени» М. Ю. Лермонтова

«Капитанская дочка» А.С.Пушкина

О какой литературной героине критик В.Г.Белинский так писал?

«... Существо исключительное, натура глубокая, любящая, страстная. Любовь для нее могла быть или величайшим блаженством, или величайшим бедствием жизни, без всякой примирительной середины»

о Катерине («Гроза», А.Н.Островский)

о Бэле («Герой нашего времени», М.Ю.Лермонтов)

о Софье («Горе от ума», А.С.Грибоедов)

о Татьяне Лариной («Евгений Онегин», А.С.Пушкин)

об Ольге Лариной («Евгений Онегин», А.С.Пушкин)

Определите героя из романа И.С.Тургенева «Отцы и дети», который:

«... отправлялся на деревню и, подтрунивая по обыкновению, вступал в беседу с каким-нибудь мужиком. «Ну, - говорил он ему, - излагай мне свои воззрения на жизнь, братец: ведь в вас, говорят, вся сила и будущность России, от вас начнется новая эпоха в истории, - вы нам дадите и язык настоящий и законы».

Аркадий Кирсанов

Павел Петрович Кирсанов

Николай Петрович Кирсанов

Евгений Базаров

Василий Иванович (отец Евгения Базарова)

Кто из героев И.А.Гончарова в финале романа «Обломов» восклицал?

«Прощай, старая Обломовка: ты отжила свой век!»

Терентьев

Пшеницына

Штольц

Обломов

Ольга

Кто из героев романа Ф.М.Достоевского «Преступление и наказание» рассуждает так?

«А коли не к кому, коли идти больше некуда! Ведь надобно же, чтобы всякому человеку хоть куда-нибудь можно было пойти»

Мармеладов

Катерина Ивановна

Раскольников

Соня

Дуня

Укажите героиню из романа Л.Н.Толстого «Война и мир», у которой глаза:

«... большие, глубокие и лучистые, были так хороши, что очень часто, несмотря на некрасивость всего лица, глаза эти делались привлекательнее красоты.»

Наташа Ростова
Жюли Карагина
Элен Курагина
Соня
Марья Болконская

Кто из героев романа Л.Н.Толстого «Война и мир» так рассуждает о сути человека?

«... есть только два источника людских пороков: праздность и суеверие, и что есть только две добродетели: деятельность и ум.»

Н.А.Болконский
И.Ростов
В.Курагин
А.П.Шерер
А.М.Друбецкая

Определите героя Шенграбенского сражения, у которого:

«... было что-то особенное, совершенно не военное, несколько комическое, но чрезвычайно привлекательное».

(«Война и мир» Л.Н.Толстого)
Тушин
Тихон Щербатый
Тимохин
П.Каратаев
Долохов

Определите героя из популярного романа 20-х годов XX века, который после неудачной авантюры пришел к горестному выводу:

«Не надо оваций! Графа Монте-Кристо из меня не вышло. Придется переквалифицироваться в управдомы».

Господин («Господин из Сан-Франциско» И.Бунина)
Воланд («Мастер и Маргарита» М. Булгакова)
Остап Бендер («Золотой теленок» И.Ильфа и Е.Петрова)
Шариков («Собачье сердце» М.Булгакова)
Назанский («Поединок» А.Куприна)

Во многих повестях М.Булгакова основные герои гибнут, оказываясь слабее враждебных им событий. Укажите повесть, в которой герои сумели совладать с чудовищным порождением собственной деятельности.

«Собачье сердце»
«Неделя просвещения»
«Мастер и Маргарита»
«Дни Турбиных»
«Дьяволиада»

Определите персонаж М.Булгакова, который действует в реальном и потустороннем мирах.

Клим Чугункин
Персиков
Борменталь

Маргарита
Рокк

«Маленький человек» Гоголя:
ничтожное существо,
личность, временно задавленная обстоятельствами,
человек, замкнутый в своем богатом духовном мире

2. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОСТАВЛЕНИЮ ГЛОССАРИЯ

Глоссарий – толковый словарь понятий и терминов, употребляемых в изучаемой дисциплине или разделе. Для составления глоссария по заданной теме нужно найти информацию с разных источников (сеть Internet, энциклопедии, практические пособия, учебная литература), изучить ее и составить в рукописном варианте или пользуясь текстовым процессором. Работа должна быть представлена на бумаге формата А4 в печатном (компьютерном) или рукописном варианте.

Общие требования:

1. Глоссарий состоит из слов, соответствующих тематике задания.
2. Используемые слова должны быть именами существительными в именительном падеже единственного числа.
3. Допускается использование иностранных слов, если они подходят теме.
4. Не допускаются аббревиатуры, сокращения.
5. Все тексты должны быть написаны разборчиво, желательны отпечатаны.

Структура глоссария: 1. 1 лист – титульный; 2. 2 – 5 лист – толковый словарь терминов; 3. 6 лист – список используемой литературы.

Планирование деятельности по составлению глоссария:

1. Определить, с какой целью составляется глоссарий.
2. Просмотреть и изучить лексико-грамматический материал по теме.
3. Продумать составные части глоссария.
4. Изучить дополнительный материал по теме.
5. Составить список слов.
6. Подобрать толкование слов.
7. Проверить орфографию текста, соответствие нумерации.
8. Проанализировать составленный глоссарий согласно критериям оценивания.
9. Оформить готовый глоссарий.

Список терминов:

«ALTER EGO» – второе «я»; отражение в литературном герое части авторского сознания.

«Босьяк». («Бывший» человек, попавший на «дно» жизни, бродяга) тип, появившийся в произведениях Горького 1890-х – в рассказах «Челкаш», «Бывшие люди», «Мальва», в пьесе «На дне». «Босьяки» – выходцы из различных слоев общества, оказавшиеся на обочине, а часто на «дне» жизни. Это бродяги, обитатели ночлежек, притонов, живущие случайными заработками, воровством или подаянием. У них нет собственности, они презрительно относятся к быту. Горький подчеркнул в своих героях особые духовные качества: гордость, свободолюбие, жесткость, даже жестокость по отношению к людям и в то же время готовность отдать последнее. «Босьяки» презирают жалость, не чувствуют себя отверженными, а, напротив, любят подчеркивать, что это они отвергли фальшивый мир людей, их ложные ценности. У них складывается своя романтическая философия жизни, основанная на культе свободного, гордого и сильного человека.

«Двойник». Под двойником мы понимаем проекцию части сознания или подсознания художественного прототипа, функционирующую в качестве самостоятельного персонажа произведения. Двойник может символизировать смерть, бесконечную жизнь, совесть героя, болезнь (психическое расстройство) и многое другое. Право называться двойниками получают только те персонажи, которые имеют какую-то общность: происхождение, имя, внешность – всё, формально указывающее на их «родство».

Антагонист (от др.-греч. ἀνταγωνιστής «соперник, противник» ← ἀντί «против» + ἀγωνίζομαι «состязуюсь», ἀγωνιστής «борец») в художественном произведении:

персонаж, противодействующий главному герою (протагонисту) на пути к достижению его целей. Противостояние антагонист-протагонист является одной из возможных движущих сил центрального конфликта произведения. Действия антагониста не только создают препятствия, которые протагонист должен преодолевать, но и могут служить причиной развития характера протагониста. Возможно и существование сюжета без антагониста.

Антигерой – условный тип литературного героя, лишённый героических черт, но несмотря на это занимающий центральное место в литературном произведении. Близкими к антигерою понятиями являются трикстер и байронический герой.

Антигероя не следует путать с антагонистом, то есть злодеем, противником протагониста (героя или антигероя).

Байронический герой. Чайльд-Гарольд, Мцыри, Алеко, Данко. Персонаж, наделенный необычным характером и свойствами личности – отверженный изгнанник, сомневающийся в себе и мире в целом, все подвергающий сомнению и не способный обрести счастье.

Герой лирический, персонифицированный образ поэта, чьи переживания, мысли и чувства отражены в лирическом произведении. Представление о Л. г. носит суммарный характер и формируется в процессе приобщения к тому внутреннему миру, который раскрывается в лирических произведениях не через поступки, а через переживания, душевные состояния, манеру речевого самовыражения: Я московский озорной гуляка. По всему тверскому околотку. В переулках каждая собака Знает мою легкую походку. С. А. Есенин. Из цикла «Москва кабацкая».

Герой литературного произведения – основное или одно из основных действующих лиц, обладающее отчетливыми чертами характера и поведения, определенным отношением к другим действующим лицам и жизненным явлениям.

Дейтерагонист. Это второй по значимости персонаж, после протагониста и перед триагонистом. Дейтерагонист может быть как на стороне протагониста, так и против него, в зависимости от собственной сюжетной линии.

Лишний человек. Чацкий, Онегин, Печорин, Обломов. Представители этого типа имеют общие черты: образованность, неудовлетворенность реальной жизнью, стремление к справедливости, невозможность реализовать себя в обществе, способность к сильным чувствам, скептицизм и общественная пассивность. Предается праздным развлечениям, дабы развеять скуку, но все равно не способен утолить экзистенциальной тоски, и это зачастую приводит к саморазрушительному поведению.

Маленький человек – тип литературного героя. Это человек невысокого социального положения и происхождения, не одарённый выдающимися способностями, не отличающийся силой характера.

Национальный характер – это не статистическая совокупность наиболее часто встречающихся психологических или иных особенностей мышления, переживания, поведения той или иной этнической общности, и даже не наиболее часто встречающиеся типы личностей, это отражение души народа во всей ее противоречивости и сложности, в ее явных и скрытых особенностях.

“Второстепенный герой (deuteragonist) (от греческого «второстепенный персонаж») – персонаж второстепенной важности по отношению к главному герою (протагонисту) в классической греческой драме. Нередко второстепенный герой является антагонистом”.

Новый человек. В 50-60 годах 19 века на смену «лишнему человеку» в русской литературе пришел тип нового человека. Этот литературный тип отличает активная деятельность, пропагандистская позиция, сильный волевой характер, вера в общественный прогресс, духовная свобода личности. Образы новых людей представлены в романах И. С. Тургенева «Рудин» (1856 г.), «Накануне» (1860 г.), а

также «Отцы и дети» (1862 г.), главный герой которого – Евгений Базаров – бескомпромиссный нигилист.

Образ вечный, образ из произведения классики мировой литературы, выражающий определенные черты человеческой психологии, ставший нарицательным именем того или иного типа: Фауст, Плюшкин, Обломов, Дон Кихот, Митрофанушка и т. д.

Образ художественный, одна из основных категорий эстетики, которая характеризует присущий только искусству способ восприятия, отражения и преобразования действительности. О. также называется любое явление, творчески воссозданное автором в художественном произведении.

Персонаж – действующее лицо литературного произведения.

Персонаж внесценический – персонаж драматургического произведения, упоминаемый по ходу действия сценическими героями, не появляющийся на сцене, но дающий дополнительные сведения о главных героях. («Горе от ума» А.С.Грибоедова).

Положительный герой – это персонаж литературного произведения, который характеризуется следующими особенностями: - воплощает авторские нравственные ценности; - пользуется симпатией автора; - подразумевает симпатию читательской аудитории; - является носителем эстетического идеала; - представляет собой мировоззренческий и поведенческий образец для аудитории; - воспитывает в читателях высокоморальные воззрения. Для того чтобы положительный герой выглядел в максимально правильном свете, создается антигерой, носитель антиидеала.

Резонёр. Слово происходит от французского *raisonneur* «рассуждать». Это герой, который, не принимая активного участия в действии, призван увещевать и обличать других персонажей, а также произносить нравоучительные монологи. Литературный тип «резонёр» воплотился в образе Чацкого.

Самодур. Госпожа Простакова и Скотинин («Недоросль»), Фамусов («Горе от ума»), Кабаниха и Дикой («Гроза»), Костылев («На дне») – деспотичный, наглый, уверенный в собственной безнаказанности человек, который рассчитывает на абсолютное повиновение окружающих. При этом трусливый, часто малообразованный, корыстный и стремящийся обогатиться любыми путями.

Тип литературный – обобщенный образ, основанный на схожести мировоззрений, социального положения, типизации разных героев. Слово «тип» произошло от греческого «*typos*», что в переводе означает – отпечаток, образец.

ТИП ЛИТЕРАТУРНЫЙ – художественное воплощение характерных устойчивых особенностей личности на конкретном историческом этапе развития общества. Литературный тип психологически мотивирован и обусловлен общественно-исторической ситуацией. В. Белинский называл литературный тип «знакомым незнакомцем», имея в виду воплощение общего в индивидуальном.

Тип литературный (от греч. *typos* - отпечаток), литературный герой, воплощающий собой определенные черты того или иного времени, общественного явления, социального строя или социальной среды («лишние люди» - Евгений Онегин, Печорин; «маленький человек» - Акакий Башмачкин, Макар Девушкин и т. д.).

Тригонист. Третий по значимости персонаж повествования, после протагониста и дейтерагониста. Как персонаж, тригонист может выступать в качестве подстрекателя или причины страданий главного героя, то есть – Протагониста. Несмотря на то, что это персонаж, вызывающий меньше всего сочувствия, он служит причиной ситуаций, вызывающих жалость и сочувствие к главному герою

Характер литературный (от греч. *charakter* - черта, признак, особенность), совокупность черт образа персонажа, литературного героя, в которой индивидуальные особенности служат отражением типического, обусловленного как явлением, составляющим содержание произведения, так и идейным и эстетическим замыслом автора; одно из главных слагаемых литературного произведения.

Характер персонажа – это индивидуальные особенности в поведении героя, психологические свойства, уникальные черты и качества личности.

Я лирическое, образ автора-повествователя, существующий исключительно в лирике, соотносимый с автором в рамках лирического стихотворения. Я.л. следует отличать от лирического героя (персонифицированного образа поэта, чьи переживания, мысли и чувства отражены в лирическом произведении), в отличие от которого Я. л. не существует в качестве самостоятельной темы.

3. ВОПРОСЫ ДЛЯ СОБЕСЕДОВАНИЯ

1. Рассмотрите и сравните различные определения понятий “персонаж” и “герой” в справочной и учебной литературе. По каким критериям обычно отличают героя от других действующих лиц (персонажей) произведения? Почему “характер” и “тип” обычно противопоставляют друг другу?
2. Сравните определения понятия “характер” в справочной литературе и в “Лекциях по эстетике” Гегеля. Укажите сходства и различия.
3. Чем отличается трактовка характера у Бахтина от гегелевской? К какой из них ближе то определение понятия, которое дает А.В. Михайлов?
4. Чем отличается истолкование типа Бахтиным от того, которое мы находим в справочной литературе?
5. Сопоставьте решения проблемы классификации эстетических “модусов” героя у Н. Фрая и В.И. Тюпы.
6. Сравните суждения о природе литературного персонажа, высказанные Л.Я.Гинзбург и Роланом Бартом. Укажите сходства и различия.
7. Условность в изображении характеров, стилевая однородность речи автора и персонажей в литературе классицизма; предельное сближение или даже «сращенность» автора и героя в романтической литературе, восприятие окружающего мира через
8. Я романтического героя; изменение соотношений между характерами и обстоятельствами в литературе реализма, соединение индивидуального и типического в характере героя, саморазвитие характера, иллюзия «самодвижения» изображаемой жизни и т.д.
9. Понятие герой как базовая литературоведческая категория.
10. Герой и характер.

4. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИМЕРНЫХ ТЕМ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ ПРЕЗЕНТАЦИИ

1. Персонаж: его определение. Система персонажей.
2. Типология персонажей. Действующие лица. Персонаж и герой.
3. Структура героя: герой и характер; герой и тип.
4. Психологизм.
5. Статические и динамические характеристики персонажа 1) Портрет 2) Имя 3) Поступки (взаимоотношения с другими персонажами) 4) Поведение персонажа 5) Речь (формы и стиль речи). 6) Художественные детали. Предметно-вещный мир произведения
6. Автор и герой.

Методические рекомендации по составлению презентаций в Microsoft PowerPoint

Презентация дает возможность наглядно представить инновационные идеи, разработки и планы. Учебная презентация представляет собой результат самостоятельной работы студентов, с помощью которой они наглядно демонстрируют материалы публичного выступления перед аудиторией.

Компьютерная презентация – это файл с необходимыми материалами, который состоит из последовательности слайдов. Каждый слайд содержит законченную по смыслу информацию, так как она не переносится на следующий слайд автоматически в отличие от текстового документа. Студенту – автору презентации, необходимо уметь распределять материал в пределах страницы и грамотно размещать отдельные объекты. В этом ему поможет целый набор готовых объектов (пиктограмм, геометрических фигур, текстовых окон и т.д.).

Бесспорным достоинством презентации является возможность при необходимости быстро вернуться к любому из ранее просмотренных слайдов или буквально на ходу изменить последовательность изложения материала. Презентация помогает самому выступающему не забыть главное и точнее расставить акценты.

Одной из основных программ для создания презентаций в мировой практике является программа PowerPoint компании Microsoft.

Структура презентации

Удерживать активное внимание слушателей можно не более 15 минут, а, следовательно, при среднем расчете времени просмотра – 1 минута на слайд, количество слайдов не должно превышать 15-ти.

Первый слайд презентации должен содержать тему работы, фамилию, имя и отчество исполнителя, номер учебной группы, а также фамилию, имя, отчество, должность и ученую степень преподавателя.

На втором слайде целесообразно представить цель и краткое содержание презентации. Последующие слайды необходимо разбить на разделы согласно пунктам плана работы. На заключительный слайд выносятся самое основное, главное из содержания презентации.

Рекомендации по оформлению презентаций в Microsoft Power Point

Для визуального восприятия текст на слайдах презентации должен быть не менее 18 пт, а для заголовков – не менее 24 пт.

Макет презентации должен быть оформлен в строгой цветовой гамме. Фон не должен быть слишком ярким или пестрым. Текст должен хорошо читаться. Одни и те же элементы на разных слайдах должны быть одного цвета.

Пространство слайда (экрана) должно быть максимально использовано, за счет, например, увеличения масштаба рисунка. Кроме того, по возможности необходимо занимать верхние $\frac{3}{4}$ площади слайда (экрана), поскольку нижняя часть экрана плохо просматривается с последних рядов.

Каждый слайд должен содержать заголовок. В конце заголовков точка не ставится. В заголовках должен быть отражен вывод из представленной на слайде информации. Оформление заголовков заглавными буквами можно использовать только в случае их краткости.

На слайде следует помещать не более 5-6 строк и не более 5-7 слов в предложении. Текст на слайдах должен хорошо читаться.

При добавлении рисунков, схем, диаграмм, снимков экрана (скриншотов) необходимо проверить текст этих элементов на наличие ошибок. Необходимо проверять правильность написания названий улиц, фамилий авторов методик и т.д.

Нельзя перегружать слайды анимационными эффектами – это отвлекает слушателей от смыслового содержания слайда. Для смены слайдов используйте один и тот же анимационный эффект.

Порядок и принципы выполнения компьютерной презентации

Перед созданием презентации необходимо четко определиться с целью, создаваемой презентации, построить вступление и сформулировать заключение, придерживаться основных этапов и рекомендуемых принципов ее создания.

Основные этапы работы над компьютерной презентацией:

1. Спланируйте общий вид презентации по выбранной теме, опираясь на собственные разработки и рекомендации преподавателя.
2. Распределите материал по слайдам.
3. Отредактируйте и оформите слайды.
4. Задайте единообразный анимационный эффект для демонстрации презентации.
5. Распечатайте презентацию.

5. РЕЦЕНЗИРОВАНИЕ ПЕРВОИСТОЧНИКОВ

Рецензирование первоисточниками по изучаемой теме включает:

– анализ – разложение изучаемого источника на составные части, сопоставление их с целью выявления в них существенного, необходимого, главного, определяющего;

– сравнение – выявление сходства и различия позиций по определенным признакам;

– комментарий – объяснение того, какая идея заключена в произведении, о какой позиции ее автора она свидетельствует.

Из первоисточников студенты должны выявить и сформулировать проблему, относящуюся к предмету темы; показать изменение ее трактовок в зависимости от конкретно-исторических условий.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ

УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

ИМ.М.АКМУЛЛЫ»

Институт филологического образования и межкультурных коммуникаций

Кафедра татарского языка и литературы

Направление 44.04.01 Педагогическое образование (уровень магистратуры)
Направленность (профиль) Родной язык и литература в полилингвальной среде (с
использованием дистанционных образовательных технологий)
квалификации выпускника - магистр

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

**К.М.03.ДВ.02.02. ИННОВАЦИОННЫЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ РОДНЫМ
ЯЗЫКАМ**

1. Цель дисциплины: Основной целью изучения данной учебной дисциплины является формирование

1. профессиональных компетенций:

ПК-2. способностью формировать образовательную среду и использовать профессиональные знания и умения в реализации задач инновационной образовательной политики;

ПК-2. Способен проектировать и реализовывать образовательный процесс по родным языкам и литературе по программам основного общего, среднего общего образования и дополнительного, в том числе профессионального образования	ПК 2.1. Проектирует и реализует образовательный процесс по родным языкам и литературе по программам основного общего, среднего общего образования и дополнительного, в том числе профессионального образования	Знает систему современных инновационных технологий обучения языкам в системе образования;	Собеседование
		Умеет применять инновационные технологии в учебном процессе;	Проектная работа
		Владеет навыками педагогического моделирования в практике преподавания языковедческих дисциплин, с использованием инновационных технологий;	Индивидуальные задания

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕРКИ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИИ

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены заданиями практической направленности, вопросами для теста и собеседования.

Задания к самостоятельной работе:

- интернет-обзор образовательных организаций, реализующих профессионально-педагогическое образование;
- создание презентации урока объяснения нового материала на основе ФГОС с использованием инновационных технологий;

- создание презентации урока закрепления материала на основе ФГОС с использованием инновационных технологий;
- создание технологической карты урока с использованием инновационных технологий;
- создание презентации по методике обучения родного языка на основе ФГОС.
- составление плана урока развития речи по ФГОС с использованием инновационных технологий;
- составление плана урока закрепления материала по ФГОС с использованием инновационных технологий;
- составление плана урока и презентации урока развития речи по ФГОС с использованием инновационных технологий;
- использование ИКТ в технологиях контроля и диагностики.
- компьютерные тестирования. Накопление результатов контроля и диагностики в электронном банке данных.
- индивидуализация, оригинальность тематики и исследовательский характер учебных заданий при работе с Интернет-ресурсами.

Подготовить сообщения по выбранной теме:

1. Использование информационных и коммуникационных технологий на разных типах уроков родного языка.
2. Основные недостатки в использовании информационных технологий и пути их устранения.
3. Использование информационных и коммуникационных технологий на уроках родного языка.
4. Проектирование, разработка и использование информационных технологий на уроках родного языка.
5. Основные сферы общения и сферами практического использования языка в курсе обучения татарского языка в средних образовательных учреждениях
6. Дистанционное обучение. Модели дистанционного обучения.
7. Дистанционное обучение с использованием ИКТ.
8. Основные характеристики и достоинства, проблемы использования дистанционного обучения.
9. Структура и средства реализации курса дистанционного обучения. Основные виды программных продуктов для дистанционного обучения.
10. Поиск и отбор информации для учебных и исследовательских целей в сети Интернет и критерии оценки Интернет-ресурсов.

Примерные вопросы к экзамену по дисциплине

1. Сущность технологии педагогического проектирования. Этапы педагогического проектирования: моделирование, создание проекта, конструирование.
2. Порядок действий при педагогическом проектировании. Содержание этапов подготовительной работы, разработки проекта и проверки его качества.

3. Учебно-методическая документация как формы педагогического проектирования.
4. Проектирование содержания профессионального образования. Реализация федерального и национально-регионального компонентов содержания образования в учебно-методической документации.
5. Сущность технологии модульного обучения.
6. Интерактивные технологии обучения. Имитационные и неимитационные интерактивные технологии. Специфика форм и методов в интерактивных технологиях обучения (проблемная лекция, учебная дискуссия, семинар-диспут, мозговой штурм и др.).
7. Технология дидактической игры.
8. Технологии проектного обучения. Понятие о методе проектов и технологии проектного обучения.
9. Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) как средство технологизации учебного процесса. Интерактивные обучающие программы. Программы компьютерного тестирования. Режимы оффлайн и он-лайн в использовании ИКТ.
10. Использование мультимедиа технологии на учебном занятии (слайд-шоу, интерактивная доска, аудио и видео файлы).
11. Возможности использования в учебном процессе стандартных программ из пакетов Windows, Microsoft Office, OpenOffice.org (PowerPoint, Movie Maker, Impress) и др. Использование в учебном процессе интернет-ресурсов.
12. Технологические особенности проектирования и осуществления текущего, тематического и итогового контроля.
13. Технология тестирования учебных достижений. Требования к педагогическим тестам. Формы тестовых заданий. Виды тестов.
14. Инновационные подходы к оценке достижений обучающихся: дифференцированный, индивидуальный, личностно-ориентированный, технологический, диагностический. Оценка достижений в соответствии с уровнями усвоения учебного материала.
15. Типология оценочных шкал. Технология рейтингового оценивания. Портфолио как средство оценивания достижений обучающихся. Виды и функции портфолио.
16. Понятие о дистанционном обучении. Модели дистанционного обучения.
17. Структура и средства реализации курса дистанционного обучения. Основные виды программных продуктов, предназначенных для дистанционного обучения.

МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ

ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы»

Институт филологического образования и межкультурных коммуникаций

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

К.М.04.ДВ.03.02 Интертекстуальность в литературе

Рекомендуется для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) «Родной язык и литература в полилингвальной среде»

квалификация выпускника: магистр

	ПК-1. Способен осуществлять научно-исследовательское сопровождение и учебно-методическое обеспечение реализации основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ	Осуществляет научно-исследовательскую деятельность по реализации основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ; реализует учебно-методическое обеспечение основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ.	Знает общую характеристику понятия интертекстуальность; проблемы классификации, функции интертекстуальности в художественном дискурсе; Варианты демонстрации культурного интертекста в современной литературе	тест
			Уметь классифицировать различные виды интертекстуальных связей; применять теоретические знания в области интертекстуальности к анализу приемов литературных текстов;	собеседование
			Владеть терминологией в области теоретических основ интертекстуальности, системой методологических интертекстуальности к анализу приемов интертекстуального анализа	презентация

1. ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ

Указать источники интертекста:

=Полифония, анаграммы, пародия

Полифония, бриколаж, пародия

Полифония, анаграммы, гипотекст

Гипертекст, анаграммы, пародия

Полифония, претекст, пародия

Интертекстуальность – это...

признак способа гипеболизации

текстуальное разграничение

признак способа изучения текста

=текстуальная интеракция, происходящая внутри некоторого текста

признак способа прочтения текста

Один из новых методов анализа художественного текста в 21 веке:

Антропологический метод

Биографический метод

=Интертекстуальный метод

Мифологический метод

Интуитивистский метод

В чьих трудах мы встречается учение об интертекстуальности?

Ю.М.Лотман

Б.А.Успенский

Б.О. Корман

М.М.Бахтин

=Ю.Кристева

Общепринятое современное определение понятия интертекст

способ построения текста без цитат и реминисценций из других произведений

информационная реальность

=основной вид и способ построения художественного текста в искусстве модернизма и

постмодернизма

«текст вне текста»

жанровая разновидность текста

Полифоническое литературоведение Бахтина, работы Тынянова о пародии, теория

анаграмм де Соссюра... – это

=источники теории интертекста

жанровые разновидности

источники способов прочтения текстов

гипертекстуальные отсылки

обусловленная контекстуальность

Кем был введён термин гипертекст, «текста ветвящегося или выполняющего действия по запросу» в 1965 году:

=Т.Нельсоном

Б.О. Корман

Н. Зимберс

Ю. Лотманом

Б. Успенским

Определить, является интертекстом
основной способ построения любого текста
узкая проблема многозначности текста
аббревиация, активно участвующая в создании многозначности текста
законченный отрывок письменной или устной речи
=диалог текстов, в которой существует объект претекста

Интернет – это...
отвлечённая идея, воплощённая в чувственных формах
информационная система
технология поиска методик
специальный технологический метод
глобальная сеть, созданная для общения

Центон – это...
ряд произведений, похожих по типу своей
речевой организации
категория киноискусства
оборот речи
литературно- художественная форма
=стихотворение, целиком составленное из известных предполагаемому читателю строк
других стихотворений

Найти определение формы организации текстового материала, при которой его
единицы представлены не в линейной последовательности, а как система явно
указанных возможных переходов
паратекст
=гипертекст
субтекст
контекст
перифраз

Интертекст представляет собой форму
=одну из форм при коммуникации между автором и читателем
форму сжатия текста
форму разворачивания текста
форму адаптации текста к изданию
форму сложной синтаксической конструкции

Литературная цитата – это...
язык в действии
=дословно воспроизводимый текст литературного произведения
речь, погруженная в жизнь
событийность
формальная конструкция

Какая из функций не относится к интертекстуальным?
апеллятивная
поэтическая
метатекстовая
референтивная

=социальная

Указать особенность референтивной функции

=передача информации о внешнем мире
исключает наличие гипертекста
обособляет информации.
разрушает внутренние связи текста
отсылает к другим текстам

Главное свойство интертекстуальности – это...

контекстуальность как разновидность образности текста
результат осмысления процесса жизни
=введение нового способа чтения
гипертекстуальные ссылки
контекстуальные обрамления

Аллюзия – это...

речь в действии
=скрытый намек на текст литературного произведения
текст, взятый в событийном аспекте
ряд событий с подвижной конструкцией

Стилизация – это...

язык в действии
=дословно воспроизводимый текст литературного произведения
речь, погруженная в «жизнь» или «текст», взятый в событийном аспекте
событийность
формальная конструкция

Какие особенности интертекста принадлежат к композиционным?

стилистические особенности
наличие гипертекстовых отсылок
=повествование описаний
синтаксические особенности
наличие прямой речи

Кому принадлежит актуализация проблемы интертекста в 20 веке?

Ю. Кристева
М.Бахтин
Б.Томашевский
В.Тюпа
Э.Фисенко

Общение в глобальной сети с целью коммуникации

соотношение диалогов
гипертекст
=интернет
интертекст
интерпретация

Первооснова европейских литератур
литература эпохи Возрождения

биографическая литература
литература древних инков
художественная проза
=античная литература

«Направление в литературе и искусстве, проникнутое индивидуализмом и мистицизмом и отражающее действительность как идеальную сущность мира в условных и отвлеченных формах» (из словаря С. Ожегова)

эгофутуризм
символизм
имажинизм
романтизм
=модернизм

Дать определение «звуковая память слова»

поворот, оборот речи

категория эстетики, выражающая онтологическую проблематику искусства слова

ряд произведений, похожих по типу своей речевой организации

литературно-художественная форма

=способность вызывать в памяти близкозвучные слова, принадлежащие другим текстам

Дать определение «Синтаксическая компрессия»

=сжатие знаковой структуры путем пропуска логических звеньев высказывания

употребления в определенной ситуации

употребление термина без его определения

свертывание информации

применение повторной номинации

Указать функцию пародии

=сочинение в стихах или прозе, сделанное на какое-нибудь серьёзное произведение, с обращением его в смешную сторону посредством каких-либо изменений

опознание интертекстуальных ссылок предстаёт как своего рода кроссворды.

Обозначение музыкального термина, великий стиль

признание и свободное воспроизведение античных образцов

аллегорическое изложение смысла цитаты.

В чем состоит особенность отличия интертекстуальности от интердискурсивности?

в лингвогеографической интерпретации лексических особенностей

в лингвогеографической интерпретации фонетических особенностей

в стилистических особенностях

=в семиотико-синергетических особенностях реализации категорий

в культурных сценариях реализации эмоциональных концептов

Аллюзия – это...

=стилистическая фигура, содержащая указание, аналогию или намёк на некий литературный факт

бурлескная травестия

художественный прием, который основан на перенесении названия одного предмета или явления на другой

стилистическая фигура, состоящая в повторении сходных звуков, слова или группы слов

стилистическая фигура, состоящая в гиперболизации событий

Пародия – это ...

стилистический прием в стихосложении, заключающийся в повторении одних и тех же звуков и слов

стилистическая фигура, оборот, в котором содержится художественное преуменьшение величины

=сатира на литературный стиль

стилистическая фигура, заключающаяся в постепенном сокращении слова с целью усиления эмоциональной образности речи

язвительная насмешка, высшая степень иронии

2. ВОПРОСЫ ДЛЯ СОБЕСЕДОВАНИЯ

1. Проблема терминообозначения (интертекст, интекст, прецедентность, аллюзия, текстовые реминисценции, цитация).
2. Понятие «текста» в контексте теории интертекстуальности (Р. Барт, Ю. Кристева).
3. Типы межтекстовых взаимодействий (Ж. Женетт, П. Тороп).
4. Интертекстуальность и постмодернистское мышление.
5. Функции интертекстуальности в художественном дискурсе (Ю.Лотман, Н. Фатеева, М. Ямпольский, Дж. Барнс, М. Бредбери, М. Павич).
6. «Саморефлексия» искусства и литературы (Дж. Барнс, М. Павич, Г.Петрович, Д. Барт).
7. Организация художественного времени при интертекстуальных связях (Н. Фатеева, М. Кундера).
8. Автотекстуальность и автоинтертекстуальность (М. Кундера, Д. Барт, М. Павич).
9. Интертекстуальность и интермедальность (Ю. Лотман, М.Ямпольский, Н. Маньковская, У. Эко, М. Кундера, Дж. Барнс, М. Павич, Г.Петрович, П. Корнель).
10. «Собственно интертекстуальность» (Н. Фатеева): цитата, аллюзия, реминисценция, центон.
11. Паратекстуальность. Функции предисловия в современном романе (М. Павич, У. Эко, Дж. Фаулз, Г. Петрович, П. Корнель).
12. Метатекстуальность (И. Ильин, Дж. Фаулз, Д. Барт, М. Кундера).
13. Гипертекстуальность (И. Ильин, Н. Фатеева, Дж. Барнс, М. Турнье, Б. Олдис, Дж. Апдайк, Т. Стоппард).
14. Архитекстуальность и современный роман (П. Акройд, М. Варгос Льоса).
15. Интертекстуальность и современный литературный процесс.
16. Автор – герой – читатель: новая коммуникативная ситуация (У. Эко, М. Кундера, М. Павич).
17. Классика и современность: способы воспроизведения и формы
18. «Диалог культур» в современном романе (Турнье, Кундера, Дж. Барт, Поссе).
19. Метарассказ в современном романе (Турнье, Поссе, Дж. Барт, М. Бредбери и др.): ирония в культуре постмодернизма.
20. Самопародия как способ деконструкции.

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИМЕРНЫХ ТЕМ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ ПРЕЗЕНТАЦИИ

Интертекст в современном поэтическом тексте (Автор определяется с каждым студентом индивидуально).

Интертекст в современном прозаическом тексте (Автор определяется с каждым студентом индивидуально).

Эмоционально-экспрессивно окрашенная лексика интертекста при дискурсных наложениях текста на другой текст в эпических произведениях.

Специфика апеллятивной функции и метатекстовой функции в лирических и драматических произведениях.

Художественные особенности искусства модернизма и постмодернизма и основные единицы терминологического поля интертекстуальности.

Исследователи категории интертекстуальности в литературе в 20 веке.

Методические рекомендации по составлению презентаций в Microsoft PowerPoint

Презентация дает возможность наглядно представить инновационные идеи, разработки и планы. Учебная презентация представляет собой результат самостоятельной работы студентов, с помощью которой они наглядно демонстрируют материалы публичного выступления перед аудиторией.

Компьютерная презентация – это файл с необходимыми материалами, который состоит из последовательности слайдов. Каждый слайд содержит законченную по смыслу информацию, так как она не переносится на следующий слайд автоматически в отличие от текстового документа. Студенту – автору презентации, необходимо уметь распределять материал в пределах страницы и грамотно размещать отдельные объекты. В этом ему поможет целый набор готовых объектов (пиктограмм, геометрических фигур, текстовых окон и т.д.).

Беспорным достоинством презентации является возможность при необходимости быстро вернуться к любому из ранее просмотренных слайдов или буквально на ходу изменить последовательность изложения материала. Презентация помогает самому выступающему не забыть главное и точнее расставить акценты.

Одной из основных программ для создания презентаций в мировой практике является программа PowerPoint компании Microsoft.

Структура презентации

Удерживать активное внимание слушателей можно не более 15 минут, а, следовательно, при среднем расчете времени просмотра – 1 минута на слайд, количество слайдов не должно превышать 15-ти.

Первый слайд презентации должен содержать тему работы, фамилию, имя и отчество исполнителя, номер учебной группы, а также фамилию, имя, отчество, должность и ученую степень преподавателя.

На втором слайде целесообразно представить цель и краткое содержание презентации.

Последующие слайды необходимо разбить на разделы согласно пунктам плана работы.

На заключительный слайд выносятся самое основное, главное из содержания презентации.

Рекомендации по оформлению презентаций в Microsoft Power Point

Для визуального восприятия текст на слайдах презентации должен быть не менее 18 пт, а для заголовков – не менее 24 пт.

Макет презентации должен быть оформлен в строгой цветовой гамме. Фон не должен быть слишком ярким или пестрым. Текст должен хорошо читаться. Одни и те же элементы на разных слайдах должен быть одного цвета.

Пространство слайда (экрана) должно быть максимально использовано, за счет, например, увеличения масштаба рисунка. Кроме того, по возможности необходимо занимать верхние $\frac{3}{4}$ площади слайда (экрана), поскольку нижняя часть экрана плохо просматривается с последних рядов.

Каждый слайд должен содержать заголовок. В конце заголовков точка не ставится. В заголовках должен быть отражен вывод из представленной на слайде информации. Оформление заголовков заглавными буквами можно использовать только в случае их краткости.

На слайде следует помещать не более 5-6 строк и не более 5-7 слов в предложении.

Текст на слайдах должен хорошо читаться.

При добавлении рисунков, схем, диаграмм, снимков экрана (скриншотов) необходимо проверить текст этих элементов на наличие ошибок. Необходимо проверять правильность написания названий улиц, фамилий авторов методик и т.д.

Нельзя перегружать слайды анимационными эффектами – это отвлекает слушателей от смыслового содержания слайда. Для смены слайдов используйте один и тот же анимационный эффект.

Порядок и принципы выполнения компьютерной презентации

Перед созданием презентации необходимо четко определиться с целью, создаваемой презентации, построить вступление и сформулировать заключение, придерживаться основных этапов и рекомендуемых принципов ее создания.

Основные этапы работы над компьютерной презентацией:

1. Спланируйте общий вид презентации по выбранной теме, опираясь на собственные разработки и рекомендации преподавателя.
2. Распределите материал по слайдам.
3. Отредактируйте и оформите слайды.
4. Задайте единообразный анимационный эффект для демонстрации презентации.
5. Распечатайте презентацию.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы»

Институт филологического образования и межкультурных коммуникаций

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

К.М.03.ДВ.01.01 **ОСНОВЫ ПСИХОЛИНГВИСТИКИ**

Рекомендуется для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) «Родной язык и литература в полилингвальной среде»
(с использованием дистанционных образовательных технологий)

квалификация выпускника: магистр

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕРКИ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИИ

4. Тестовые задания

Психофизический процесс, связь между говорящим (адресантом) и слушателем (адресатом) –

- {~речевой акт
- ~диалог
- ~коммуникация
- ~обмен мнениями }

Компоненты речевого акта:

- {~говорение (или письмо), восприятие, понимание
- ~слово, предложение, текст
- ~монолог, диалог, полилог
- ~звук, морфема, слово }

Речевой акт – это «единство общения и обобщения», – говорил

- {~Л.С. Выготский
- ~В.В. Виноградов
- ~Г.О. Винокур
- ~Ю.С. Маслов }

Речь, которую человек воспринимает в естественных условиях –

- {~речевая (или языковая) среда
- ~звучащая речь
- ~совокупность слов
- ~форма речи }

Органы человеческого организма, приспособленные для производства и восприятия звуковой речи –

- {~речевой аппарат
- ~горло
- ~губы
- ~язык }

Языковая способность (компетенция), речевое поведение говорящего:

- {~речевая деятельность
- ~речевой поток
- ~использование языка
- ~функционирование }

Искусственная речевая среда

- {~языковая среда, создаваемая в учебных целях
- ~язык радио
- ~язык книг
- ~телевидение }

Интеграция – отличительная черта

- {~науки конца XX в. – начала XXI в.
- ~науки XX в.

~науки XIX в.
~универсальной науки }

Главное организующее начало языкового знака –
{~внутренняя форма
~внешняя форма
~форма слова
~форма языка }

Языкообразующее начало, создающее синтез звука и мысли –
{~форма языка
~форма предложения
~форма текста
~внутренняя форма слова }

Единица, в которой объединяются звук и мысль, – это
{~слово
~морфема
~словосочетание
~предложение }

Язык как «третье бытие» определял...
{~А.Ф. Лосев
~В.И. Кодухов
~В.А. Гречко
~В.В. Виноградов }

В духе индивидуального психологизма понимал язык...
{~И.А. Бодуэн де Куртенэ
~Ф.И. Буслаев
~И.И. Срезневский
~Л.В. Щерба }

«Слово действительно существует тогда, когда произносится», – считал
{~А.А. Потебня
~Соссюр
~Аристотель
~Шлейхер }

«Смысл – важнейшая категория знаковой теории», – считал...
{~Г. Фреге
~Ч. Пирс
~Л.В. Щерба
~В.В. Виноградов }

Одна из основных методологических предпосылок в научном творчестве Потебни –
{~системность звука
~связность речи
~доступность материала }
~красота слова

«Свойства вещи не создаются ее отношением к другим вещам», – утверждают

{~философы
~когнитологи
~психологи
~математики }

Парадигматические отношения единиц языка –

{~ассоциативные отношения
~языковые отношения
~синтаксические отношения
~словообразовательные отношения }

Теорию стадильности языка и мышления с генетическим и функциональным анализом слова как узловой единицы языка связывал

{~Потебня
~Востоков
~Даль
~Пешковский }

Основными формами языковой мысли, считал Потебня, являются

{~образ и понятие
~метафора и определение
~описание и рассуждение
~образ и признак }

В виде внутренней формы слова, согласно Потебне, выступает

{~словесный образ
~функциональный перенос
~художественный образ
~стилистическая окраска }

Переход от образа к значению есть акт

{~познания
~творчества
~узнавания
~метафоризации }

Образ и значение близки, тождественны в

{~мифическом мышлении
~народном сознании
~«первозданном слове»
~народном творчестве }

Троп есть всегда скачок от образа к значению в

{~поэтическом мышлении
~мышлении говорящего
~мышлении пишущего
~в сознании говорящего }

Воссоздание в мышлении человека чувственно-наглядного образа предмета или явления как целого

{~представление
~ощущение }

~чувство
~наглядность }

Образование мысли и ее выражение с помощью языка – это
{~творческий акт
~речевой акт
~воплощение мысли
~вербализация мысли }

Человекообразность познания
{~антропоморфизм
~системоцентризм
~структурализм
~формализм }

Взаимопонимание возможно потому, что существует общее
{~смысловое поле
~семантическое поле
~терминологическое поле
~грамматическое поле }

Какое свойство не характеризует психическое отражение действительности?
{~динамичность
~зеркальность
~процессуальность
~непрерывность }

В чем особенность психолингвистического подхода?
{~недопустимость анализа языкового материала в отрыве от пользующегося им индивида
~описание языковых единиц в диахронии
~анализ языковых явлений в типологическом плане
~возможность подхода к анализу языковых единиц с точки зрения ~географического распространения }

Какой метод активно используется в психолингвистике?
{~реконструкция
~моделирование
~картографирование
~анализ архивных материалов }

Психофизический процесс, связь между говорящим (адресантом) и слушателем (адресатом) –
{~речевой акт
~диалог
~коммуникация
~обмен мнениями }

Что представляют из себя когнитивные процессы?
{~процессы и их продукты, связанные со становлением и функционированием значений у индивида
~процессы и их продукты, произошедшие в становлении языкового знака }

~процессы и их продукты, происходящие в социальной сфере
~процессы и их продукты, связанные с изучением стиля художественных произведений }

Концепт – это ...

{~«пучок ассоциаций»
~ «семантический треугольник»
~умозаключение
~праформа }

Какой подход к трактовке значения слова не используется в психолингвистике?

{~ситуационный
~параметрический
~ассоциативный
~трансформационный }

Метод «семантического дифференциала» разработал

{~Ч.Осгуд
~Т.Рогожникова
~Дж.Диза
~А.Вежбицкая }

Какие термины характеризуют ситуационный подход к значению слова?

{~фрейм, схема, кластер
~семантика, форма, категория
~ассоциация, динамика, реконструкция
~драма, объект, качество }

Е.М. Василюк трактует психологическое значение слова как

{~«семантический треугольник»
~«психосемиотический тетраэдр»
~ «трапеция значения»
~ «триархическая теория» }

С точки зрения психолингвистики значение слова

{~вариативно
~неподвижно
~неточно
~мелодично }

Речевой акт – это «единство общения и обобщения», – говорил

{~Л.С. Выготский
~В.В. Виноградов
~Г.О. Винокур
~Ю.С. Маслов }

5. Тематика рефератов

1. Предпосылки для возникновения ПЛ в работах В Гумбольдта [Тарасов 1987: 13-23; 1991: 4-11].
2. Предпосылки для возникновения ПЛ в работах отечественных ученых (источник по выбору: [Леонтьев А.А. 1965; 1967; 1969а, 1969б; Наумова Т.Н. 1990]).
3. Лев Семенович Выготский — основоположник отечественной ПЛ [Леонтьев А.А. 1990б].
4. Особенности становления и развития ПЛ в разных странах в 50-60-х гг. [Леонтьев А.А. 1967: 60-74; 1972: 3-17].
5. Четыре аспекта языковых явлений [Щерба 1974: 24-35].
6. Основные постулаты ПЛ теории [Леонтьев А.А. 1997а: 65-71].
7. Психологическая теория деятельности [Леонтьев А.Н. 1974: 5-20].
8. Речевая деятельность и другие виды деятельности [Супрун 1996: 59-70].
9. Методы психолингвистики [Леонтьев А.А. 1997а: 73-81].
10. Язык, речь и текст [Жинкин 1982: 78-116].
11. Сенсорика и интеллект [Жинкин 1982: 117- 154].
12. Механизмы речевой деятельности [Зимняя 1991: 73-92].
13. Орудие и знак в развитии ребенка [Выготский 1984: 14-17; 80-90].
14. Формы существования значения [Леонтьев А.А. 1983: 5-20].
15. Психосемантические проблемы значения [Петренко 1997: 7-27; 45-61].
16. Проблема категоризации и связанные с ней дискуссии [Фрумкина 1992: 36-40; Фрумкина и др. 1991: 45-59; Лакофф 1996: 143-167].
17. «Психосемиотический тетраэдр» [Василюк, 1993: 5-19].
18. Основные модели семантической памяти [Солсо 1996: 214-242].
19. Различные подходы к проблеме ментального лексикона [Кубрякова и др. 1996: 97-99].
20. Ядро лексикона по материалам ассоциативных тезаурусов русского и английского языков [Уфимцева 1996: 139-162; 1998: 158-169].

3. Примерные вопросы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине:

1. Психолингвистика как экспериментальная наука. Отличительные черты психолингвистики. Теоретическое и практическое значение психолингвистики. Принципиальные возможности психолингвистического эксперимента. Понятие “отрицательного языкового материала”.

2. Психолингвистические идеи до возникновения психолингвистики

3. Психолингвистика первого поколения (ассоцианистское направление в психолингвистике 50-х гг).

4. Психолингвистика второго поколения (трансформационистское направление в психолингвистике 60-х гг).

5. Психолингвистика третьего поколения.

6. Становление советской психолингвистики в 60-е гг. Лингвистические истоки психолингвистики. Психологические истоки отечественной психолингвистики. Физиологические истоки отечественной психолингвистики. Метод наблюдения и эксперимент в научном исследовании. Психолингвистика как экспериментальная наука. Принципиальные возможности психолингвистического эксперимента в получении уникального фактического материала. Понятие “отрицательного языкового материала”.

7. Ментальный лексикон с позиций разных подходов.

8. Экспериментальное изучение слов и групп слов. Значение слова и возможности его описания.

9. Ассоциативный подход к значению слова. Методика свободного ассоциативного эксперимента. Ассоциативные нормы в языке: словари ассоциативных норм. Типология вербальных ассоциаций. Методики направленного ассоциативного эксперимента.

10. Психолингвистические методики с использованием субъективного шкалирования и их надежность. Методика семантического дифференциала Ч.Осгуда. Метод градуального эталона.

11. Вероятностное прогнозирование в речи. Объективные и субъективные (Р.М.Фрумкина) частоты. Нарушения вероятностной организации речи при шизофрении.

12. Методика измерения смысловой близости слов на основе сосудистых рефлексов (А.Р.Лурия и О.С.Виноградова). Принципиальные возможности изучения семантической структуры слова с помощью метода прямого толкования.

13. Методика изучения когнитивных семантических структур с помощью классификаций (Дж.Миллер). Методика изучения семантической структуры слова с помощью толкований.

14. Метод семантического прайминга и типы связей в ментальном лексиконе. Модели организации ментального лексикона. (краткая характеристика).

15. Экспериментальное изучение предложения. Методики выявления психологической реальности трансформационных преобразований предложения (Дж.Миллер; Г.Сэвин и Э.Перчонок; Д.Слобин). Экспериментальное изучение развернутого текста: методика ключевых слов (А.С.Штерн, С.Сиротко-Сибирский). Цельность и связность. Лакунарные тексты.

16. Детская речь как материал психолингвистических исследований. (Общий очерк развития языковой способности ребенка).

17. Функциональная асимметрия полушарий головного мозга и речевая деятельность. Методики исследования латерализации функций. Особенности речи больных в условиях угнетения деятельности одного из полушарий головного мозга в результате унилатерального электросудорожного шока.

18. Патология речи. Речь больных с афазией как материал психолингвистических исследований. Основные типы афазий. Локализация в мозгу языковых механизмов по данным афизиологии.

4. Практические задания (кейсы)

ЗАДАНИЕ 1

Ознакомьтесь с рассказом С. Спасского «Гранит науки» и ответьте: а) в чем вы видите причины создавшейся путаницы; б) как следовало бы объяснить ребенку суть понятия одушевленности/неодушевленности; в) какие аналогичные ситуации имелись в вашем опыте или встречались вам в литературе.

ГРАНИТ НАУКИ

- Папа, а мы сегодня учили одушевленные и неодушевленные предметы, - сказала мне дочка вечером.

- Интересно, - сказал я. - Ну-ка, расскажи, что это такое?

- Вот ты - одушевленный предмет.

- Я - предмет? Вот это новости! Значит, если тебя спросят, какие в комнате предметы, ты скажешь: шкаф, шесть стульев, папа и стол?

- Да нет, - сказала дочка, - это ведь только так, для науки. Вообще-то я знаю, что ты не предмет, а человек.

- Хорошо, - сказал я. - Тогда давай рассказывай про неодушевленные предметы.

- Ну, это просто, - сказала она. - Неодушевленные предметы отвечают на вопрос «что?» ... Вот, например, стол.

- За всю мою жизнь, - задумчиво сказал я, - стол не ответил мне ни на один вопрос. Правда, я никогда не спрашивал его «что?» Ну-ка, попробуй спроси его.

- Ты какой-то, папа... - засмеялась дочка, - конечно, он не ответит.

- Видишь, значит, он не относится к неодушевленным предметам!

- Как раз все предметы, которые не разговаривают, и есть неодушевленные.

- Рыба, например?

- Рыба - одушевленная. Она же живет, растет ...

- Ага, теперь понятно. Значит, дерево, которое живет и растет, - одушевленное?

- Нет же. Дерево не может двигаться.

- Автомобиль может.

- Автомобиль неодушевленный. Потому что его человек двигает.

- Ты бы сразу так и сказала. Если я тащу на веревке упрямого осла, он неодушевленный. А если он тащит меня, неодушевленный я.

- Нет, нет, ты не понимаешь ... Человек сделал автомобиль. Без человека он не двигался бы.

- Ясно, - сказал я. - Без человека автомобиль двигаться не может, и поэтому автомобиль неодушевленный. Другое дело облако. Оно само движется, без нашей помощи.

Дочка задумалась. - Знаешь, папа, - пожалуй, я не пойду больше в школу. Там, по моему, неправильно учат.

ЗАДАНИЕ 2. С позиций того, что вы узнали о специфике становления ПЛ в разных странах, выскажите свое мнение по поводу следующих утверждений:

(а) «Когнитивную психологию 60-х гг. трудно охарактеризовать вне рассмотрения психолингвистики, складывающейся специально для создания теории речевой деятельности ...» [Кубрякова и др. 1996: 66].

(б) «И вот в середине XX века оформляется новая дисциплина – психолингвистика, понимаемая как теория речевой деятельности» [Красных 1998: 7].

ЗАДАНИЕ 3. Ознакомьтесь с разделом «Прикладная психолингвистика» книги А.А. Леонтьева «Основы психолингвистики» [1997а] и примите участие в обсуждении следующих вопросов:

- Какова роль ПЛ исследований в повышении эффективности обучения языкам?
- Что такое «патолингвистика»?
- Что дала ПЛ инженерной психологии?
- Что показалось вам интересным в связи с использованием ПЛ в криминалистике?
- Что понимается под «ПЛ речевого воздействия»?

ЗАДАНИЕ 4. 1. Как вы относитесь к предположению, что в качестве одного из фундаментальных принципов функционирования речевого/языкового механизма человека может выступать то, что субъективные переживания выступают в роли *общего знаменателя, связывающего воедино продукты переработки информации, поступающей по разным «каналам»*, т.е. эти переживания могут служить *посредниками* между отдельными образами, мыслями, представлениями?

2. В чем состоит суть «гибридного» подхода к описанию работы речевого/языкового механизма человека? Как еще можно было бы назвать этот подход?

ЗАДАНИЕ 5. Попробуйте упорядочить в единую схему (или в несколько схем) механизмы речевой деятельности («конкурс» на составление наиболее полной и логичной схемы).

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы»

Институт филологического образования и межкультурных коммуникаций

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

К.М.03.ДВ.01.02 ЭТНОЛИНГВИСТИКА

Рекомендуется для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) «Родной язык и литература в полилингвальной среде»
(с использованием дистанционных образовательных технологий)

квалификация выпускника: магистр

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕРКИ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИИ

1. Тестовые задания

Знаковые системы, связанные с бытом, культурой народов изучает

- ~ этносемиотика
- ~ психолингвистика
- ~ этнография
- ~ этнология

Человекообразность познания

- ~ антропоморфизм
- ~ системцентризм
- ~ структурализм
- ~ формализм

Познание и отражение действительности в языке

- ~ национально
- ~ интернационально
- ~ специфично
- ~ антропоморфно

Взаимопонимание возможно потому, что существует общее

- ~ смысловое поле
- ~ семантическое поле
- ~ терминологическое поле
- ~ грамматическое поле

Языковая картина мира зависит от характера

- ~ образности языка
- ~ образности речи
- ~ образности текста
- ~ точности речи

Индивидуальное содержание, образованное в результате отражения и познания действительности –

- ~ языковая картина мира
- ~ языковое отражение реальности
- ~ познание действительности
- ~ субъективное отражение мира

Форма языка консервативна в своем применении, а потому

- ~ национальна
- ~ специфична
- ~ интернациональная
- ~ подвижна

Конвенциональные системы знаков возникли...

- ~ по соглашению
- ~ произвольно
- ~ случайно

~закономерно

Социальные роли говорящих являются одной из важных характеристик...

- { ~коммуникативной ситуации
- ~кодификации
- ~лексикографического описания
- ~типологического описания языка }

Фреймы хранят:

- { ~лингвокультурную информацию, отражающую национально-культурные формы поведения
- ~информацию о стилистических свойствах слова и правилах употребления слова
- ~информацию о синтагматике и парадигматике слова или фразеологизма
- ~совокупность ассоциативных связей единицы языка }

Безэквивалентной лексикой называют слова

- { ~оценочные
- ~экспрессивные
- ~не имеющие соответствий в других языках
- ~многозначные }

По мнению Э. Сепира, культура и язык развиваются параллельно в:

- { ~примитивном обществе
- ~современном обществе
- ~обществе любого типа
- ~отдельных типах социумов }

«Картина мира» в лингвистике – это:

- { ~способ отражения мира в сознании коллективного носителя языка
- ~обобщенное представление о мире, выраженное в лексике и фразеологии
- ~то же, что и лексико-фразеологическая система языка
- ~идеографическое описание лексики языка }

В различных языках вербализуются, т.е. выражаются с помощью знаков языка:

- { ~только универсальные концепты, свойственные всем языкам
- ~всегда равное количество универсальных и уникальных концептов
- ~универсальные и уникальные концепты, свойственные только данной культуре
- ~только уникальные концепты, свойственные только данной культуре }

К частным функциям языка относятся:

- { ~коммуникативная, когнитивная, номинативная, эмотивная
- ~фатическая, магическая, номинативная, референциальная
- ~поэтическая, кумулятивная, эмотивная, когнитивная
- ~фатическая, магическая, кумулятивная, коммуникативная }

Концептуальный мир – это:

- { ~система образов окружающего мира
- ~отраженная в сознании человека система знаний и представлений об окружающем мире
- ~совокупность языковых значений
- ~иерархически организованная система значений }

Из перечисленного, к безэквивалентной лексике относят:

{ ~названия культурных реалий

~антонимы

~термины

~устаревшие слова }

Лакунами называют:

{ ~интернациональную лексику

~безэквивалентную лексику

~варваризмы

~отсутствие слов и реалий, выраженных в других языках }

2. Деловые игры

1. Речевые портреты разных этносов. Представление типичных речевых ситуаций, речевых этикетов, коммуникативных стратегий и тактик разных этносов в виде бытовых, социальных, рабочих ситуаций. Оценка аудитории.

2. Этнические конфликты. Участники, разделившись на группы, представляют разные сценарии этнических конфликтов. В каждой группе есть люди, выступающие в качестве психологов-переговорщиков, помогающие оценить тип конфликта, выявить его причину и помочь найти выходы из него. Участникам игры заранее предлагаются виды бытовых, социальных, служебных и политических ситуаций для разыгрывания конфликтов разных типов.

3. Коллоквиум

Этническая природа языка и культуры. Язык как орган народа и созидающий процесс.

Задание к коллоквиуму:

1. Прочитайте в работе В. фон Гумбольдта «О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человечества» части «Действие незаурядной духовной силы. Цивилизация, культура и образование», «Форма языков», «Природа и свойства языка вообще», «Внутренняя форма языка», «Характер языков» и ответьте на следующие вопросы:

1.1. Что понимает В. Фон Гумбольдт под «незаурядной духовной силой»? Каковы сферы действия этой духовной силы? Каковы способы влияния ее на язык и культуру? Помогает ли язык прояснять и упорядочивать понятия или нагромождает трудности на этом пути?

1.2. Что означает в системе взглядов В. фон Гумбольдта его знаменитое выражение о том, что «язык следует рассматривать не как мертвый продукт, а как созидающий процесс»? От чего нужно абстрагироваться при таком взгляде на язык? Какие трудности испытывает исследователь? Что считает автор постоянным и единообразным в деятельности духа, «возвышающей членораздельный звук до выражения мысли»? Что есть форма языка и о каких компонентах формы идет речь? Как форма противостоит материи? Где в языке предлагает ученый отыскивать материю, соответствующую языковой форме?

1.3. Как расшифровывает В. Фон Гумбольдт свое изречение «Язык есть орган, образующий мысль»? Как он определяет суть речевой деятельности и языковой способности?

1.4. Как вы понимаете выражение: «За влиянием языка на человека стоит закономерность языковых форм, за исходящим от человека обратным воздействием на язык – начало свободы»?

1.5. Что такое «характер языков»?

2. По работе Э. Сепира «Язык. Введение в изучение речи» прочитайте части «Введение: определение языка», «Типы языковой структуры», «Язык как продукт истории: тенденция развития (дрейф) языка», «Как языки влияют друг на друга», «Язык, раса, культура».

2.1. Попробуйте сформулировать сходство и отличие от точки зрения

В. Фон Гумбольдта в области проблем структуры (формы) языка, соотношения языка и культуры.

2.2. Какое определение языка дает Э. Сепир? Как он понимает соотношение языка и речи? Как он трактует «органы речи»? В чем состоит психологизм взглядов Э. Сепира на речь? Где «локализован» язык? Почему язык он называет «функцией до-рассудочной»? Что значит выражение о том, что язык есть «заранее приготовленный путь или шаблон»?

2.3. Как ученый понимает значение? В чем проявляется связь мышления и языка?

2.4. Как понимать термин «дрейф языка»? Куда «дрейфует» язык, через какие языковые проявления осуществляется это движение?

2.5. Как трактует Э. Сепир расу, культуру и их отношения с языком? Как влияет «темперамент» на культуру и язык? Как выражен эмоциональный аспект психической жизни в строении языка? Как понимать выражение ученого «Культура есть то, что данное общество делает и думает. Язык же есть то, как думают»?

3. Прочитайте работу Б.Л. Уорфа «Отношение нормы поведения и мышления к языку»

Как отвечает Б.Л. Уорф на поставленные самому себе вопросы: 1. Являются ли наши представления «времени», «пространства» и «материи» в действительности одинаковыми для всех людей или они до некоторой степени обусловлены структурой данного языка, 2. Существуют ли видимые связи между нормами культуры и поведения и основными лингвистическими категориями?

4. Вопросы для промежуточной аттестации:

1. История формирования этнолингвистики в России.
2. Современные этнолингвистические школы в России.
3. Способы категоризации национального видения человека в языковых эталонах и стереотипах.
4. Способы экспериментального выявления культурно-идеографических полей, в которых человек наиболее продуктивно оценивает самого себя.
5. Человек в зеркале сравнения: этнолингвистический аспект.
6. Человек в зеркале сравнения: лингвокультурный аспект.
7. История исследования гендерных стереотипов в языке.
8. Этнолингвистический анализ фразеологизмов, включающих в свой состав соматизмы.
9. Этнолингвистический анализ афористики.
10. Этнические процессы и язык.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М.
Акмуллы»

Институт филологического образования и межкультурных коммуникаций

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

К.М.04.01 Кросскультурный диалог литератур

Рекомендуется для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) «Родной язык и литература в полилингвальной среде»

квалификация выпускника: магистр

	ПК-1. Способен осуществлять научно-исследовательское сопровождение и учебно-методическое обеспечение реализации основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ	Осуществляет научно-исследовательскую деятельность по реализации основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ; реализует учебно-методическое обеспечение основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ	Знает закономерности и особенности развития и взаимодействия различных литератур	Собеседование
			Умеет понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие художественного материала; анализировать и учитывать разнообразие культур в литературе	Презентация
			Владеет методами и навыками анализа межкультурных исследований и получения информации о межкультурных различиях на материале художественной литературы	Рецензирование

1. ВОПРОСЫ ДЛЯ СОБЕСЕДОВАНИЯ

1. Понятия «национальная», «зональная», «региональная», «мировая» литература, их соотношение.
2. Формы межлитературного процесса.
3. Контактные связи, их типология.
4. Понятия текста, контекста и интертекста в компаративистских исследованиях.
5. Влияния и заимствования как формы контактных связей (анализ концепции французской школы компаративистики).
6. «Чужое слово» в литературном произведении: сопоставительный аспект.
7. Жанры «вторичной» литературы как предмет компаративистики.
8. Восприятие и интерпретация творчества писателя иностранными читателями и критиками как форма контактных связей.
9. Инонациональные влияния, их роль в творческой истории произведения.
10. Универсалии словесно-художественного искусства и типологические схождения: разграничение понятий.
11. Сравнительный метод в литературоведении XX века.
12. Отличие понятий «литературные контакты» от смежных структурно-семантических комплексов: «литературная связь», «международный литературный обмен», «взаимосвязи и взаимодействия литератур», «литературные влияния», «литературные заимствования» и др.
13. Условия, способствующие установлению межлитературных и литературных контактов.
14. Значение инонациональных художественных ценностей, критическое восприятие явлений инонациональной литературы.
15. Основные положения теории диалога М.М.Бахтина.
16. Категории «своего» и «чужого» в осмыслении диалога культур.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИМЕРНЫХ ТЕМ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ ПРЕЗЕНТАЦИИ

Песенное народное творчество как отражение национальной культуры и менталитета.

Система образов художественного произведения как результат культурного диалога литератур.

Изучите литературу и определите различные трактовки к пониманию понятий «свой/чужой/другой» в культурологическом знании. Приведите примеры данных оппозиций в одном из литературных произведений.

Методы научного исследования художественного текста с точки зрения культурно-языкового феномена.

Формы и особенности отражения национальной и индивидуально-авторской картин мира в произведениях художественной литературы.

Анализ одного из художественных произведений в контексте отражения национально культурной информации.

Методические рекомендации по составлению презентаций в Microsoft PowerPoint

Презентация дает возможность наглядно представить инновационные идеи, разработки и планы. Учебная презентация представляет собой результат самостоятельной работы студентов, с помощью которой они наглядно демонстрируют материалы публичного выступления перед аудиторией.

Компьютерная презентация – это файл с необходимыми материалами, который состоит из последовательности слайдов. Каждый слайд содержит законченную по смыслу информацию, так как она не переносится на следующий слайд автоматически в отличие от текстового документа. Студенту – автору презентации, необходимо уметь распределять материал в пределах страницы и грамотно размещать отдельные объекты. В этом ему поможет целый набор готовых объектов (пиктограмм, геометрических фигур, текстовых окон и т.д.).

Бесспорным достоинством презентации является возможность при необходимости быстро вернуться к любому из ранее просмотренных слайдов или буквально на ходу изменить последовательность изложения материала. Презентация помогает самому выступающему не забыть главное и точнее расставить акценты.

Одной из основных программ для создания презентаций в мировой практике является программа PowerPoint компании Microsoft.

Структура презентации

Удерживать активное внимание слушателей можно не более 15 минут, а, следовательно, при среднем расчете времени просмотра – 1 минута на слайд, количество слайдов не должно превышать 15-ти.

Первый слайд презентации должен содержать тему работы, фамилию, имя и отчество исполнителя, номер учебной группы, а также фамилию, имя, отчество, должность и ученую степень преподавателя.

На втором слайде целесообразно представить цель и краткое содержание презентации.

Последующие слайды необходимо разбить на разделы согласно пунктам плана работы.

На заключительный слайд выносятся самое основное, главное из содержания презентации.

Рекомендации по оформлению презентаций в Microsoft Power Point

Для визуального восприятия текст на слайдах презентации должен быть не менее 18 пт, а для заголовков – не менее 24 пт.

Макет презентации должен быть оформлен в строгой цветовой гамме. Фон не должен быть слишком ярким или пестрым. Текст должен хорошо читаться. Одни и те же элементы на разных слайдах должны быть одного цвета.

Пространство слайда (экрана) должно быть максимально использовано, за счет, например, увеличения масштаба рисунка. Кроме того, по возможности необходимо занимать верхние $\frac{3}{4}$ площади слайда (экрана), поскольку нижняя часть экрана плохо просматривается с последних рядов.

Каждый слайд должен содержать заголовок. В конце заголовков точка не ставится. В заголовках должен быть отражен вывод из представленной на слайде информации. Оформление заголовков заглавными буквами можно использовать только в случае их краткости.

На слайде следует помещать не более 5-6 строк и не более 5-7 слов в предложении. Текст на слайдах должен хорошо читаться.

При добавлении рисунков, схем, диаграмм, снимков экрана (скриншотов) необходимо проверить текст этих элементов на наличие ошибок. Необходимо проверять правильность написания названий улиц, фамилий авторов методик и т.д.

Нельзя перегружать слайды анимационными эффектами – это отвлекает слушателей от смыслового содержания слайда. Для смены слайдов используйте один и тот же анимационный эффект.

Порядок и принципы выполнения компьютерной презентации

Перед созданием презентации необходимо четко определиться с целью, создаваемой презентации, построить вступление и сформулировать заключение, придерживаться основных этапов и рекомендуемых принципов ее создания.

Основные этапы работы над компьютерной презентацией:

1. Спланируйте общий вид презентации по выбранной теме, опираясь на собственные разработки и рекомендации преподавателя.
2. Распределите материал по слайдам.
3. Отредактируйте и оформите слайды.
4. Задайте единообразный анимационный эффект для демонстрации презентации.
5. Распечатайте презентацию.

3. РЕЦЕНЗИРОВАНИЕ ПЕРВОИСТОЧНИКОВ

Рецензирование первоисточниками по изучаемой теме включает:

– анализ – разложение изучаемого источника на составные части, сопоставление их с целью выявления в них существенного, необходимого, главного, определяющего;

– сравнение – выявление сходства и различия позиций по определенным признакам;

– комментарий – объяснение того, какая идея заключена в произведении, о какой позиции ее автора она свидетельствует.

Из первоисточников студенты должны выявить и сформулировать проблему, относящуюся к предмету темы; показать изменение ее трактовок в зависимости от конкретно-исторических условий.

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМ.М.АКМУЛЛЫ»**

**Институт филологического образования и межкультурных коммуникаций
Кафедра татарского языка и литературы**

Направление 44.04.01 Педагогическое образование (уровень магистратуры)
Направленность (профиль) Родной язык и литература в полилингвальной среде (с
использованием дистанционных образовательных технологий)
квалификации выпускника - магистр

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

К.М.03.ДВ.02.01. ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ

2. Цель дисциплины: Основной целью изучения данной учебной дисциплины является формирование

1. профессиональных компетенций:

ПК-2. способностью формировать образовательную среду и использовать профессиональные знания и умения в реализации задач инновационной образовательной политики;

ПК-2. Способен проектировать и реализовывать образовательный процесс по родным языкам и литературе по программам основного общего, среднего общего образования и дополнительного, в том числе профессионального образования	ПК 2.1. Проектирует и реализует образовательный процесс по родным языкам и литературе по программам основного общего, среднего общего образования и дополнительного, в том числе профессионального образования	Знает теоретические основы лингвометодической системы обучения учащихся общеобразовательной школы в контексте проблем современного языкознания и языкового образования	Собеседование
		Умеет применять современные технологии обучения родного языка, с учетом специфики преподавания в русскоязычной аудитории; разрабатывать стратегии просветительской деятельности;	Проектная работа
		Владеет навыками организации и реализации образовательного процесса на различных образовательных ступенях в различных образовательных учреждениях	Индивидуальные задания

Проектная работа

- создание презентации урока объяснения нового материала на основе ФГОС;
- создание презентации урока закрепления материала на основе ФГОС;
- анализ документации;
- создание технологической карты урока;
- создание презентации по методике обучения родного языка на основе ФГОС.:
- составление плана урока развития речи по ФГОС;
- составление плана урока закрепления материала по ФГОС;
- составление плана урока и презентации урока развития речи по ФГОС.

Подготовить сообщения по выбранной теме:

11. Языковые упражнения на уроках татарского языка в русскоязычной аудитории.
12. Цели и задачи обучения татарскому языку.
13. Принципы коммуникативного метода обучения говорению.
14. Действия учителя и учащихся, направленные на овладение иноязычным произношением.
15. Основные принципы отбора грамматических явлений в активный минимум.
16. Основные сферы общения и сферами практического использования языка в курсе обучения татарского языка в средних образовательных учреждениях
17. Научно-методическая деятельность М.Х.Курбангалеева.
18. Сопоставительно-типологическая характеристика татарского и русского языков.
19. Лингвистические основы изучения татарского языка.
20. Психологические основы изучения татарского языка.
21. Дидактические основы изучения татарского языка.
22. Лингвистические принципы изучения татарского языка.
23. Изучение татарского языка как иностранного в XVIII в.
24. Изучение татарского языка как иностранного XIX-XX вв.
25. Проанализировать программы и учебники обучения татарскому языку как иностранному.
26. Подготовить материалы для национально-регионального компонента учебного процесса по татарскому языку.
27. Особенности диалогической и монологической речи.
28. Обучение речевой деятельности учащихся на уроках татарского языка.
29. Этнокультурное содержание учебного предмета татарского языка.

Примерный перечень вопросов экзамена

1. Научно-методическая деятельность М.Х.Курбангалеева.
2. Сопоставительно-типологическая характеристика татарского и русского языков.
3. Лингвистические основы изучения татарского языка.
4. Психологические основы изучения татарского языка.
5. Дидактические основы изучения татарского языка.
6. Лингвистические принципы изучения татарского языка.
7. Изучение татарского языка как иностранного в XVIII в.
8. Изучение татарского языка как иностранного XIX-XX вв.
9. Анализ учебников и программ изучения татарского языка как иностранного, изданных в 20-30 гг. XXв.
10. Лингвистические принципы изучения татарского языка как иностранного.
11. Методические принципы изучения татарского языка как иностранного.
12. Методы обучения татарскому языку как иностранному.
13. Типы упражнений изучения татарскому языку.
14. Анализ программ изучения татарского языка.
15. Трудности в изучении фонетики татарского языка.
16. Трудности в изучении морфологии.
17. Национально-региональный компонент в изучении татарского языка как иностранного.
18. Содержание этнокультурного материала по татарскому языку.

19. Обучение слушанию и говорению.
20. Обучение чтению и письму.
21. Коммуникативный подход в обучении.
22. Лингвокультурологический подход в обучении.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ**
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования**
**«Башкирский государственный педагогический университет
им. М. Акмуллы»**
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М.Акмуллы»)

Институт филологического образования и
межкультурных коммуникаций
Кафедра татарского языка и литературы

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИН
ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ КОНТАКТОЛОГИЯ

Рекомендуется для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) «Родной язык и литература в полилингвальной среде»
(с использованием дистанционных технологий)

квалификация выпускника: магистр

Методические рекомендации по изучению дисциплины:

Программа курса «Лингвистическая контактология» по направлению 44.04.01. Педагогическое образование составлена для реализации магистерской программы «Тюркская филология» в ИФОМК БГПУ им. М.Акмуллы в соответствии с ФГОС ВПО. В основу данной программы легли материалы учебной программы «Введение в контактную лингвистику» В.П. Хабирова (УрГУ, 2012).

Исследование языковых контактов представляет собой одну из приоритетных тем в современной лингвистике. Языки, вступающие в контактные отношения, называются контактными языками, а раздел лингвистики, исследующий эти отношения, – контактной лингвистикой или лингвистической контактологией. Контактная лингвистика, как представляется, занимается исследованием пиджинов и креольских языков, также такими языковыми процессами, результирующим действием которых являются более или менее радикальные изменения в языковой системе контактного языка. К таковым можно отнести процесс заимствования, интерференцию, конвергенцию, диффузию, языковой сдвиг, смешение и переключение кода, а также образование языковых союзов и смешанных языков в ситуации билингвизма. Специфика языковых контактов в основном обусловлена социальными условиями, являющимися причиной их возникновения. Исходя из этого, контактная лингвистика входит как составная часть в социолингвистику, изучающую социальную обусловленность языка. Несмотря на то, что данный курс является элементарным, пропедевтическим, он, тем не менее, ставит своей целью познакомить магистров с такими вопросами, как:

что собой представляет контактная лингвистика в современном языкознании;

каков вклад в лингвистическое знание данного раздела лингвистики;

каковы главные достижения языковедов, работающих в области контактной лингвистики;

каковы основные положения Волго-Камского языкового союза и особенности этого союза, отразившихся в языках, входящих в него.

Цель курса — дать достаточно фундаментальные, но доступные для усвоения студентам сведения о языковых контактах и языковых изменениях, их результирующих действиях, о возможных следствиях языковых и этнических контактов, о возможностях и условиях образования в результате языковых контактов новых языков, о деградации языка и смерти языка. Функционирование языка во время языкового контакта, его особенности в лингвистическом плане также лежат в сфере интересов контактной лингвистики, как и то, разделяют ли все новые контактные языки – пиджины, креолы и др. – структурные черты из-за своего недавнего происхождения или это связано с языковыми изменениями. Следующей целью данного курса является знакомство с основными сведениями о языковых союзах, прежде всего о Волго-Камском языковом союзе как о результате языковых контактов тюркских (башкирского, татарского и чувашского) и финно-угорских (марийского, мордовского и удмуртского) языков на территории Волго-Камья.

Задачи курса - дать достаточно широкий теоретический фон, обеспечивающий понимание основных положений теории языковых контактов, явлений языковых контактов, ведущих к различным изменениям в структуре языка и к изменениям его функционального статуса, обучить корректно пользоваться терминологией, а также раскрыть механизм создания новых языков, могущих показать степень эволюции языка не за тысячелетие, как в случае с крупными мировыми языками, а за достаточно короткий период.

Учебный процесс предусматривает лекционный курс, консультации, а также самостоятельную работу, предполагающую знакомство студентов с научно-методической литературой.

При реализации содержания программы следует предусмотреть использование разнообразных организационных форм и методов обучения, основанных на активизации познавательной деятельности студентов, их самостоятельности, а также связи теории и практики.

На лекционных занятиях раскрываются узловые теоретические вопросы, с демонстрацией разнообразных методологических, теоретических и технологических подходов к рассматриваемым проблемам лингвистических контактов и основные пути их решения. Они призваны пробудить интерес магистров к научной и профессиональной деятельности, к возможностям реализации собственных творческих способностей.

Семинарские занятия направлены преимущественно на формирование лингвистических знаний, на отработку общелингвистических умений, овладение элементами анализа контактных явлений и процессов в области языка. Практические задания, используемые на семинарских занятиях, имеют целью разработку собственного видения, подхода к решению лингвистических и социальных проблем в области языковых контактов.

Усилению практико-ориентированного характера учебного курса могут способствовать различные виды самостоятельной работы студентов, направленные на отработку практических умений и решение задач самообразования.

Кроме того, самостоятельная работа студентов связана с работой по анализу учебной литературы с целью знакомства с актуальными проблемами лингвистической контактологии.

Изучение данной дисциплины создает теоретическую основу для последующего усвоения последующих дисциплин, связанных социолингвистикой.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки «Педагогическое образование» в программе данного курса предусмотрено использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (деловых и ролевых игр, разбор конкретных языковых ситуаций, учебные дискуссии, развития критического мышления и др.). Эти технологии в сочетании с внеаудиторной работой решают задачи формирования и развития профессиональных умений и навыков обучающихся, как основы профессиональной компетентности в сфере социальной лингвистики. В рамках курса могут быть предусмотрены встречи с представителями государственных и общественных организаций, мастер-классы политиков и специалистов в области языковой политики.

Вопросы для самоподготовки и самоконтроля

Тема 1

1. Что такое языковой контакт и контактный язык?
1. Что происходит при контакте языков?
2. Влияют ли языковые контакты на эволюцию языка?
3. В чем состоит процесс языковых контактов по Л.В. Щербе?
4. Какие известны типы языковых контактов?
5. Какие известны формы существования контактных языков?
6. О каких контактных ситуациях можно говорить при языковом взаимодействии?
7. В каком направлении типологически изменяются контактирующие языки?
8. На каких уровнях следует рассматривать процесс контактов языков, чтобы увидеть, как они изменяются?
9. К каким проблемам сводится в основном круг идей, обсуждаемых в теории языковых контактов?

10. В каких социальных группах происходят языковые контакты?
11. Какой язык влияет в большей степени при языковом контакте?
12. Является ли языковой контакт такой особенностью креольских смешанных языков, которая делает их отличными в эволюционном отношении от других естественных языков?
13. Не являются ли контакты между идиолектами не столько ответственными за внутренние языковые изменения, сколько за внешние.
14. Каковы основные результаты языковых контактов?
15. Какое определение билингвизма вы знаете?
16. Какие бывают типы билингвизма?
17. Почему редки сбалансированные языковые ситуации при двуязычии?
18. В каких случаях меняется соотношение языков?
19. В каких аспектах изучается билингвизм?
20. Какова суть гипотез «двойного хранения», «тройного хранения» лексикона билингва?
21. Какие факторы влияют на тип билингвизма?
22. Влияет ли владение 2-мя языками на межполушарную асимметрию?
23. Что означает термин «диглоссия» и какова ее характеристика?
24. Какие можно назвать типы диглоссии?
25. Может ли лингвистическая общность быть маркирована одновременно и билингвизмом, и диглоссией?
26. Какие существуют основания для рассмотрения языковых контактов в психо- и нейролингвистическом контексте?
27. Можно ли выделить основные этапы изучения контактных языков и с именами каких ученых это связано?

Тема 2

1. Какие процессы приводят к интерференции?
2. Как можно определить интерференцию?
3. Какие существуют типы интерференции?
4. Каковы причины интерференции?
5. От чего зависят глубина и объем интерференции?
6. Что является конкретным проявлением интерференции, обусловленным неправильным выбором языковых средств для выражения мысли?
7. Какие бывают виды интерференции и в чем они проявляются?
8. Какие типы интерференции выделяются в области грамматических отношений?
9. Какие различаются главные типы лексической интерференции?
10. Как можно охарактеризовать субстратную интерференцию, суперстратную интерференцию?
11. Какая разница между интерференцией в языке и речи?
12. В чем проявляется недоразличение и сверхразличение языковых единиц при интерференции?
13. Какие существуют типы лексических заимствований?
14. На какие 2 категории можно классифицировать лексические контактные явления?
15. Какие существуют тематические сферы заимствованной лексики?
16. Какие существуют уровни заимствований начиная от маргинальных контактов до очень интенсивных контактов исходя из теории Томасон и Кауфман?
17. Какие заимствования наиболее часты при взаимодействии языков?
18. Что можно сказать о факторах, влияющих на проникновение лексических заимствований?
19. Каким образом лексические заимствования влияют на фонологию и

морфологию языка-реципиента?

20. Какие новые грамматические категории могут появиться в языке-реципиенте под влиянием контактного языка?

21. Что можно сказать об адаптации заимствований в контактном языке-реципиенте?

22. Чем можно объяснить увеличение заимствований из французского в среднеанглийский в ситуации языкового контакта в XIV-XV вв.?

23. Чем отличается заимствование от вкрапления?

24. Отмечаются ли грамматические заимствования в ситуации языкового контакта?

Тема 3

1. В чем заключается сущность дифференциации и дивергенции?

2. Что является причиной распада при дифференциации?

3. Что является логическим завершением процесса расхождения между диалектами?

4. Как можно представить схему дивергентного развития языков?

5. Как определяется языковой сдвиг?

6. В каких аспектах рассматривает языковой сдвиг У. Вайнрайх?

7. В какой ситуации можно говорить о частичном сдвиге?

8. Какие факторы (типы мотиваций) способствуют языковому сдвигу?

9. Что такое языковая лояльность и какая существует корреляция между языковой лояльностью и языковым сдвигом?

10. Как понимать, что коды и субкоды, составляющие социально-коммуникативную систему, функционально распределены?

11. Что такое кодовое переключение и отчего оно происходит?

12. Какое значение имеют ролевые отношения говорящих и их социальный статус при переключении кода?

13. Есть ли разница между переключением кода и сменой кода?

14. Существует ли корреляция между языковыми контактами и языковыми изменениями, с одной стороны, и языковой деградацией и смертью языка – с другой?

15. Можно ли говорить о различной степени и разновременной деградации уровней языка?

16. Ведет ли экстенсивное заимствование и изменение функционального распределения исконного языка (смена доменов) к языковой смерти?

17. Какие распространены формы существования контактных языков, прошедших частичную реструктуризацию?

18. Какие процессы лежат в основе частичной реструктуризации и в какой степени они характеризуют формирование полукреолов, креолоидов, койнезированных вариантов, интерязыков, местных вариантов, полужычных форм?

19. Как называют результирующий идиом, если неизвестно, имеем ли мы дело со сближением креола с лексификатором или изменением нормы под влиянием креола?

Тема 4

1. Что такое конвергенция, ее виды и каковы 2 аспекта ее рассмотрения?

2. Какие существуют типы диффузии?

3. Что такое смешанный язык? Какие существуют смешанные языки, их типы?

4. При каких условиях можно считать язык смешанным?

5. Какие социальные и исторические условия лежат в основе формирования смешанных языков?

6. Влияет ли процент заимствованной лексики на определение языка как смешанного?

7. Влияет ли смешение кодов на возникновение смешанных языков?

8. Какой процент заимствованной лексики позволяет считать язык смешанным?
9. Каков механизм образования смешанных языков?
10. Происходят ли грамматика и лексика смешанного языка из одного источника?
11. Происходит ли лексика смешанного языка из одного или нескольких источников?
12. Могут ли носители смешанного языка говорить на языках-источниках, из которых произошла лексика и грамматика смешанного языка?
13. Существуют ли предпочтения в выборе языка матери или отца при смешанных браках для заимствования грамматики смешанного языка?
14. Упрощается ли грамматическая структура смешанного языка по сравнению с источником?
15. Каковы структурные черты, отличающие смешанный язык мичиф от других смешанных языков?
16. Есть ли структурные черты, которые отличают смешанный язык Anglo-Romani от других смешанных языков?
17. Каковы структурные черты, отличающие язык алеутов о. Медный от других смешанных языков?

Тема 5

1. Как называется элементарный контактный язык в специальной литературе?
2. К какой межэтнической коммуникативной системе прибегают при контактах носители генетически далеких друг от друга языков?
3. Что такое пиджин и какова этимология этого слова?
4. Как называется в креолистике язык, к которому восходит большая часть лексики пиджина?
5. Как можно охарактеризовать препиджин в коммуникативном отношении?
6. В какой ситуации возникает препиджин?
7. Какой фактор является основополагающим при возникновении контактного языка (препиджина, пиджина)?
8. В каких контактных ситуациях контактный язык не образуется?
9. Как называется процесс формирования пиджина в структурном отношении?
10. Во что группируются препиджинные идиолекты у лиц с одним родным языком?
11. Что является результатом взаимного сближения этнолектов?
12. Чем определяется направление сближения этнолектов?
13. Каково функциональное назначение пиджина и какую тематическую коммуникацию он обслуживает на ранних ступенях эволюции?
14. Является ли пиджин результатом естественного исторического развития языка?
15. Является ли пиджин генетической или ареально-типологической категорией?
16. К какому типу языка тяготеет пиджин?
17. Какой менее специализированный пиджин вы знаете и какова его лексическая база?
18. В каких случаях морфология пиджинов может быть достаточно выражена? О каком пиджине может идти речь?
19. Есть ли принципиальные отличия между пиджинами, возникшими при участии русского языка, и другими пиджинами?
20. Какова роль европейской колониальной экспансии в расширении

функций пиджинов?

21. Почему в XIX в., когда Германия захватила такие страны, как Того, Камерун, пиджин там не образовался?

22. Почему при колонизации англичанами Индии пиджин не получил дальнейшего развития?

23. Почему исчезают контактные варианты «недоусвоенного» (ломаного) языка, не превращаясь в пиджин?

24. Какой пиджин распространился на о-вах Океании с начала XIX в. и что послужило его дивергентному развитию?

25. Можно ли найти сходство или различие в развитии пиджинов Карибского бассейна и Меланезии?

26. В какой ситуации две этнические группы могли пользоваться собственным пиджином?

27. Может ли расширяться семантика слова при пиджинизации?

28. Когда появляется возможность стабилизации пиджина?

29. Какие существуют типы пиджинов?

30. Какое количество языков-лексификаторов может быть у пиджина?

31. Как можно охарактеризовать пиджины по характеру их лексико-грамматической системы?

32. Как называется форма пиджина, если, не являясь родным почти ни для кого, он становится основным языком общения?

33. Может ли контактный язык вытеснить этнический язык и в каких условиях это происходит?

Тема 6

1. В какой ситуации происходит процесс креолизации пиджина?

2. В каких социальных условиях могут креолизоваться пиджины?

3. Что такое креольский язык и какова классификация креольских языков?

4. Каковы основные подходы, используемые в гипотезах относительно происхождения пиджинов и креольских языков?

5. Какова роль европейских языков в формировании креольских языков и какие существуют теории их формирования?

6. Какова роль автохтонных языков в формировании креолов?

7. В чем суть градуалистских гипотез?

8. Какова суть универалистских гипотез и комплементарной гипотезы происхождения креола?

9. Какие выделяются три типа ситуаций формирования креольских языков?

10. Как появилось понятие языкового континуума и что такое посткреольский континуум?

11. Как расширение функций креольского языка влияет на его структуру?

12. Есть ли разница в структуре креольских языков, сформировавшихся в разных социальных условиях?

13. Какова роль грамматикализации в реструктуризации креольского языка?

14. Каковы структурные черты креольского языка в области фонологии и грамматики?

15. Если креолы образовались на базе африканского субстрата, то один ли это субстратный язык?

16. Участвовали ли носители лексификатора в стандартизации креола?

17. Какова роль нативизации в становлении креольского языка?

18. Как соотносятся между собой языковые изменения и креолизация?

19. Как (в типичном случае) диахронически соотносятся жаргон, пиджин и креольский язык?

20. Как можно охарактеризовать процессы декреолизации и релексификации?
21. В чем состоят структурные отличия между пиджинами и креольскими языками?
22. В чем состоит специфика афро-американского английского (ААЕ), распространенного в США, и с какими процессами связано его формирование?
23. Что можно сказать о формировании ААЕ в социально-историческом плане?
24. На какие структурные особенности следует указать при характеристике ААЕ как контактного языка?
25. По каким параметрам можно охарактеризовать а) атлантические креольские языки на английской основе и б) тихоокеанские креольские языки на английской основе?
26. Каковы социальные и исторические условия формирования атлантических и тихоокеанских креолов?

Тема 7

1. Что такое креолизованный язык и каковы особенности его формирования?
2. Какое существует отличие между креольским языком и креолизованным языком?
3. Какие структурные черты отличают креолизованный язык на базе автохтонного языка изолирующего типа от языка-источника?
4. Какие структурные черты отличают креолизованный язык на базе языка банту?
5. Каковы социальные и исторические условия формирования креолизованных языков?
6. Какие проблемы создают контактные языки для компаративистики?

Примерная тематика докладов и рефератов

1. Ситуации языковых контактов и их результирующая составляющая.
2. Языковые контакты и языковая эволюция.
3. Билингвизм как результат языковых контактов.
4. Контактные языки и психо- и нейролингвистика.
5. Контактные языки и проблема генетической принадлежности.
6. Формирование языковых союзов.
7. Лексические заимствования в ситуации языкового контакта.
8. Грамматические заимствования в ситуации языкового контакта.
9. Лингвистические особенности камерунского пиджина.
10. Лингвистические особенности языка ток-писин.
11. Лингвистические особенности языка фанагало (фанакало).
12. Лингвистические особенности языка бислама.
13. Лингвистические особенности языка санго.
14. Лингвистические особенности бантуского языка лингала.
15. Лингвистические особенности бантуского языка мункутуба (киконго).
16. Лингвистические особенности языка крио.
17. Лингвистические особенности русско-норвежского пиджина.
18. Лингвистические особенности русско-китайского пиджина.
19. Лингвистическая специфика языка алеутов о. Медный.
20. Характеристика лексического состава англоязычных пиджинов и креольских языков.
21. Выражение грамматических значений в пиджинах на русской основе.
22. Соотношение лексики и грамматики в пиджинах на русской основе.

23. Проблема языковых контактов в работах Л.В. Щербы.
24. Смешанные языки и проблема языкового сдвига.
25. Об основаниях классификации пиджинов и креольских языков.
26. Место работ о языковых контактах в лингвистическом наследии Х. Шухардта.
27. Переключение кодов и смешанные языки: проблема взаимосвязи.
28. Пиджины и креольские языки в работах христианских миссионеров XVIII-XIX вв.
29. Социальный статус и лингвистические особенности афро-американского английского.
30. Биологическая программа как гипотеза происхождения креольских языков.
31. Влияние социальных факторов на развитие пиджинов и креольских языков.
32. Социальная обусловленность языкового варьирования при пиджинизации и креолизации.
33. Креольские языки как государственные языки: проблемы языкового планирования.
34. Проблема стандартизации креольских языков.
35. Можно ли считать английский язык контактным языком?
36. Пиджины, возникшие без участия европейских языков.
37. Понятия «релексификация» и «декреолизация» в работах по контактным языкам.
38. Соотношение диалектов английского языка и пиджинов на английской основе.
39. Проблема выделения смешанных языков.

Примерный перечень вопросов к зачету

1. Языковые контакты как основной фактор языковой эволюции.
2. Лингвистический, социолингвистический и психолингвистический аспекты изменений контактирующих языков.
3. Типы ситуаций языковых контактов.
4. История изучения контактных языков и основные работы по контактной лингвистике.
5. К каким проблемам сводится в основном круг идей, обсуждаемых в теории языковых контактов?
6. Какие основные результаты языковых контактов?
7. Языковые контакты и билингвизм.
8. Что означает термин «диглоссия» и какова ее характеристика?
9. Языковые контакты как условие возникновения интерференции. Типы интерференции.
10. Роль ареально-хронологических компонентов – субстрата, суперстрата и адстрата – при интерференции.
11. Языковой союз как результат длительного контактного развития.
12. Фонетическая (фонологическая) интерференция. Влияние близости фонологических систем контактирующих языков.
13. Лексическая интерференция. Семантические сдвиги и семантические переносы лексического значения слова.
14. Уровни заимствований, начиная от маргинальных контактов до очень интенсивных контактов (теория Томасон и Кауфман).
15. Классификация лексических заимствований (лексических контактных явлений) по категориям.

16. Адаптация заимствований: фонетическая (фонологическая), грамматическая, семантическая.
17. Появление новых грамматических категорий в языке реципиенте под влиянием контактного языка.
18. Языковой сдвиг как социолингвистический процесс.
19. Переключение и смешение кодов в процессе речевого общения.
20. Влияние коммуникативно-прагматических факторов и социально-психологических детерминантов при переключении кода..
21. Формы существования контактных языков, прошедших частичную реструктуризацию.
22. Языковая деградация (изнашивание) и языковая смерть как результат перехода на другой язык.
23. Смерть языка как результирующее действие культурного прессинга.
24. Понятие конвергенции и интеграции как сближения нескольких языков в сторону смешения при языковых контактах.
25. Типы ситуаций языковых контактов при образовании смешанных языков. Определение смешанного языка.
26. Механизм образования смешанных языков и их примеры.
27. Социальные и исторические условия формирования некоторых смешанных языков. Краткая языковая характеристика.
28. Характеристика прототипического пиджина.
29. Пиджинизация языка как социолингвистический процесс.
30. Понятие континуума. Основная схема контактного континуума.
31. Диагностические черты пиджина и определение пиджина.
32. Препиджинные идиолекты и этнолекты – способы существования препиджина.
33. Стабилизация пиджина – переход от препиджина к пиджину.
34. Типы пиджинов. Классификация пиджинов в зависимости от их происхождения.
35. Универсальные и специфичные черты в различных пиджинах.
36. Редуцирование морфологической системы языка и словарного состава при формировании пиджина.
37. Изменение семантики слова при пиджинизации по сравнению с языком-лексификатором.
38. Эволюция стабилизировавшегося пиджина. Расширенный пиджин.
39. Пиджины, возникшие в результате взаимодействия русского языка и другого (других) языка, а также на основе русского языка.
40. Пиджины, возникшие при участии английского языка или на основе англоязычного пиджина.
41. Креолизация как процесс.
42. Формирование креолистики как самостоятельной области лингвистики.
43. Нативизация пиджина как один из путей развития креольских языков.
44. Социальный статус креольских языков и их функциональная спецификация.
45. Условия возникновения и развитие постконтактного континуума.
46. Специфика афро-американского варианта (AAE) английского языка.
47. Декреолизация и релексификация как процессы сближения с целевым языком.
48. Атлантические креольские языки на английской основе, их специфика.
49. Тихоокеанские креольские языки на английской основе (включая Океанию) и их специфика.
50. Бичламар и ток-писин (неомеланезийский). Вопросы дивергентного развития.

51. Социальные и исторические условия формирования креолизованных языков.
52. Языковые особенности креолизованных языков и их отличие от языков-источников.
53. Один из пиджинов или креолов (по выбору).
54. Понятие «языковые союзы». Языковые союзы на карте мира.
55. Волго-Камский языковой союз. Его основные особенности.
56. Б.А.Сереберенников и Волго-Камский языковой союз.
57. Современные исследователи о Волго-Камском языковом союзе.
58. Языковые контакты тюркских и финно-угорских языков в Волго-Камско-Уральском этно-лингвистическом регионе.

Требования к промежуточной аттестации по дисциплине.

В ходе текущей аттестации для оценки результатов освоения магистрами курса «Лингвистическая контактология» используются устные и письменные формы аттестации:

- контрольные и проверочные работы с вопросами репродуктивного, дискуссионного и исследовательского характера;
- тесты;
- терминологические диктанты;
- задания на сравнительный анализ идей, позиций, концепций, предложенных в разных учебных пособиях, научных источниках, разными авторами;
- реферативные обзоры;
- коллоквиумы и др.

Результаты выполненных устных и письменных работ отражаются в портфолио студента.

Итоговая аттестация студентов по курсу предполагает зачет, который может проводиться как традиционно, по билетам для собеседования, так и в нетрадиционных формах, позволяющих студенту проявить знания содержания курса, а преподавателю выявить и оценить умения студента вести диалог, дискуссию по проблемам контактов языков. Предполагается возможность накопительной системы оценивания по технологической карте, которая должна стать неотъемлемой частью данной программы. Накопительная система позволяет выявить динамику формирования и развития общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций. Использование балльно-рейтинговой системы оценки достижений позволяет оценить индивидуальную динамику формирования профессиональной компетентности магистра.

Программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению 44.04.01 Педагогическое образование и утверждена на заседании кафедры татарского языка и литературы 02 сентября 2018 г., протокол №1.

Разработчик:

д.ф.н., доцент кафедры
татарского языка и литературы
БГПУ им. М.Акмуллы

Насипов И.С.

Эксперты:

д.ф.н., зав. кафедрой
татарской филологии и культуры

Шайхулов А.Г.

к.ф.н., доцент кафедры
татарского языка и литературы
БГПУ им. М.Акмуллы

Халиуллина Н.У.

ПРИМЕРНЫЕ ТЕМЫ ДЛЯ ВЫПУСКНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ

- Социолингвистический аспект семантических сдвигов в процессе номинации в афро-американском варианте английского языка.
- Социолингвистические параметры формирования креольских языков и особенности их грамматической системы.
- Сопоставительный анализ сериальных конструкций в различных креольских языках.
- Характеристика видовременной системы англо-креольского языка вес-кос в сопоставительном аспекте.
- Особенности употребления копулы в афро-американском варианте английского языка.
- Теория моногенеза и процесс релексификации в контактных языках.
- Когнитивный аспект метафорической номинации терминосистемы «политическая лексика» в языке ток-писин.
- Семантическая деривация в афро-американском английском.
- Смещение лексического значения слова в атлантических креолах.
- Генезис тихоокеанских креолов.
- Принципы составления идиографического словаря языка ток-писин.
- Сущность семантических сдвигов в афро-американском английском.
- Модель португальского протопиджина и теория полигенеза.
- Причины увеличения заимствований из французского языка в среднеанглийский в ситуации языкового контакта в XIV–XV вв.?
- Англо-французские языковые контакты в XI в.
- Семантический перенос лексического значения в пиджинах на английской основе.
- Влияние процессов креолизации и декреолизации на формирование лексического состава контактного языка.
- Компонентный и дефиниционный анализ лексики контактного языка с целью определения семантических изменений в лексике.
- Словообразовательные модели языка ток-писин.
- Семантические сдвиги как результат лексической интерференции в контактном языке.
- Фонетические особенности афро-американского английского.
- Характеристика предикативной синтагмы в смешанных языках.
- Характеристика именной синтагмы в смешанных языках.
- Социально-историческая характеристика образования креольских языков: сходство и различие.
- Языковая интерференция в условиях афро-американского билингвизма.
- Особенности грамматической структуры контактного языка.
- Типологические сходства и различия между креольскими языками и их языками-источниками.
- Особенности видовременной системы креольского языка.
- Соотношение грамматических систем креолизованного языка и его языка-источника.
- Формирование лексической системы англо-креольского языка.
- Эволюционный путь развития креолизованного языка – от упрощения языковой системы языка-источника к усложнению (complexity) результирующего языка.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Башкирский государственный педагогический университет
им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М.Акмуллы»)

Институт филологического образования и
межкультурных коммуникаций
Кафедра татарского языка и литературы

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
ТИПОЛОГИЧЕСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Рекомендуется для

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) «Родной язык и литература в полилингвальной среде»
(с использованием дистанционных технологий)

квалификации выпускника - магистр

2018

Методические рекомендации по изучению дисциплины:

При реализации содержания программы следует предусмотреть использование разнообразных организационных форм и методов обучения, основанных на активизации познавательной деятельности студентов, их самостоятельности, а также связи теории и практики.

На лекционных занятиях раскрываются узловые теоретические вопросы типологического языкознания, с демонстрацией разнообразных методологических, теоретических и технологических подходов к рассматриваемым языковым проблемам и основные пути их решения. Они призваны пробудить интерес студентов к научной и профессиональной деятельности, к возможностям реализации собственных творческих способностей.

Семинарские занятия направлены преимущественно на формирование применения теоретических знаний, на отработку общеязыковедческих умений, овладение элементами анализа социальных явлений и процессов в области языка. Практические задания, используемые на семинарских занятиях, имеют целью разработку собственного видения, подхода к решению конкретных языковых проблем в типологии языков.

Усилению практико-ориентированного характера учебного курса могут способствовать различные виды самостоятельной работы студентов, направленные на отработку умений организации и лингвистического взаимодействия и решение задач самообразования.

Кроме того, самостоятельная работа студентов связана с работой по анализу литературы целью знакомства с актуальными проблемами по типологическому языкознанию.

Изучение данной дисциплины создает теоретическую основу для последующего усвоения таких дисциплин как «Современная лингвистическая карта мира и тюркские языки», «Лингвистическая контактология», «Этнолингвистика».

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки «Педагогическое образование» в программе данного курса предусмотрено использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций в области типологии языков). Эти технологии в сочетании с внеаудиторной работой решают задачи формирования и развития профессиональных умений и навыков обучающихся. В рамках курса могут быть предусмотрены встречи с ведущими языковедами в области типологии языков, посещение их мастер-классов.

Примерные вопросы для самостоятельного изучения курса

Зачетные (экзаменационные) вопросы

1. Предмет и задачи типологического языкознания. Содержание понятия «типология языков».
2. Виды систематизации языков. Генеалогическое сходство и языковая семья. Ареальное сходство и языковой союз. Типологическое сходство.
3. Типология как особый раздел языкознания. Разделы типологии языков. Историческая типология как одно из обоснований периодизации истории языка.
4. Связь типологии с другими лингвистическими дисциплинами. Понятие языковой интерференции. Связь типологии с методикой преподавания иностранного языка.
5. Современное состояние типологических исследований. Разграничение между сравнительно-историческим и сопоставительно-типологическим методами.
6. Сопоставительная и контрастивная лингвистика. Классифицирующая типология. Социолингвистическая типология.
7. Контенсивно-синтаксическая и категориальная типология.
8. Антропоцентризм в современной типологии.
9. Методы типологического анализа, основные понятия и критерии, применяемые в типологии.
10. Уровни типологического исследования. Системный подход в типологии: взаимодействие уровней языковой системы.
11. Понятие о языковом типе, типе языка и типе в языке. Полевой подход в типологических исследованиях. Определение ведущих типологических черт языков.
12. Качественные и количественные расхождения в языках; доминантные и рецессивные черты в строе языка.
13. Структурные, содержательные и функциональные аспекты типологии.
14. Проблемы изучения языковых сходств и расхождений. Понятие изоморфизма и алломорфизма.
15. Языковые универсалии; виды языковых универсалий. Типология и лингвистика универсалий. Язык-эталон.
16. Формы словоизменения и словообразования в языках различных типов. Формы деривации и моции. Реляционные и нереляционные формы. Типы форм и тип языка.
17. Морфологическая структура слова - основной типологический критерий. Различия научных школ в трактовке понятия морфологической структуры слова. Специфичность формы в сравнении с категориями.
18. Флективный тип языков. Основные особенности флективных языков.
19. Агглютинативный тип языков. Основные особенности агглютинативных языков.
20. Инкорпорирующий тип языков. Основные особенности инкорпорирующих языков.
21. Изолирующий тип языков. Основные особенности изолирующих языков.
22. Основные особенности типологии языков на разных языковых уровнях. Фонетико-фонологическая типология языков.
23. Суперсегмантная (просодическая) типология языков.
24. Морфологические типы языков. Аналитические и синтетические языки. Агглютинация и фузия.
25. Типологические закономерности в синтаксисе.
26. Контенсивная типология. Лексическая типология языков.

Примерные темы рефератов

2. Зарождение типологии в начале XIX в. в Германии: Ф. фон Шлегель и А. фон Шлегель и др
3. Зарождение типологии в начале XIX в. в Германии: В. фон Гумбольдт, А. Шлейхер и др.
4. Многоступенчатая типологическая классификация языков Э. Сепира. «Характерология языков»;
5. Пражский лингвистический кружок (В. Скаличка, Т. Милевский и др.).
6. Критика теории «единого глоттогонического процесса» Н.Я. Марра. «Типология языковых систем».
7. Фонологическая типология Н.С. Трубецкого.
8. Синтаксическая классификация языковых типов И.И. Мещанинова.
9. Квантитативная типология Дж. Гринберга.
10. Типология универсалий (Р. Якобсон; Дж. Гринберг и др.).
11. Концепция «типологического паспорта» В.Д. Аракина.
12. Типологическое языкознание в Республике Башкортостан.

ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ ПО ТИПОЛОГИЧЕСКОМУ ЯЗЫКОЗНАНИЮ

ТЕСТ - 1

Предмет и задачи, разделы и виды, методы типологии языков

Выберите и отметьте подходящие ответы:

1. Задачей лингвистической типологии является исследование структурных сходств языков _____
 - а) в зависимости от их территориального расположения.
 - б) на основе их исторического родства
 - в) независимо от генеалогического родства и территориальной принадлежности
 - г) с точки зрения социокультурных факторов развития языка

2. Отличие типологии и сравнительно-исторического языкознания заключается в различии _____
 - а) совокупности принципов исследования
 - б) существенных характеристик предмета исследования
 - в) совокупности приемов исследования
 - г) используемых методов

3. Основное понятие лингвистической типологии – это _____
 - а) языковой союз
 - б) объект языка
 - в) языковой класс
 - г) тип языка

4. Типология как метод познания стремится познать _____ организацию объектов
 - а) частную
 - б) внешнюю
 - в) внутреннюю
 - г) общую

5. Основной метод типологических исследований _____
 - а) сравнительно-исторический
 - б) описательный
 - в) сопоставительный
 - г) классификационный

6. Контенсивная типология ориентирована на _____ категории языка и способы их выражения.
 - а) морфологические
 - б) фонетические
 - в) семантические
 - г) синтаксические

7. Формальная типология ориентирована на _____

- а) план содержания
- б) план объяснения
- в) план структуры
- г) план выражения

8. Частная типология включает _____ типологию, перед которой стоят задачи изучения исторических изменений в языке.

- а) синхроническую
- б) описательную
- в) диахроническую
- г) структурную

9. Статико-генетическая типология занимается сопоставлением систем генетически-родственных языков в плане _____

- а) содержания
- б) выражения
- в) диахронии
- г) синхронии

10. Структурная типология занимается выявлением общих языковых _____

- а) классификаций
- б) ареалов
- в) универсалий
- г) связей

11. Историко-генетический метод классифицирует языки по _____

- а) классам
- б) расам
- в) семьям
- г) родам

12. _____ типология ориентирована на семантические категории языка и способы их выражения.

- а) формальная
- б) контенсивная
- в) объяснительная
- г) статическая

13. Согласно _____, язык – это система, основными характеристиками которой являются субстанция, воплощающая в себя эту систему, и схема связей и отношений между элементами этой системы.

- а) теории индексирования
- б) теории языковых универсалий
- в) теории детерминанта
- г) теории отрицания

14. В задачи _____ типологии входит изучение коммуникативно-мыслительных структур, с помощью которых происходит формирование и сообщение мысли.

- а) морфологической
- б) фонологической

- в) лексической
- г) синтаксической

15. Другое название холистической типологии _____

- а) частная типология
- б) цельносистемная типология
- в) синтаксическая типология
- г) просодическая типология

16. Метод классификации языков, имеющий дело с изоморфизмом языков,

- _____
- а) типологический
 - б) генетический
 - в) ареальный
 - г) сравнительно-исторический

17. Метод индексирования иначе называется _____

- а) универсальным
- б) компьютерным
- в) количественным
- г) качественным

18. Тип языка представляет собой _____

- а) совокупность отдельных структурных свойств языка
- б) комплекс семантико-грамматических характеристик, связанных имплицитным отношением
- в) совокупность всех свойств языка
- г) одну основную определяющую грамматическую или морфологическую характеристику языка.

19. Основным методом типологических исследований выступает _____

- а) метод детерминанта
- б) сопоставительный метод
- в) сравнительно-исторический метод
- г) метод типологических индексов

20. Типология, занимающаяся классификацией языков по определенным типам и классам, называется _____

- а) таксономическая типология
- б) синхронная типология
- в) ареальная типология
- г) лексическая типология

21. Лингвистическая типология – это _____

- а) раздел лингвистики, занимающийся изучением областей распространения языков и диалектов и географического распределения языковых явлений.
- б) наука о сравнительном изучении структурных и функциональных свойств языков независимо от характера генетических соотношений между ними.
- в) раздел лингвистики, изучающий вопросы территориального размещения языков и языковых явлений

г) наука об определении типологического сходства языков самых различных генетических групп.

22. Типология, занимающаяся систематизацией и инвентаризацией фактов и выявлением общих языковых универсалий, есть _____

- а) ареальная типология
- б) генетическая типология
- в) структурная типология
- г) лексическая типология

23. Типологией родного и изучаемого языка занимается _____

- а) контрастивная типология
- б) частная типология
- в) ареальная типология
- г) общая типология

24. Лингвистическая типология находится в логической зависимости от _____

- а) описательной лингвистики
- б) генетической лингвистики
- в) ареальной лингвистики
- г) сравнительно-исторического языкознания

25. Статико-генетическая типология занимается _____

- а) сравнением системы языков в плане диахронии
- б) сравнением системы языков в плане синхронии
- в) сравнением материально тождественных единиц в родственных языках
- г) сравнением системы языков с учетом их исторической общности

ТЕСТ – 2

История лингвистической типологии

Выберите и отметьте подходящие ответы:

26. Типология как наука начала развиваться _____

- а) в начале XIX века
- б) в середине XIX века
- в) в конце XIX века
- г) в начале XX века

27. В. Гумбольдт назвал языки, в которых почти отсутствуют возможности синтетического выражения ряда грамматических значений, _____

- а) изолирующими языками.
- б) инкорпорирующими языками.
- в) агглютинативными языками.
- г) фузионными языками.

28. Основоположником лингвистической типологии считается _____

- а) Ф. Шлегель
- б) Дж. Гринберг
- в) Э. Сепир

г) В. Гумбольдт

29. Впервые применил символы для обозначения компонентов структуры слова и классификации языков _____

- а) Август Шлейхер
- б) Вильгельм фон Гумбольдт
- в) Фридрих Шлегель
- г) Август Шлегель

42. В. Гумбольдт выявил четвертый тип языков, а именно _____

- а) флективный
- б) инкорпорирующий
- в) агглютинативный
- г) изолирующий

30. Написание первой общей типологической классификации языков принадлежит _____

- а) Фридриху Шлегелю
- б) Августу Шлегелю
- в) Вильгельму фон Гумбольдту
- г) Августу Шлейхеру

31. В первой общей типологической классификации языков были выделены _____

- а) один тип: флективные
- б) два типа: флективные языки и аффиксирующие языки
- в) три типа: флективные, аффиксирующие и инкопорированные
- г) четыре типа: флективные, аффиксирующие, инкопорированные и изолирующие

32. Август Шлегель в своей типологической классификации языков выделил _____

- а) один тип: флективные языки
- б) два типа: флективные и аффиксирующие языки
- в) три типа: флективные, аффиксирующие языки и языки без грамматической структуры
- г) четыре типа: флективные, аффиксирующие, инкопорированные языки и языки без грамматической структуры
- д) пять типов: флективные, аффиксирующие, инкопорированные, изолирующие языки и языки без грамматической структуры и

33. Август Шлегель выделил в особую группу _____

- а) английский язык
- б) латинский язык
- в) немецкий язык
- г) китайский язык

34. Основной вклад в изучение континентальной типологии внес _____

- а) Д. Буранов
- б) В. Аракин
- в) А. Исаченко
- г) Г. Климов

35. Основы синтаксической типологии языков были заложены _____
- а) И. Мещаниновым
 - б) Г. Климовым
 - в) Дж. Гринбергом
 - г) Д. Бурановым
36. Основоположниками фонетико-фонологической типологии являются ученые _____
- а) Казанской лингвистической школы
 - б) Пражской лингвистической школы
 - в) Московской лингвистической школы
 - г) Ленинградской лингвистической школы
37. Метод, разработанный Дж. Гринбергом, _____
- а) характерологический
 - б) сопоставительный
 - в) динамический
 - г) метод индексирования
38. На смену таксономической типологии пришла _____
- а) синтаксическая типология
 - б) описательная типология
 - в) контенсивная типология
 - г) объяснительная типология
39. Продолжите классификацию языков, предложенную Э. Сепиром: изолирующие, агглютинирующие, фузионные, _____
- а) инкорпорирующие
 - б) символические
 - в) флективные
 - г) аффиксирующие
40. Термин «паралингвистика» впервые предложил _____
- а) Ф. Соссюр
 - б) Дж. Гринберг
 - в) А. Хилл
 - г) Э. Сепир
41. В переводе с греческого префикс пара- в «паралингвистике» означает _____
- а) вне
 - б) за
 - в) внутри
 - г) около
42. Согласно классификации Г. Климова, языки _____ строя стоят на высшей ее ступени.
- а) эргативного
 - б) активного
 - в) номинативного
 - г) классного

43. Современные лингвисты до сих пор пользуются классификацией языков, созданной _____
- Фридрихом Шлегелем
 - Августом Шлегелем
 - Вильгельмом фон Гумбольдтом
 - Августом Шлейхером
44. Высшим типом языков А. Шлегель считал _____
- флективные языки
 - инкорпорирующие языки
 - изолирующие языки
 - агглютинирующие языки
45. В настоящее время менее разработанной является _____
- синтаксическая типология языков
 - морфологическая типология языков
 - лексическая типология языков
 - фонетическая типология языков
46. Метод типологических индексов был разработан _____
- И.И. Мещаниновым
 - Р. Якобсоном
 - А.В. Исаченко
 - Дж. Гринбергом
47. Языковые универсалии стали объектом лингвистики _____
- в 60е годы XVII века
 - в 60е годы XVIII века
 - в 60е годы XIX века
 - в 60е годы XX века 153
48. Вопрос о возможности эмпирического выявления языковых универсалий впервые был поставлен _____
- И. И. Мещаниновым
 - Р. Якобсоном
 - А. В. Исаченко
 - Дж. Гринбергом
49. Характерологическую концепцию предложил _____
- Э. Сепир
 - Ф. Финк
 - А. Исаченко
 - В. Матезиус
50. В современном отечественном языкознании типологическими исследованиями занимаются _____
- И.И. Мещанинов, А.В. Исаченко, Э.А. Макаев, В.Н. Ярцева и др.
 - А.Л. Зеленецкий, Н.Б. Мечковская, В.М. Солнцев, Н.С. Шарафут-динова.
 - Г.А. Климов, А.Е. Кибрик, Н.И. Толстой, Б.А. Успенский.
 - Э. Сепир, Р. Якобсоном, Дж. Гринбергом, В. Скаличка.
 - Ф. Шлегель, А. Шлегель, В. фон Гумбольдт, А. Шлейхер.

ТЕСТ - 3
Структурные типы языков мира

Выберите подходящие ответы:

51. Одной из особенностей флективных языков является _____
- а) стандартность аффиксов
 - б) сингармонизм
 - в) однозначность аффиксов
 - г) грамматическая многозначность аффиксов
52. Явление фузии заключается в стирании границы между отдельными
- а) звуками
 - б) словами
 - в) слогами
 - г) морфемами
53. В отличие от других компонентов _____ не обладает общезыковой значимостью, так как целиком принадлежит индивидуальной речи.
- а) тембр
 - б) интенсивность
 - в) мелодика
 - г) ритм
54. В системе символического обозначения компонентов структуры слова символом А' обозначается _____
- а) чистый корень
 - б) служебное слово
 - в) суффикс
 - г) приставка
55. Индоевропейская семья языков относится к _____
- а) корневым языкам
 - б) инкорпорирующим языкам
 - в) флективным языкам
 - г) изолирующим языкам
56. Изоляция – это способ связи, применяемый исключительно к ____
- а) предложениям
 - б) текстам
 - в) словам
 - г) словосочетаниям
57. Минимально-значимой последовательностью фонем в языке называется _____
- а) лексема
 - б) графема
 - в) морфема
 - г) синтагма
58. Наиболее тесно взаимосвязаны звуки в так называемых языках ____

- а) звукового строя
- б) слогового строя в) лексического строя
- г) морфологического строя

59. В слоговых языках минимальной смысловозначительной единицей является _____

- а) лексема
- б) синтагма
- в) графема
- г) силлабофонема

60. Грамматическая категория глагола, выражающая различные отношения между субъектом и объектом.

- а) вид
- б) залог
- в) наклонение
- г) лицо

61. Различение более активных действий и действий менее активных происходит в языках _____

- а) номинативного строя
- б) эргативного строя
- в) активного строя
- г) нейтрального строя

62. В зависимости от количественного соотношения гласных и согласных фонем языки подразделяются на _____

- а) слоговые и неслоговые
- б) вокалические и консонантные
- в) тонические и атонические
- г) синтетические и аналитические

63. Имя и глагол морфологически не дифференцируются в языках ____

- а) номинативного строя
- б) эргативного строя
- в) активного строя
- г) нейтрального строя

64. Универсалии, имеющие место не во всех, но в большинстве языков, называются _____

- а) статистическими
- б) синхроническими
- в) абсолютными
- г) диахроническими

65. Совокупность структурно-функциональных свойств, присущих группе языков, называется _____

- а) типологическим индексом
- б) языковой системой
- в) языковым типом
- г) параметром

66. Просодические свойства предложения иногда обобщенно называют

- а) ударением
- б) тембром
- в) интонацией
- г) ударением

67. При свободном порядке слов синтаксическая функция слова зависит не от его места в предложении, а от _____

- а) его рода
- б) падежной формы
- в) его окружения
- г) его числа

68. Таксономическая типология отвечает на вопрос _____

- а) почему?
- б) где?
- в) как?
- г) что?

69. Согласно _____, язык – это система, основными характеристиками которой являются субстанция, воплощающая в себя эту систему, и схема связей и отношений между элементами этой системы.

- а) теории индексирования
- б) теории языковых универсалий
- в) теории детерминанта
- г) теории отрицания

70. При _____ ударении ударный звук выделяется повышением или понижением тона.

- а) тоническом
- б) количественном
- в) динамическом
- г) силовом

71. В переводе с греческого «просодия» означает _____

- а) ударение
- б) мелодика
- в) тон
- г) тембр

72. Звуки не обладают самостоятельными смысловозначительными возможностями в _____ языках.

- а) неслоговых
- б) фонемных
- в) слоговых
- г) звуковых

73. Выделение группы языков в отдельный языковой тип не может быть основано на общности _____
- а) характеристик грамматических форм
 - б) выражения синтаксических отношений
 - в) фонологических особенностей
 - г) исторического развития языков
74. Разделение главных частей речи на семантические разряды характерно для _____
- а) языков номинативного строя
 - б) языков нейтрального строя
 - в) языков активного строя
 - г) языков классного строя
75. Максимальное различие субъекта действия и его объекта происходит в языках _____
- а) активного строя
 - б) номинативного строя
 - в) эргативного строя
 - г) классного строя
76. Китайский язык характерен тем, что все слоги имеют формулу ____
- а) гласный + гласный
 - б) согласный + согласный
 - в) гласный + согласный
 - г) согласный + гласный
77. Другое название холистической типологии _____
- а) частная типология
 - б) цельносистемная типология
 - в) синтаксическая типология
 - г) просодическая типология
78. Китайский язык относится к _____
- а) изолирующим языкам
 - б) флективным языкам
 - в) аффиксирующим языкам
 - г) инкорпорирующим языкам
79. Метод классификации языков, имеющий дело с изоморфизмом языков, _____
- а) типологический
 - б) генетический
 - в) ареальный
 - г) сравнительно-исторический
80. При данном подходе род слова определяется по его значению ____
- а) морфологический
 - б) семантический
 - в) синтаксический
 - г) фонетический

81. Показателем смены языковой системы в рамках одного языка может выступать _____

- а) появление новой словообразовательной модели
- б) появление большого числа иноязычных заимствований
- в) увеличение количества историзмов и архаизмов
- г) резкое ослабление потока иноязычных заимствований

82. Тип языка представляет собой _____

а) совокупность отдельных структурных свойств языка
б) комплекс семантико-грамматических характеристик, связанных имплицитным отношением

в) совокупность всех свойств языка
г) одну основную определяющую грамматическую или морфологическую характеристику языка.

83. Тюркская языковая семья относится к _____

- а) флективным языкам
- б) агглютинирующим языкам
- в) корневым языкам
- г) синтетическим языкам

84. При свободном словопорядке для языка характерна _____

- а) богатая морфология
- б) бедная морфология
- в) ограниченный набор морфологических средств
- г) словопорядок и морфология никак не связаны

85. Наиболее яркой характеристикой агглютинирующих языков является _____

- а) изменение корня слова в процессе формообразования
- б) нестандартность и неоднозначность аффиксов
- в) явление фузии
- г) неизменность корня прислово- и формообразовании

86. Свойство, присущее всем языкам или большинству из них, называется _____

- а) языковой тип
- б) тип в языке
- в) детерминант
- г) языковая универсалия

87. В качестве языка-эталона может выступать _____

- а) только специально созданный метаязык
- б) только естественный язык
- в) только искусственный язык
- г) как естественный, так и искусственный язык

88. При описании иностранного языка в учебниках по иностранному языку эталоном является _____

- а) языковой тип

- б) иностранный язык
- в) метаязык
- г) родной язык

89. Диалекты в России отличаются на уровне _____

- а) фонетическом
- б) морфологическом
- в) синтаксическом
- г) лексическом

90. В теории типологических индексов выражение M/W , если M – число морфем в тексте, а W – количество слов, является индексом _____

- а) суффиксальности
- б) синтетичности
- в) спаянности
- г) словосложения

91. Сингармонизм – это _____

- а) морфонологическое явление, состоящее в единообразном вокалическом оформлении слова, как морфологической единицы.
- б) общие закономерности структуры ряда языков.
- в) внутренняя организация языка как системы
- г) существенное свойство строя конкретного языка.

92. Китайско-тибетская языковая группа относится к _____

- а) флективным
- б) агглютинирующим языкам
- в) инкорпорирующим языкам
- г) корневым языкам

93. Одним из характерных признаков балканизмов является _____

- а) отсутствие артикля
- б) постпозиция артикля
- в) наличие артикля
- г) препозиция артикля

94. В зависимости от фонетической природы различают три вида словесного ударения: тоническое, динамическое, _____

- а) качественное
- б) музыкальное
- в) количественное
- г) силовое

95. Алтайская семья языков относится к _____

- а) флективным
- б) агглютинирующим языкам
- в) инкорпорирующим языкам
- г) корневым языкам

96. Уральская семья языков относится к _____

- а) флективным
- б) агглютинирующим языкам

- в) инкорпорирующим языкам
- г) корневым языкам

97. Татарский, башкирский, чувашский, казахский языки относятся к _____

- а) флективным
- б) агглютинирующим языкам
- в) инкорпорирующим языкам
- г) корневым языкам

98. Кыпчакские языки Урало-Поволжья относятся к _____

- а) флективным
- б) агглютинирующим языкам
- в) инкорпорирующим языкам
- г) корневым языкам

99. Русский, украинский, белорусский языки относятся к _____

- а) флективным
- б) агглютинирующим языкам
- в) инкорпорирующим языкам
- г) корневым языкам

100. Славянские языки относятся к _____

- а) флективным
- б) агглютинирующим языкам
- в) инкорпорирующим языкам
- г) корневым языкам

ТЕСТ - 5

Итоговый по дисциплине «Типологическое языкознание»

Выберите и отметьте подходящие ответы:

101. Задачей лингвистической типологии является исследование структурных сходств языков _____

- а) в зависимости от их территориального расположения.
- б) на основе их исторического родства
- в) независимо от генеалогического родства и территориальной принадлежности
- г) с точки зрения социокультурных факторов развития языка

102. Отличие типологии и сравнительно-исторического языкознания заключается в различии _____

- а) совокупности принципов исследования
- б) существенных характеристик предмета исследования
- в) совокупности приемов исследования
- г) используемых методов

103. Основное понятие лингвистической типологии – это _____

- а) языковой союз
- б) объект языка
- в) языковой класс

г) тип языка

104. Классификация на языки синтетические и аналитические основана на показателе наличия или отсутствия _____

- а) словоизменения
- б) словосложения
- в) фонологических изменений
- г) синтаксических изменений

105. Динамическая типология отвечает на вопрос _____

- а) зачем
- б) как
- в) почему
- г) когда

106. Типология как метод познания стремится познать _____ организацию объектов

- а) частную
- б) внешнюю
- в) внутреннюю
- г) общую

107. Основной метод типологических исследований _____

- а) сравнительно-исторический
- б) описательный
- в) сопоставительный
- г) классификационный

108. Контенсивная типология ориентирована на _____ категории языка и способы их выражения.

- а) морфологические
- б) фонетические
- в) семантические
- г) синтаксические

109. Формальная типология ориентирована на _____

- а) план содержания
- б) план объяснения
- в) план структуры
- г) план выражения

110. Одной из особенностей флективных языков является _____

- а) стандартность аффиксов
- б) сингармонизм
- в) однозначность аффиксов
- г) грамматическая многозначность аффиксов

111. В. Гумбольдт назвал языки, в которых почти отсутствуют возможности синтетического выражения ряда грамматических значений, _____

- а) изолирующими языками.
- б) инкорпорирующими языками.

- в) агглютинативными языками.
- г) фузионными языками.

112. Типология как наука начала развиваться _____

- а) в начале XIX века
- б) в середине XIX века
- в) в конце XIX века
- г) в начале XX века

113. Явление фюзии заключается в стирании границы между отдельными

- а) звуками
- б) словами
- в) слогами
- г) морфемами

114. В отличие от других компонентов _____ не обладает общеязыковой значимостью, так как целиком принадлежит индивидуальной речи.

- а) тембр
- б) интенсивность
- в) мелодика
- г) ритм

115. Наряду с лингвистической типологией и сравнительно-историческим языкознанием выделяют _____ лингвистику

- а) квантитативную
- б) статистическую
- в) ареальную
- г) полевою

116. В системе символического обозначения компонентов структуры слова символом А' обозначается _____

- а) чистый корень
- б) служебное слово
- в) суффикс
- г) приставка

117. Частная типология включает _____ типологию, перед которой стоят задачи изучения исторических изменений в языке.

- а) синхроническую
- б) описательную
- в) диахроническую
- г) структурную

118. Статико-генетическая типология занимается сопоставлением систем генетически-родственных языков в плане _____

- а) содержания
- б) выражения
- в) диахронии
- г) синхронии

119. Структурная типология занимается выявлением общих языковых _____

- а) классификаций
- б) ареалов
- в) универсалий
- г) связей

120. При сравнении языков необходим некий _____ язык, от которого отталкиваются при описании различных языков.

- а) общий
- б) специальный
- в) эталон
- г) универсальный

121. Историко-генетический метод классифицирует языки по _____

- а) классам
- б) расам
- в) семьям
- г) родам

122. Индоевропейская семья языков относится к _____

- а) корневым языкам
- б) инкорпорирующим языкам
- в) флективным языкам
- г) изолирующим языкам

123. Изоляция – это способ связи, применяемый исключительно к _____

- а) предложениям
- б) текстам
- в) словам
- г) словосочетаниям

124. Минимально-значимой последовательностью фонем в языке называется _____

- а) лексема
- б) графема
- в) морфема
- г) синтагма

125. Раздел языкознания, который изучает явления, сопровождающие языковую деятельность, называется _____

- а) полевая лингвистика
- б) психолингвистика
- в) паралингвистика
- г) ареальная лингвистика

126. Наиболее тесно взаимосвязаны звуки в так называемых языках _____

- а) звукового строя
- б) слогового строя
- в) лексического строя
- г) морфологического строя

127. В слоговых языках минимальной смысловозначительной единицей является _____

- а) лексема
- б) синтагма
- в) графема
- г) силлабофонема

128. Грамматическая категория глагола, выражающая различные отношения между субъектом и объектом.

- а) вид
- б) залог
- в) наклонение
- г) лицо

129. Различение более активных действий и действий менее активных происходит в языках _____

- а) номинативного строя
- б) эргативного строя
- в) активного строя
- г) нейтрального строя

130. Основоположниками фонетико-фонологической типологии являются ученые _____

- а) Казанской лингвистической школы
- б) Пражской лингвистической школы
- в) Московской лингвистической школы
- г) Ленинградской лингвистической школы

131. В зависимости от количественного соотношения гласных и согласных фонем языки подразделяются на _____

- а) слоговые и неслоговые
- б) вокалические и консонантные
- в) тонические и атонические
- г) синтетические и аналитические

132. Имя и глагол морфологически не дифференцируются в языках ____

- а) номинативного строя
- б) эргативного строя
- в) активного строя
- г) нейтрального строя

133. Универсалии, имеющие место не во всех, но в большинстве языков, называются _____

- а) статистическими
- б) синхроническими
- в) абсолютными
- г) диахроническими

134. Совокупность структурно-функциональных свойств, присущих группе языков, называется _____

- а) типологическим индексом
- б) языковой системой
- в) языковым типом

г) параметром

135. Другое название «функциональной» типологии _____

- а) структурная
- б) формальная
- в) социальная
- г) ареальная

136. _____ типология ориентирована на семантические категории языка и способы их выражения.

- а) формальная
- б) контенсивная
- в) объяснительная
- г) статическая

137. Метод, разработанный Дж. Гринбергом, _____

- а) характерологический
- б) сопоставительный
- в) динамический
- г) метод индексирования

138. Основоположником лингвистической типологии считается _____

- а) Ф. Шлегель
- б) Дж. Гринберг
- в) Э. Сепир
- г) В. Гумбольдт

139. Просодические свойства предложения иногда обобщенно называют _____

- а) ударением
- б) тембром
- в) интонацией
- г) ударением

140. При свободном порядке слов синтаксическая функция слова зависит не от его места в предложении, а от _____

- а) его рода
- б) падежной формы
- в) его окружения
- г) его числа

141. Таксономическая типология отвечает на вопрос _____

- а) почему?
- б) где?
- в) как?
- г) что?

142. На смену таксономической типологии пришла _____

- а) синтаксическая типология
- б) описательная типология

- в) контенсивная типология
- г) объяснительная типология

42. В. Гумбольдт выявил четвертый тип языков, а именно _____

- а) флективный
- б) инкорпорирующий
- в) агглютинативный
- г) изолирующий

143. Предметом _____ типологии является язык как коммуникативное средство, рассматриваемое сквозь призму его социальных функций и сфер употребления.

- а) функциональной
- б) структурной
- в) ареальной
- г) формальной

144. Основной вклад в изучение контенсивной типологии внес _____

- а) Д. Буранов
- б) В. Аракин
- в) А. Исаченко
- г) Г. Климов

145. Согласно _____, язык – это система, основными характеристиками которой являются субстанция, воплощающая в себя эту систему, и схема связей и отношений между элементами этой системы.

- а) теории индексирования
- б) теории языковых универсалий
- в) теории детерминанта
- г) теории отрицания

146. При _____ ударении ударный звук выделяется повышением или понижением тона.

- а) тоническом
- б) количественном
- в) динамическом
- г) силовом

147. В переводе с греческого «просодия» означает _____

- а) ударение
- б) мелодика
- в) тон
- г) тембр

148. Звуки не обладают самостоятельными смыслоразличительными возможностями в _____ языках.

- а) неслоговых
- б) фонемных
- в) слоговых
- г) звуковых

149. В задачи _____ типологии входит изучение коммуникативно-мыслительных структур, с помощью которых происходит формирование и сообщение мысли.

- а) морфологической
- б) фонологической
- в) лексической
- г) синтаксической

150. Выделение группы языков в отдельный языковой тип не может быть основано на общности _____

- а) характеристик грамматических форм
- б) выражения синтаксических отношений
- в) фонологических особенностей
- г) исторического развития языков

151. Основы синтаксической типологии языков были заложены _____

- а) И. Мещаниновым
- б) Г. Климовым
- в) Дж. Гринбергом
- г) Д. Бурановым

152. Разделение главных частей речи на семантические разряды характерно для _____

- а) языков номинативного строя
- б) языков нейтрального строя
- в) языков активного строя
- г) языков классного строя

153. Максимальное различие субъекта действия и его объекта происходит в языках _____

- а) активного строя
- б) номинативного строя
- в) эргативного строя
- г) классного строя

154. Китайский язык характерен тем, что все слоги имеют формулу ____

- а) гласный + гласный
- б) согласный + согласный
- в) гласный + согласный
- г) согласный + гласный

155. Другое название холистической типологии _____

- а) частная типология
- б) цельносистемная типология
- в) синтаксическая типология
- г) просодическая типология

156. Китайский язык относится к _____

- а) изолирующим языкам
- б) флективным языкам
- в) аффиксирующим языкам

г) инкорпорирующим языкам

157. Продолжите классификацию языков, предложенную Э. Сепиром: изолирующие, агглютинирующие, фузионные, _____

- а) инкорпорирующие
- б) символические
- в) флективные
- г) аффиксирующие

158. Впервые применил символы для обозначения компонентов структуры слова и классификации языков _____

- а) Август Шлейхер
- б) Вильгельм фон Гумбольдт
- в) Фридрих Шлегель
- г) Август Шлегель

159. В зависимости от фонетической природы различают три вида словесного ударения: тоническое, динамическое, _____

- а) качественное
- б) музыкальное
- в) количественное
- г) силовое

160. Метод классификации языков, имеющий дело с изоморфизмом языков,

- _____
- а) типологический
 - б) генетический
 - в) ареальный
 - г) сравнительно-исторический

161. При данном подходе род слова определяется по его значению _____

- а) морфологический
- б) семантический
- в) синтаксический
- г) фонетический

162. Термин «паралингвистика» впервые предложил _____

- а) Ф. Соссюр
- б) Дж. Гринберг
- в) А. Хилл
- г) Э. Сепир

163. В переводе с греческого префикс пара- в «паралингвистике» означает

- _____
- а) вне
 - б) за
 - в) внутри
 - г) около

164. Согласно классификации Г. Климова, языки _____ строя стоят на высшей ее ступени.

- а) эргативного
- б) активного
- в) номинативного
- г) классного

165. Показателем смены языковой системы в рамках одного языка может выступать _____

- а) появление новой словообразовательной модели
- б) появление большого числа иноязычных заимствований
- в) увеличение количества историзмов и архаизмов
- г) резкое ослабление потока иноязычных заимствований

166. Предметом функциональной типологии является _____

- а) язык как коммуникативное средство
- б) внутренняя организация языка как системы
- в) план выражения языковых средств
- г) семантические категории языка и способы их выражения

167. Метод индексирования иначе называется _____

- а) универсальным
- б) компьютерным
- в) квантитативным
- г) качественным

168. Тип языка представляет собой _____

- а) совокупность отдельных структурных свойств языка
- б) комплекс семантико-грамматических характеристик, связанных имплицитным отношением
- в) совокупность всех свойств языка
- г) одну основную определяющую грамматическую или морфологическую характеристику языка.

169. Тюркская языковая семья относится к _____

- а) флективным языкам
- б) агглютинирующим языкам
- в) корневым языкам
- г) синтетическим языкам

170. Языковой союз объединяет языки, _____

- а) относящиеся к одной языковой семье
- б) образующие некую исторически сложившуюся общность, близкие географически и имеющие структурные сходства.
- в) объединенные по территориальному признаку
- г) имеющие структурные сходства, независимо от географического положения

171. Написание первой общей классификации языков принадлежит _____

- а) Фридриху Шлегелю
- б) Августу Шлегелю
- в) Вильгельму фон Гумбольдту
- г) Августу Шлейхеру

172. Современные лингвисты до сих пор пользуются классификацией языков, созданной _____

- а) Фридрихом Шлегелем
- б) Августом Шлегелем
- в) Вильгельмом фон Гумбольдтом
- г) Августом Шлейхером

173. При свободном словопорядке для языка характерна _____

- а) богатая морфология
- б) бедная морфология
- в) ограниченный набор морфологических средств
- г) словопорядок и морфология никак не связаны

174. Высшим типом языков А. Шлегель считал _____

- а) флективные языки
- б) инкорпорирующие языки
- в) изолирующие языки
- г) агглютинирующие языки

175. Наиболее яркой характеристикой агглютинирующих языков является _____

- а) изменение корня слова в процессе формообразования
- б) нестандартность и неоднозначность аффиксов
- в) явление фузии
- г) неизменность корня прислово- и формообразовании

176. В настоящее время менее разработанной является _____

- а) синтаксическая типология языков
- б) морфологическая типология языков
- в) лексическая типология языков
- г) фонетическая типология языков

177. Основным методом типологических исследований выступает _____

- а) метод детерминанта
- б) сопоставительный метод
- в) сравнительно-исторический метод
- г) метод типологических индексов

178. Свойство, присущее всем языкам или большинству из них, называется _____

- а) языковой тип
- б) тип в языке
- в) детерминант
- г) языковая универсалия

179. В качестве языка-эталона может выступать _____

- а) только специально созданный метаязык
- б) только естественный язык
- в) только искусственный язык
- г) как естественный, так и искусственный язык

180. При описании иностранного языка в учебниках по иностранному языку эталоном является _____
- а) языковой тип
 - б) иностранный язык
 - в) метаязык
 - г) родной язык
181. Диалекты в России отличаются на уровне _____
- а) фонетическом
 - б) морфологическом
 - в) синтаксическом
 - г) лексическом
182. Языковая универсалия, характеризующаяся отсутствием исключений, называется _____
- а) статистическая универсалия
 - б) абсолютная универсалия
 - в) относительная универсалия
 - г) фреквенталия
183. Метод типологических индексов был разработан _____
- а) И.И. Мещаниновым
 - б) Р. Якобсоном
 - в) А.В. Исаченко
 - г) Дж. Гринбергом
184. В теории типологических индексов выражение M/W , если M – число морфем в тексте, а W – количество слов, является индексом _____
- а) суффиксальности
 - б) синтетичности
 - в) спаянности
 - г) словосложения
185. Языковые универсалии стали объектом лингвистики _____
- а) в 60е годы XVII века
 - б) в 60е годы XVIII века
 - в) в 60е годы XIX века
 - г) в 60е годы XX века 153
186. Вопрос о возможности эмпирического выявления языковых универсалий впервые был поставлен _____
- а) И. И. Мещаниновым
 - б) Р. Якобсоном
 - в) А. В. Исаченко
 - г) Дж. Гринбергом
187. Типология, занимающаяся классификацией языков по определенным типам и классам, называется _____
- а) таксономическая типология
 - б) синхронная типология
 - в) ареальная типология

г) лексическая типология

188. Лингвистическая типология – это _____

а) раздел лингвистики, занимающийся изучением областей распространения языков и диалектов и географического распределения языковых явлений.

б) наука о сравнительном изучении структурных и функциональных свойств языков независимо от характера генетических соотношений между ними.

в) раздел лингвистики, изучающий вопросы территориального размещения языков и языковых явлений

г) наука об определении типологического сходства языков самых различных генетических групп.

189. Сингармонизм – это _____

а) морфонологическое явление, состоящее в единообразном вокалическом оформлении слова, как морфологической единицы.

б) общие закономерности структуры ряда языков. в) внутренняя организация языка как системы

г) существенное свойство строя конкретного языка.

190. Август Шлегель выделил в особую группу _____

а) английский язык

б) латинский язык

в) немецкий язык

г) китайский язык

191. Китайско-тибетская языковая группа относится к _____

а) флективным

б) агглютинирующим языкам

в) инкорпорирующим языкам г) корневым языкам

192. Типология, занимающаяся систематизацией и инвентаризацией фактов и выявлением общих языковых универсалий, есть _____

а) ареальная типология

б) генетическая типология

в) структурная типология

г) лексическая типология

193. Характерологическую концепцию предложил _____

а) Э. Сепир

б) Ф. Финк

в) А. Исаченко

г) В. Матезиус

194. Типологией родного и изучаемого языка занимается _____

а) контрастивная типология

б) частная типология

в) ареальная типология

г) общая типология

195. Лингвистическая типология находится в логической зависимости от _____

- а) описательной лингвистики
- б) генетической лингвистики
- в) ареальной лингвистики
- г) сравнительно-исторического языкознания

196. Одним из характерных признаков балканизмов является _____

- а) отсутствие артикля
- б) постпозиция артикля
- в) наличие артикля
- г) препозиция артикля

197. Понятие «соответствие» в лингвистической типологии _____

- а) обязательно является двуплановым: в форме и значении
- б) ограничивается только формой сопоставляемых единиц
- в) ограничивается только значением сопоставляемых единиц
- г) может быть как двуплановым, так и ограничиваться либо формой, либо значением единиц

198. Статико-генетическая типология занимается _____

- а) сравнением системы языков в плане диахронии
- б) сравнением системы языков в плане синхронии
- в) сравнением материально тождественных единиц в родственных языках
- г) сравнением системы языков с учетом их исторической общности

199. Алтайская семья языков относится к _____

- а) флективным
- б) агглютинирующим языкам
- в) инкорпорирующим языкам
- г) корневым языкам

200. Уральская семья языков относится к _____

- а) флективным
- б) агглютинирующим языкам
- в) инкорпорирующим языкам
- г) корневым языкам

Литература для подготовки к тестам

Шарафутдинова Н.С. Ш 25 Лингвистическая типология и языковые ареалы : учебное пособие. – 2-е изд., перераб. и доп. – Ульяновск : УлГТУ, 2011. – 159 с.
<http://window.edu.ru/resource/573/74573/files/ulstu2011-127.pdf>

Шарафутдинова Н.С. Хрестоматия по лингвистической типологии. – Ульяновск: УлГТУ, 2004. – 138 с.

Шарафутдинова Н.С. Теория и история лингвистической науки: учебное пособие. – Изд. 2-е, перераб. и доп. – М.: АСТ: Восток-Запад, Владимир: ВКТ, 2008. – 381 с.

Критерии оценки:

«отлично» - от 81 до 100 баллов

«хорошо» - от 61 до 80 баллов

«удовлетворительно» - от 41 до 60 баллов

«неудовлетворительно» - от 0 до 40 баллов

На каждый правильный ответ начисляется 2 балла.

Проверка тестов проводится автоматизированно с использованием специальной программы в системе ДО БГПУ им.М.Акмуллы.

Требования к промежуточной аттестации по дисциплине

В ходе текущей аттестации для оценки результатов освоения студентами курса «Типологическое языкознание» используются устные и письменные формы аттестации:

- контрольные и проверочные работы с вопросами репродуктивного, дискуссионного и исследовательского характера;
- тесты;
- терминологические диктанты;
- задания на сравнительный анализ идей, позиций, концепций, предложенных в разных учебных пособиях, научных источниках, разными авторами;
- реферативные обзоры;
- коллоквиумы и др.

Итоговая аттестация студентов по курсу предполагает зачет или экзамен, который может проводиться как традиционно, по билетам для собеседования (составляется по предложенным выше примерным вопросам), так и в нетрадиционных формах, позволяющих студенту проявить знания содержания курса, а преподавателю выявить и оценить умения студента вести диалог, дискуссию по педагогическим проблемам. Предполагается возможность накопительной системы оценивания по технологической карте. Накопительная система позволяет выявить динамику формирования и развития общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций. Использование балльно-рейтинговой системы оценки достижений, используемый в БГПУ им.М.Акмуллы, позволяет оценить индивидуальную динамику формирования профессиональной компетентности магистра.

ФОС составлена в соответствии с Программой дисциплины на основе ФГОС ВО по направлению 44.04.01. Педагогическое образование, профиль (направленность) «Тюркская филология». Утверждена за заседании кафедры татарского языка и литературы ИФОМК (протокол № 1, от 02 сентября 2018 г.).

Разработчики:

д.ф.н., доцент, зав.кафедрой ТЯиЛ Насипов И.С.

Эксперт:

д.ф.н., профессор, зав.кафедрой татарской филологии и культуры БашГУ Шайхулов А.Г.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Башкирский государственный педагогический университет
им. М. Акмуллы»
(ФГБОУ ВО «БГПУ им. М.Акмуллы»)

Институт филологического образования и
межкультурных коммуникаций
Кафедра татарского языка и литературы

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ И ПРИЕМЫ ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ
ИССЛЕДОВАНИЙ

Рекомендуется для

44.04.01 Педагогическое образование
Направленность (профиль) «Родной язык и литература в полилингвальной среде»
(с использованием дистанционных технологий)

квалификации выпускника - магистр

ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЗАЧЕТУ

1. Композиционный анализ.
2. Мотивный анализ.
3. Лингвистический эксперимент.
4. Биографический метод.
5. Семиотический метод.
6. Интертекстуальный анализ.
7. Дискурсный анализ.
8. Нарративный метод.
9. Контент-анализ.
10. Методика «конкретного литературоведения».
11. Описательный метод.
12. Таксономический (структурный) метод.
13. Сравнительно-исторический метод.
14. Сопоставительный метод.
15. Метод истрибутивного анализа.
16. Метод компонентного анализа.
17. Метод анализа по непосредственно составляющим (НС).
18. Трансформационный метод.
19. Краткая история становления лингвистики как науки и лингвистических исследований.
20. Общенаучная методология в языкознании, связь с философией.
21. Понятия методики и метода. Основные методы и методики, применяемые в рамках лингвистических исследований.
22. Связь метода лингвистического исследования и направления лингвистического исследования.
На основе сведений, полученных из лингвистической литературы, магистрант должен ответить на вопросы и выполнить следующие виды заданий.
1. Проанализируйте группу слов, предлагаемых преподавателем, с помощью лингвогенетических приемов.
2. При анализе каких единиц языка возможно использование структурных методов исследования? Предложите различные варианты структурного изучения языковых единиц.
3. Какие результаты дает метод непосредственно составляющих и каковы его ограничения?
4. В чем коренное отличие трансформационного анализа от классической дескриптивной методики описания языкового материала?
5. Осуществите дистрибутивный анализ текста, выбранного самостоятельно.
6. Проанализируйте лексическое значение слов, предлагаемых преподавателем, используя компонентный анализ.
7. Охарактеризуйте основные методы психолингвистики.
8. Приведите примеры использования экспериментальных методов в научных исследованиях.
9. Каким образом возможно использование компьютерных технологий в процессе лингвистического исследования? Продемонстрируйте работу с различными лингвистическими корпусами.
10. Какие методы используются в социолингвистических исследованиях? Проанализируйте социолингвистическую анкету, предложенную преподавателем, реконструируйте тип языковой ситуации.
Каковы области применения квантитативных (количественных) методов?

ПРИМЕРНЫЕ ТЕМЫ РЕФЕРАТОВ (ДОКЛАДОВ)

1. Композиционный анализ.
2. Мотивный анализ.
3. Лингвистический эксперимент.
4. Биографический метод.
5. Семиотический метод.
6. Интертекстуальный анализ.
7. Дискурсивный анализ.
8. Нарративный метод.
9. Контент-анализ.
10. Методика «конкретного литературоведения».
11. Основные общие лингвистические методы (описательный; таксономический (структурный); сравнительно-исторический; сопоставительный).
12. Частные методы (дистрибутивного анализа; компонентного анализа; анализа по непосредственно составляющим (НС); трансформационный метод).

ЗАДАНИЯ

На основе сведений, полученных из лингвистической литературы, ответите на вопросы и выполните следующие виды заданий.

1. Проанализируйте группу слов, предлагаемых преподавателем, с помощью лингвогенетических приемов.
2. При анализе каких единиц языка возможно использование структурных методов исследования? Предложите различные варианты структурного изучения языковых единиц.
3. Какие результаты дает метод непосредственно составляющих и каковы его ограничения?
4. В чем коренное отличие трансформационного анализа от классической дескриптивной методики описания языкового материала?
5. Осуществите дистрибутивный анализ текста, выбранного самостоятельно.
6. Проанализируйте лексическое значение слов, предлагаемых преподавателем, используя компонентный анализ.
7. Охарактеризуйте основные методы психолингвистики.
8. Приведите примеры использования экспериментальных методов в научных исследованиях.
9. Каким образом возможно использование компьютерных технологий в процессе лингвистического исследования? Продемонстрируйте работу с различными лингвистическими корпусами.
10. Какие методы используются в социолингвистических исследованиях? Проанализируйте социолингвистическую анкету, предложенную преподавателем, реконструируйте тип языковой ситуации.
11. Каковы области применения количественных (количественных) методов?

Требования к промежуточной аттестации по дисциплине

В ходе текущей аттестации для оценки результатов освоения студентами курса «Методы и приемы филологических исследований» используются устные и письменные формы аттестации:

- контрольные и проверочные работы с вопросами репродуктивного, дискуссионного и исследовательского характера;
- тесты;
- терминологические диктанты;
- задания на сравнительный анализ идей, позиций, концепций, предложенных в разных учебных пособиях, научных источниках, разными авторами;
- проверка составленных схем, таблиц и карт;

- реферативные обзоры;
- коллоквиумы и др.

Итоговая аттестация магистрантов по курсу предполагает зачет, который может проводиться как традиционно, по билетам для собеседования, так и в нетрадиционных формах, позволяющих студенту проявить знания содержания курса, а преподавателю выявить и оценить умения студента вести диалог, дискуссию по педагогическим проблемам. Предполагается возможность накопительной системы оценивания по технологической карте (технологическая карта и рекомендации по её составлению, работе с ней в приложении к программе. Накопительная система позволяет выявить динамику формирования и развития общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций. Использование балльно-рейтинговой системы оценки достижений позволяет оценить индивидуальную динамику формирования профессиональной компетентности магистра.

ФОС составлен в соответствии с Программой дисциплины на основе ФГОС ВО по направлению 44.04.01 Педагогическое образование и утверждена на заседании кафедры татарского языка и литературы 02 сентября 2018 г., протокол № 1.

Разработчик:

д.ф.н., доцент кафедры
татарского языка и литературы
БГПУ им. М.Акмуллы

Насипов И.С.

Эксперты:

д.ф.н., профессор, зав. кафедрой
татарской филологии и культуры БашГУ

Шайхулов А.Г.

к.ф.н., доцент кафедры
татарского языка и литературы
БГПУ им. М.Акмуллы

Халиуллина Н.У.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М.
Акмуллы»

Институт филологического образования и межкультурных коммуникаций

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

К.М.04.03 Научно-методические основы обучения литературам в полилингвальной среде

Рекомендуется для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) «Родной язык и литература в полилингвальной среде»

квалификация выпускника: магистр

	ПК-2 Способен проектировать и реализовывать образовательный процесс по филологическим дисциплинам по программам основного общего, среднего общего образования и дополнительного, в том числе профессионального образования.	ПК 2.1. Проектирует и реализует образовательный процесс по родным языкам и литературе по программам основного общего, среднего общего образования и дополнительного, в том числе профессионального образования.	Знает содержание и структуру учебных курсов, дисциплин (модулей) или проведение отдельных видов учебных занятий по литературе по программам профессионального основного общего, среднего общего образования и дополнительного, в том числе профессионального образования	тест
			Умеет организовывать учебно-профессиональную деятельность обучения литературам в полилингвальной среде	собеседование
			Владеет навыками разработки под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методического обеспечения реализации учебных курсов, дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий программ	презентация

1. ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ

Установить соответствие между разными группами приёмов:

Приёмы, активизирующие ученика как читателя и Приемы анализа художественного произведения

Составление киносценария

Сопоставление произведений разных писателей

Заочная экскурсия

Включение черновых вариантов в анализ произведения

Устное словесное рисование

Включение истории создания произведения

Найти соответствие:

Содержание

Методика и технологии

Средства обучения

Создание условий для становления культуры ученика

Результат

Навык переноса, способность к интерпретации

Цель

Текст, система текстов

На выбор одного ответа из нескольких предложенных:

Выбрать 3 «пути анализа художественного произведения»

Вслед за автором

Обобщающий

По образам

Проблемный

Выберете критерии понятия «литературное развитие школьника»:

Интерпретирующие способности

Качество устной и письменной речи

Направленность художественных интересов

Уровень аналитических умений и навыков

Устойчивость внимания

Не является методом изучения литературы в школе

Чтение литературного произведения.

Анализ произведения.

Комментирование внетекстовыми материалами.

Составление киносценария.

Литературоведческим приемом анализа является

Выявление глаголов речи и объяснение их смысла.

Мизансценирование.

Составление чтецкой партитуры.

Сценическую природу пьесы раскрывает такой прием анализа, как

Составление цитатного плана.

Анализ черновиков пьесы.

Составление мизансцен.

Не является этапом изучения литературного произведения

Установка на чтение и изучение произведения.

Обобщение читательских наблюдений учащихся и сопоставление с авторской концепцией произведения.

Анализ черновиков и окончательной редакции произведения.

При изучении драматического произведения необходимо применить такие приемы, как
Изучение сценической истории пьесы.
Сопоставление режиссерских трактовок.
Литературное творчество учащихся

Методологической основой курса литературы в старших классах является
Биографический подход.
Историко-генетический подход
Историко-функциональный подход.

Литературоведческими приемами анализа являются такие приемы, как
Устное словесное рисование.
Сопоставление планов и редакций произведения
Составление киносценария по эпизоду.
Изучение записных книжек автора
Чтение по ролям.

2. Вопросы для собеседования

1. Восприятие учащимися произведений различных родов литературы. Особенности анализа художественных произведений различных родов на уроках литературы с учетом полилингвальной среды.
2. Изучение биографии писателя на уроке литературы.
3. Возрастные особенности восприятия литературных произведений учащимися.
4. Основные этапы развития методики преподавания литературы.
5. Становление литературы как предмета преподавания в российской школе.
6. Взаимосвязь методики преподавания литературы с психологией.
7. Проблема литературного развития.
8. Взаимосвязь восприятия, анализа и интерпретации художественного произведения.
9. Организация самостоятельной работы школьников и студентов в процессе преподавания литературы.
10. Способы актуализации знаний школьников и студентов в процессе обучения литературе.
11. Осуществление межпредметных и внутрипредметных связей в процессе преподавания литературы в школе и вузе, использование других видов искусства.

2. ВОПРОСЫ ДЛЯ СОБЕСЕДОВАНИЯ

1. Понятие полилингвальной среды. Многоязычие в современном мире.
2. Теоретические проблемы современной методической науки о преподавании литературы в школе в полилингвальном пространстве.
3. Методы и приемы изучения литературы в школе. Общее понятие метода и приема обучения.
4. Лекционный метод: характеристика, основные принципы и приемы.
5. Метод беседы, его значение в современной методике преподавания литературы в школе.
6. Метод самостоятельной работы в методической системе современного учителя.
7. Современные формы занятий: урок, внеклассные занятия по литературе, экскурсии.
8. Значение живого слова учителя словесности. Личность учителя литературы.
9. Метод творческого чтения: сущность, основные приемы его реализации.
10. Виды учебной деятельности школьников в процессе реализации метода творческого чтения.
11. Эвристический метод: сущность, основные приемы, виды учебной деятельности.
12. Исследовательский метод: сущность, основные приемы, виды учебной деятельности.
13. Методы и приемы эмоционально-образного постижения произведений художественного слова и методы и приемы истолкования этих произведений.
14. Методы обучения литературе, основанные на совместной деятельности учителя и ученика.
15. Определение метода обучения и его признаков.
16. Методические взгляды Ф.И.Буслаева: использование двух основных методов преподавания.
17. Методическая система В.Я.Стоюнина.
18. Анализ художественного произведения с точки зрения обращения к социальным проблемам эпохи (В.И. Водовозов).
19. Этико-эстетическая направленность методического учения В.П. Острогорского.
20. Ц.П. Балталон: воспитательное чтение в системе методов ученого.
21. Основные достижения методики преподавания литературы в середине XIX - начале XX века (общая характеристика).
22. Анализ литературного произведения как творческий процесс. Пути анализа литературного произведения.
23. Анализ «вслед за автором».
24. Изучение системы образов.
25. Проблемно-тематический анализ как путь школьного разбора.
26. Литературоведческие приемы постижения авторской позиции.
27. Методические приемы активизации сотворчества читателя и писателя.
28. Теория литературы в школьном изучении.
29. Речевая деятельность школьников в процессе изучения литературы.
30. Внеклассное чтение по литературе.
31. Конспект урока, его назначение, структура и содержание.

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИМЕРНЫХ ТЕМ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ ПРЕЗЕНТАЦИИ

Литература как учебный предмет в современной полилингвальной среде.

Школьное литературное образование.

Методические рекомендации по составлению презентаций в Microsoft PowerPoint

Презентация дает возможность наглядно представить инновационные идеи, разработки и планы. Учебная презентация представляет собой результат самостоятельной работы студентов, с помощью которой они наглядно демонстрируют материалы публичного выступления перед аудиторией.

Компьютерная презентация – это файл с необходимыми материалами, который состоит из последовательности слайдов. Каждый слайд содержит законченную по смыслу информацию, так как она не переносится на следующий слайд автоматически в отличие от текстового документа. Студенту – автору презентации, необходимо уметь распределять материал в пределах страницы и грамотно размещать отдельные объекты. В этом ему поможет целый набор готовых объектов (пиктограмм, геометрических фигур, текстовых окон и т.д.).

Бесспорным достоинством презентации является возможность при необходимости быстро вернуться к любому из ранее просмотренных слайдов или буквально на ходу изменить последовательность изложения материала. Презентация помогает самому выступающему не забыть главное и точнее расставить акценты.

Одной из основных программ для создания презентаций в мировой практике является программа PowerPoint компании Microsoft.

Структура презентации

Удерживать активное внимание слушателей можно не более 15 минут, а, следовательно, при среднем расчете времени просмотра – 1 минута на слайд, количество слайдов не должно превышать 15-ти.

Первый слайд презентации должен содержать тему работы, фамилию, имя и отчество исполнителя, номер учебной группы, а также фамилию, имя, отчество, должность и ученую степень преподавателя.

На втором слайде целесообразно представить цель и краткое содержание презентации.

Последующие слайды необходимо разбить на разделы согласно пунктам плана работы.

На заключительный слайд выносятся самое основное, главное из содержания презентации.

Рекомендации по оформлению презентаций в Microsoft Power Point

Для визуального восприятия текст на слайдах презентации должен быть не менее 18 пт, а для заголовков – не менее 24 пт.

Макет презентации должен быть оформлен в строгой цветовой гамме. Фон не должен быть слишком ярким или пестрым. Текст должен хорошо читаться. Одни и те же элементы на разных слайдах должны быть одного цвета.

Пространство слайда (экрана) должно быть максимально использовано, за счет, например, увеличения масштаба рисунка. Кроме того, по возможности необходимо занимать верхние $\frac{3}{4}$ площади слайда (экрана), поскольку нижняя часть экрана плохо просматривается с последних рядов.

Каждый слайд должен содержать заголовок. В конце заголовков точка не ставится. В заголовках должен быть отражен вывод из представленной на слайде информации.

Оформление заголовков заглавными буквами можно использовать только в случае их краткости.

На слайде следует помещать не более 5-6 строк и не более 5-7 слов в предложении. Текст на слайдах должен хорошо читаться.

При добавлении рисунков, схем, диаграмм, снимков экрана (скриншотов) необходимо проверить текст этих элементов на наличие ошибок. Необходимо проверять правильность написания названий улиц, фамилий авторов методик и т.д.

Нельзя перегружать слайды анимационными эффектами – это отвлекает слушателей от смыслового содержания слайда. Для смены слайдов используйте один и тот же анимационный эффект.

Порядок и принципы выполнения компьютерной презентации

Перед созданием презентации необходимо четко определиться с целью, создаваемой презентации, построить вступление и сформулировать заключение, придерживаться основных этапов и рекомендуемых принципов ее создания.

Основные этапы работы над компьютерной презентацией:

1. Спланируйте общий вид презентации по выбранной теме, опираясь на собственные разработки и рекомендации преподавателя.
2. Распределите материал по слайдам.
3. Отредактируйте и оформите слайды.
4. Задайте единообразный анимационный эффект для демонстрации презентации.
5. Распечатайте презентацию.

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМ.М.АКМУЛЛЫ»**

**Институт филологического образования и межкультурных коммуникаций
Кафедра татарского языка и литературы**

Направление 44.04.01 Педагогическое образование (уровень магистратуры)
Направленность (профиль) Родной язык и литература в полилингвальной среде (с
использованием дистанционных образовательных технологий)
квалификации выпускника - магистр

**ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ
К.М.03.05 ОСНОВЫ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ**

1. Цели изучения дисциплины заключается в формировании у обучающихся следующих компетенций: ПК-1 - Способен осуществлять научно-исследовательское сопровождение и учебно-методическое обеспечение реализации основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ.

ПК-1. Способен осуществлять научно-исследовательское сопровождение и учебно-методическое обеспечение реализации основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ	ПК1.1. Осуществляет научно-исследовательскую деятельность по реализации основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ; реализует учебно-методическое обеспечение основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ;	Знает основные понятия лингвокультурологии и их дефиниции; соотношение понятий язык – культура;	Собеседование
		Умеет адаптировать знания в области лингвокультурологии для решения образовательных задач в профессиональной сфере преподавания родного языка в рамках основных и дополнительных программ; подбирать лингвокультурологический материал и составлять задания для реализации поставленной учебной цели	Практикоориентированные задания
		Владеет основами лингвокультурологического анализа.	Индивидуальное задание

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕРКИ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИИ

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации представлены заданиями практической направленности, тематиками сообщений и докладов, вопросами для теста..

Тематика докладов

Доклады и эссе служат дополнительным средством активизации познавательной деятельности обучающегося в процессе освоения содержания дисциплины и разработки проблематики магистерской диссертации. Качество выполнения данных видов работ может повлиять на результаты промежуточной аттестации.

1. Отражение языка в культуре и культуры в языке. Концепция В. фон Гумбольдта.
2. Идеи В. фон Гумбольдта в русской лингвофилософской традиции.
3. Фразеологизмы как «свернутые тексты» культуры.
4. Константы культуры как отражение ментальности русского народа.
5. Невербальные средства межкультурной коммуникации.
6. Прецедентные феномены в массово-информационном дискурсе.

7. Прецедентные феномены в художественном тексте.
8. Прецедентность текста русской народной сказки (возможен сопоставительный аспект).
9. Картина мира и репрезентирующие ее концепты в дискурсе массмедиа
10. Символы в национальной культуре.
11. Модели межличностного общения в дискурсе массмедиа (радио, интернет, печатные издания).
12. Аксиология западноевропейского межличностного дискурса (на примере латинских, польских, английских и т.д.) пословиц.
13. Аксиология коммуникативного поведения (русских, англичан, французов и т. п.).
14. Лингвокультурологический комментарий к художественному тексту.
15. Дискурсивная картина мира: основные направления исследования.

Практикоориентированные задания

1) По разделу «Лингвокультурология как междисциплинарная отрасль науки»:
-с опорой на базовые учебники определите место лингвокультурологии в системе гуманитарного знания, освещая следующие аспекты вопроса: (1) функционализм и антропоцентризм как условие формирования наук с междисциплинарной проблематикой; (2) взаимосвязи лингвокультурологии с нелингвистическими дисциплинами (этнография и этнология, этнопсихология, культурная антропология, философия и социология культуры, историческая культурология и др.); (3) специфика лингвокультурологии на фоне смежных областей лингвистического знания (психолингвистика, когнитивная лингвистика, лингвоперсонология, этнолингвистика, лингвофольклористика, социолингвистика, лингвострановедение и др.): объект, задачи, методы; оформите результаты в виде конспекта;

2) По разделу «Теоретические основы лингвокультурологии. Отечественные и зарубежные школы и направления изучения языка и культуры»:

-выберите 3 источника из списка лингвострановедческих и культурологических словарей с сайта «Грамота.ру» (URL: http://www.gramota.ru/slovari/types/17_8), ознакомьтесь с ними de visu, составьте аналитические справки, состоящие из (а) полного библиографического описания по ГОСТу 7.1-2003, (б) аннотации, (в) образца словарной статьи;

-выберите одну из лингвокультурологических школ / направлений отечественного языкознания, охарактеризуйте его по предложенному плану, оформите в виде устного сообщения и электронной презентации; будьте готовы отвечать на вопросы и замечания одногруппников.

Тематика сообщений

1. Лингвокультурологические исследования на базе лингвострановедческой теории слова (школа Е. М. Верещагина и В. Г. Костомарова): содержание понятий «культурный фон», «рече-поведенческая тактика», «лингвокультурема / сапиентема», «лингвокультурное поле»; способы применения указанных понятий в анализе языкового материала (на примерах).

2. Описание констант культуры в диахроническом аспекте (школа Ю. С. Степанова): авторское понимание концепта, константы; методика описание семантики концепта-константы; система констант русской культуры; подробный разбор одной из констант.
3. Исследование культурных концептов в рамках логического анализа языка (школа Н. Д. Арутюновой): понимание концепта в рамках направления; методика его реконструкции; концептуальные поля; важнейшие культурные концепты, подробный разбор одного примера.
4. Лингвокультурологический анализ фразеологии (школа В. Н. Телии): принципы и методика описания фразеологии в культурологическом аспекте; понятие культурной коннотации; результаты лингвокультурологического анализа русской фразеологии, представленные в «Большом фразеологическом словаре русского языка» (общие характеристики словаря, структура словарной статьи, примеры).
5. Изучение прецедентных текстов в структуре языковой личности и текстовом функционировании (Ю. Н. Караулов и др.): содержание понятия «прецедентный текст» и смежных понятий (с примерами); роль прецедентов в структуре языковой личности, особенности их функционирования в текстах разных типах (в акцентированием возможностей формального и семантического преобразования);
6. Когнитивное моделирование лингвокультурных типажей (Волгоградская школа): содержание понятия «лингвокультурный типаж» и смежных понятий; методика когнитивного моделирования лингвокультурного типажа; результаты применения разработанной методики (обзор исследованных типажей, более подробная характеристика одного из них).

3) По разделу «Языковая личность как уровень проявления и формирования культуры»:

-проследите эволюцию представлений о языковой личности в трудах Ю. Н. Караулова (от монографии «Русский язык и языковая личность» к работе «Лингвокультурное сознание русской языковой личности»; оформите в виде эссе свои соображения относительно теоретической и практической значимости «Русского ассоциативного словаря» и разрабатываемого Ю. Н. Карауловым в настоящее время т. н. «лингвокультурного когнайзера»;

-ознакомьтесь с основным текстом и тематическим библиографическим списком монографии И. В. Башковой «Изучение языковой личности в современной российской лингвистике», охарактеризуйте выбранное направление лингвоперсонологических исследований с подробным разбором

одной или группы смежных по проблематике работ; оформите свои разыскания в виде устного сообщения и электронной презентации; будьте готовы отвечать на вопросы и замечания одногруппников.

4) По разделу «Концепт как лингвоментальный рубрикатор и репрезентант культуры»:

-с опорой на базовую учебную литературу составьте подробные конспекты по темам: (1) «Понимание сущности и типология концептов в зарубежной и отечественной лингвистике»; (2) «Методика моделирования концепта в рамках различных направлений современной когнитивной лингвистики и лингвокультурологии: эмпирическая база, методы и приемы, способы представления результатов»;

5) По разделу «Коммуникативные модели культуры: коммуникативная личность, языковая личность, дискурс»:

-изучите статью Е. Кожемякина «Дискурсный подход к изучению культуры (URL: <http://discourseanalysis.org/ada1/st6.shtml>); выберите для более подробной характеристики одно из направлений дискурс-анализа, оформите свои разыскания в виде устного сообщения и электронной презентации; будьте готовы отвечать на вопросы и замечания одноклассников.

6) По разделу «Языковая картина мира: аксиологические модели в языке и тексте»:

-ознакомьтесь с видеозаписью передачу «Литературный квартал» на тему «Языковая картина мира русского народа. Ключевые слова культуры», составьте письменное экспертное заключение, доказывающее, что привлекаемые авторы материалов интерпретируют национально-культурную специфику языковых картин мира преимущественно с позиций лингвострановедения; предложите вариант методической разработки по данной теме, позволяющий раскрыть национально-культурное своеобразие русской лексики и фразеологии вне прямого сопоставления с другими языками;

-изучите коллективную монографию «Картины русского мира: пространственные модели в языке и тексте» (URL: <http://www.twirpx.com/file/528714>); подготовьте сообщение по одной из затронутых в работе тем:

Темы сообщений

1. Физическое и духовное пространство в дискурсе носителя традиционной культуры.
2. Пространственная организация праздничного дискурса.
3. Категория пространства и способы ее трансформации в языке (на материале русских глагольных префиксов).
4. Образ пространства: далекий и близкий (этимология и история).
5. Русский параметрический образ внешности: концепт «худой» в синхронии и диахронии.
6. Пространственные аспекты метафорических характеристик времени в русской языковой картине мира.
7. Пространственные метафорические модели этико-эстетической оценки.
8. Пространственные метафоры в лингвистическом тексте.

Тесты

1. Концепт – это как бы сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека. И, с другой стороны, концепт – это то, посредством чего человек – рядовой, обычный человек, не «творец культурных ценностей» – сам входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на нее, – считает

- А) М. Хайдеггер
- Б) В. А. Маслова
- В) Ю. С. Степанов
- Г) А. Вежбицкая

2. С точки зрения М. Фуко, «тело дискурса» – открытое множество

- А) высказываний
- Б) речевых жанров
- В) концептов

- Г) коммуникативных стратегий
- Д) языковых средств

3. Дискурс _____ не относится к институциональным

- А) рекламы
- Б) науки
- В) телепередачи
- Г) читателя

4. К дискурсообразующим факторам не относятся

- А) тема
- Б) участники
- В) цель
- Г) языковые средства

5. Порядок дискурса – это

- А) конфигурация дискурсов и субдискурсов
- Б) взаимодействие речевых жанров
- В) иерархия речевых стратегий и актов
- Г) взаимодействие языковых средств

6. Направление в науке, объектом изучения которого является человеческий разум, мышление и те ментальные процессы и состояния, которые с ними связаны, называется

- А) когнитивизмом
- Б) концептуальным анализом
- В) теорией дискурса
- Г) коммуникативным синтаксисом

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М.
Акмуллы»

Институт филологического образования и межкультурных коммуникаций

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

К.М.04.ДВ.01.01 Проблема героя в литературе

Рекомендуется для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) «Родной язык и литература в полилингвальной среде»

квалификация выпускника: магистр

	ПК-1. Способен осуществлять научно-исследовательское сопровождение и учебно-методическое обеспечение реализации основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ	ПК1.1. Осуществляет научно-исследовательскую деятельность по реализации основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ; реализует учебно-методическое обеспечение основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ;	Знает итоги и проблемы изучения категорий «герой» и «характер» в современной литературе, новейшие достижения литературоведения, современные методы теоретико- и историко-литературного анализа	Тест, глоссарий
			Умеет самостоятельно ставить научные задачи и проводить соответствующие исследования в современной литературе и решать их с использованием современных методов	собеседование
			Владеет навыками составления научных обзоров, подготовки докладов, статей в области проблем изучения героя и характера в литературоведении	Рецензирование первоисточников

3. ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ

Приведите в соответствие следующие высказывания:

«Вообще к персонажам первого плана и к персонажам второстепенным, эпизодическим издавна применялись разные методы. В изображении второстепенных лиц писатель обычно традиционнее; он отстает от самого себя»

Л. Я. Гинзбург

«Второстепенные персонажи нередко являют собой искусно организованную систему «зеркал», отражающих основные душевные стихии, запечатленные в центральных героях. Те душевные начала, которые в этих характерах слиты в органически нераздельное и многогранное целое, персонажи второго ряда иногда укрупняют до размеров гипертрофированной и односторонней страсти или идеи. В таком укрупнении карикатурно искажается то душевное начало, которое в главном герое было уравновешено и застраховано от искажения переплетением многих влечений или противоборством страстей. В итоге возникают пародийные или карикатурные персонажи-двойники»

В. А. Грехнев

Отметьте верное суждение:

- | | |
|-------------------------|--|
| литературный характер – | это образ конкретного человека, в котором через индивидуальные качества выражаются типические черты времени. |
| литературный характер – | это художественное изображение человека. |
| литературный характер – | это персональные черты, присущие герою |

Кому принадлежат эти слова?

«Действующее лицо будет иметь характер, если... в речи или действии обнаружит какое-либо направление воли, каково бы оно ни было...»

Аристотель

А.С.Пушкин

Н.А. Добролюбов

Д.И. Писарев

Кому принадлежат эти слова?

«Характер человека может обнаружиться и в самых ничтожных поступках; с точки зрения поэтической оценки самые великие дела те, которые проливают наиболее света на характер личности»

Г.Лессинг

А.С.Пушкин

Н.А. Добролюбов

Д.И. Писарев

Свойства характера в художественной литературе

динамичный

многоплановость

заинтересованность

обусловлен исторически

показан изнутри

Свойства литературного типа

статичный

воплощение одной черты

внешность, обобщение

вневременной
показан извне

Укажите верное суждение
Переход от типов к характерам
Переход от характера к типам
Переход от персонажа к типам
Переход характера к герою

Кто из литературных героев
«... любил иногда вообразить себя каким-нибудь непобедимым полководцем, перед которым не только Наполеон, но и Еруслан Лазаревич ничего не значит; выдумает войну и причину ее..., воюет, решает участь народов, разоряет города, щадит, казнит, оказывает подвиги добра и великодушия?»

Князь Урус-Кучум-Кильдибаев («Дикий помещик»)
Манилов («Мёртвые души»)
Мармеладов («Преступление и наказание»)
Обломов («Обломов»)
Башмачкин («Шинель»)

О каком литературном герое пишет Н.А.Добролюбов?
«...Прежде всего вас поражает необыкновенная своеобразность этого характера. Ничего нет в нём внешнего, чужого, а всё выходит как-то изнутри его; ... мы знаем, что он выдержит себя, несмотря ни на какие препятствия; а когда сил не хватит, то погибнет, но не изменит себе».

о Наташе Ростовой («Война и мир»)
о Рахметове («Что делать?»)
о Елене Стаховой («Накануне»)
о Базарове («Отцы и дети»)
о Катерине («Гроза»)

В каком из произведений, по словам Н.В.Гоголя, единственным положительным героем является смех?

«Ревизор»
«Шинель»
«Мёртвые души»
«Вечера на хуторе близ Диканьки»
«Тарас Бульба»

Какая литературная пара удостоена следующей характеристики?
«Я живу здесь уже три дня. Нашел помещика дурака бессчётного, а жену презлую фурию, которой адский нрав делает несчастье целого их дома»

Софья и П.А.Фамусов («Горе от ума» А.С.Грибоедова)
Софья и Милон («Недоросль» Д. И. Фонвизина)
Лиза и Эраст («Бедная Лиза» Н.М.Карамзина)
Чета Лариных («Евгений Онегин» А. С. Пушкина)
Господин и госпожа Простаковы («Недоросль» Д.И.Фонвизина)

Кому из литературных героев предстояла насыщенная событиями неделя?
во вторник - зван на форели, в четверг - на погребенье, а в пятницу или субботу - на крестины

Е.Онегину

госпоже Простаковой
В.Ленскому
П.А.Фамусову
Г.А.Печорину

Кому из героев романа М.Ю.Лермонтова «Герой нашего времени» принадлежит следующая портретная характеристика:

«Он скептик и материалист, ... а вместе с этим поэт ... Он изучал все живые струны сердца человеческого ... но никогда не умел он воспользоваться своим знанием ...»

Вернеру
Максиму Максимычу
Печорину
Казбичу
Грушницкому

О могиле какого литературного героя идет речь в следующем отрывке?

*Схоронили его за Москвой-рекой,
На чистом поле промеж трех дорог:
Промеж тульской, рязанской, владимирской,
И бугор земли сырой тут насыпали,...*
Князя Игоря («Слово о полку Игореве»)
Евгения Базарова («Отцы и дети» И. С. Тургенева)
Кирибеевича («Песня про удалого купца Калашникова» М.Ю.Лермонтова)
Мцыри («Мцыри» М. Ю.Лермонтова)
Купца Калашникова («Песня про удалого купца Калашникова» М.Ю.Лермонтова)

Кто из героев литературы говорил так?

«У меня лёгкость необыкновенная в мыслях».
Митрофанушка (Д.И.Фонвизин, «Недоросль»)
Чацкий (А.С.Грибоедов, «Горе от ума»)
Молчалин (А.С.Грибоедов, «Горе от ума»)
Репетилов (А.С.Грибоедов, «Горе от ума»)
Хлестаков (Н.В.Гоголь, «Ревизор»)

Кому из героев комедии Н.В.Гоголя «Ревизор» дана эта характеристика?

«Уже постаревший на службе и очень неглупый по-своему человек, хотя и взяточник, но ведёт себя очень солидно...»

Хлопову
городничему
Землянике
Ляпкину-Тяпкину
Шпекину

Как называется реальное лицо, характер и судьба которого послужили писателю основой для создания литературного героя?

псевдоним
прототип
рассказчик
типичный герой
портрет

Какому литературному герою, «поклоннику Канта и поэту», критик В.Г.Белинский дал такую характеристику?

...это было существо, доступное всему прекрасному, высокому, душа чистая и благородная. Но в то же время он «сердцем милый был невежда», вечно толкуя о жизни, никогда не знал её.

Евгению Онегину
Дмитрию Ларину
Печорину
Максиму Максимычу
Ленскому

Определите героиню по портрету.

*«Дика, печальна, молчалива,
Как лань лесная боязлива.»*

Татьяна Ларина
Ольга Ларина
Маша Миронова
Бэла
Мери

О каком произведении А.С.Пушкина В.Г.Белинский писал: *«... он вывел из моды чудовищ порока и героев добродетели, рисуя вместо них просто людей...»?*

«Кавказский пленник»
«Цыганы»«Евгений Онегин»
«Пиковая дама»
«Медный всадник»

Укажите литературного героя XIX века, которому автор даёт такое определение: *это «портрет, но не одного человека: это портрет, составленный из пороков всего нашего поколения, в полном их развитии».*

Онегин
Печорин
Фамусов
Базаров
Горич

Какая героиня Н.А.Некрасова так благодарит русских людей за участие в её судьбе?
- Народ! Я бодрее с тобою несла

Моё непосильное бремя.

Дарья («Мороз, Красный нос»)

Матрёна Тимофеевна («Кому на Руси жить хорошо»)

Орина («Орина - мать солдатская»)

княгиня Трубецкая (поэма «Русские женщины»)

княгиня Волконская (поэма «Русские женщины»)

О ком из персонажей романа «Герой нашего времени» Печорин сказал следующее?
«...под вывеской его эпиграммы не один добряк прослыл пошлым дураком...»

о Вернере
о Грушницком
о Максим Максимыче
о Вуличе
о Казбиче

Кто из героев поэмы Н.В.Гоголя «Мертвые души» читал два года книгу, заложенную на четырнадцатой странице?

Плюшкин
Чичиков
Коробочка
Собакевич
Манилов

Кто из героев поэмы Н.В.Гоголя «Мертвые души» первым громогласно разгласил тайну Чичикова?

Ноздрев
Коробочка
полицмейстер
Председатель палаты
Собакевич

Кому из героев поэмы Н.В.Гоголя «Мертвые души» принадлежал этот дом?

«Дом господский стоял одиночкой на юру, то есть на возвышении, открытом всем ветрам; покатость горы, на которой он стоял, была одета подстриженным дерном. На ней были разбросаны по-английски две-три клумбы с кустами сиреней и желтых акаций. У подошвы этого возвышения темнели вдоль и поперек серенькие бревенчатые избы».

Ноздреву
Плюшкину
Собакевичу
Манилову
Коробочке

Определите героиню по описанию.

«Время согнуло ее пополам, черные когда-то глаза были тусклы и слезились. Ее сухой голос звучал странно и хрустел. Луна освещала ее сухие, потрескавшиеся губы, заостренный подбородок...»

Арина Власьевна («Отцы и дети» И.Тургенева)
Матрена Тимофеевна («Кому на Руси жить хорошо» Н.Некрасова)
Арина Петровна («Господа Головлевы» М.Салтыкова-Щедрина)
Коробочка («Мертвые души» Н.Гоголя)
Старуха Изергиль («Старуха Изергиль» М.Горького)

Укажите, кто из героев поэмы Н.А.Некрасова «Кому на Руси жить хорошо» любит повторять эти слова:

Погибшие ... пропащие!

.....
*Эх вы, Аники-воины!
Со стариками, с бабами
Вам только воевать!*

.....
*Недотерпеть - пропасть!
Перетерпеть - пропасть!*
Савелий, богатырь святорусский
Ермил Гирич
Гриша Добросклонов
Павлуша Веретенников

Яким Нагой

«Мысль народная» легла в основу этого произведения, которому, по словам автора, *«было отдано пять лет непрерывного труда».*

«Кому на Руси жить хорошо» Н. А. Некрасова.

«Война и мир» Л.Н.Толстого

«Записки охотника» И. С. Тургенева

«Герой нашего времени» М. Ю. Лермонтова

«Капитанская дочка» А.С.Пушкина

О какой литературной героине критик В.Г.Белинский так писал?

«... Существо исключительное, натура глубокая, любящая, страстная. Любовь для нее могла быть или величайшим блаженством, или величайшим бедствием жизни, без всякой примирительной середины»

о Катерине («Гроза», А.Н.Островский)

о Бэле («Герой нашего времени», М.Ю.Лермонтов)

о Софье («Горе от ума», А.С.Грибоедов)

о Татьяне Лариной («Евгений Онегин», А.С.Пушкин)

об Ольге Лариной («Евгений Онегин», А.С.Пушкин)

Определите героя из романа И.С.Тургенева «Отцы и дети», который:

«... отправлялся на деревню и, подтрунивая по обыкновению, вступал в беседу с каким-нибудь мужиком. «Ну, - говорил он ему, - излагай мне свои воззрения на жизнь, братец: ведь в вас, говорят, вся сила и будущность России, от вас начнется новая эпоха в истории, - вы нам дадите и язык настоящий и законы».

Аркадий Кирсанов

Павел Петрович Кирсанов

Николай Петрович Кирсанов

Евгений Базаров

Василий Иванович (отец Евгения Базарова)

Кто из героев И.А.Гончарова в финале романа «Обломов» восклицал?

«Прощай, старая Обломовка: ты отжила свой век!»

Терентьев

Пшеницына

Штольц

Обломов

Ольга

Кто из героев романа Ф.М.Достоевского «Преступление и наказание» рассуждает так?

«А коли не к кому, коли идти больше некуда! Ведь надобно же, чтобы всякому человеку хоть куда-нибудь можно было пойти»

Мармеладов

Катерина Ивановна

Раскольников

Соня

Дуня

Укажите героиню из романа Л.Н.Толстого «Война и мир», у которой глаза:

«... большие, глубокие и лучистые, были так хороши, что очень часто, несмотря на некрасивость всего лица, глаза эти делались привлекательнее красоты.»

Наташа Ростова
Жюли Карагина
Элен Курагина
Соня
Марья Болконская

Кто из героев романа Л.Н.Толстого «Война и мир» так рассуждает о сути человека?
*«... есть только два источника людских пороков: праздность и суеверие, и что
есть только две добродетели: деятельность и ум.»*

Н.А.Болконский
И.Ростов
В.Курагин
А.П.Шерер
А.М.Друбецкая

Определите героя Шенграбенского сражения, у которого:
*«... было что-то особенное, совершенно не военное, несколько комическое, но
чрезвычайно привлекательное».*

(«Война и мир» Л.Н.Толстого)
Тушин
Тихон Щербатый
Тимохин
П.Каратаев
Долохов

Определите героя из популярного романа 20-х годов XX века, который после
неудачной авантюры пришел к горестному выводу:

*«Не надо оваций! Графа Монте-Кристо из меня не вышло. Придется
переквалифицироваться в управдомы».*

Господин («Господин из Сан-Франциско» И.Бунина)
Воланд («Мастер и Маргарита» М. Булгакова)
Остап Бендер («Золотой теленок» И.Ильфа и Е.Петрова)
Шариков («Собачье сердце» М.Булгакова)
Назанский («Поединок» А.Куприна)

Во многих повестях М.Булгакова основные герои гибнут, оказываясь слабее
враждебных им событий. Укажите повесть, в которой герои сумели совладать с
чудовищным порождением собственной деятельности.

«Собачье сердце»
«Неделя просвещения»
«Мастер и Маргарита»
«Дни Турбиных»
«Дьяволиада»

Определите персонаж М.Булгакова, который действует в реальном и
потустороннем мирах.

Клим Чугункин
Персиков
Борменталь
Маргарита
Рокк

«Маленький человек» Гоголя:
ничтожное существо,
личность, временно задавленная обстоятельствами,
человек, замкнутый в своем богатом духовном мире

4. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОСТАВЛЕНИЮ ГЛОССАРИЯ

Глоссарий – толковый словарь понятий и терминов, употребляемых в изучаемой дисциплине или разделе. Для составления глоссария по заданной теме нужно найти информацию с разных источников (сеть Internet, энциклопедии, практические пособия, учебная литература), изучить ее и составить в рукописном варианте или пользуясь текстовым процессором. Работа должна быть представлена на бумаге формата А4 в печатном (компьютерном) или рукописном варианте.

Общие требования:

1. Глоссарий состоит из слов, соответствующих тематике задания.
2. Используемые слова должны быть именами существительными в именительном падеже единственного числа.
3. Допускается использование иностранных слов, если они подходят теме.
4. Не допускаются аббревиатуры, сокращения.
5. Все тексты должны быть написаны разборчиво, желательно отпечатаны.

Структура глоссария: 1. 1 лист – титульный; 2. 2 – 5 лист – толковый словарь терминов; 3. 6 лист – список используемой литературы.

Планирование деятельности по составлению глоссария:

1. Определить, с какой целью составляется глоссарий.
2. Просмотреть и изучить лексико-грамматический материал по теме.
3. Продумать составные части глоссария.
4. Изучить дополнительный материал по теме.
5. Составить список слов.
6. Подобрать толкование слов.
7. Проверить орфографию текста, соответствие нумерации.
8. Проанализировать составленный глоссарий согласно критериям оценивания.
9. Оформить готовый глоссарий.

Перечень терминов

«ALTER EGO» – второе «я»; отражение в литературном герое части авторского сознания.

«**Босьяк**». («Бывший» человек, попавший на «дно» жизни, бродяга) тип, появившийся в произведениях Горького 1890-х – в рассказах «Челкаш», «Бывшие люди», «Мальва», в пьесе «На дне». «Босьяки» – выходцы из различных слоев общества, оказавшиеся на обочине, а часто на «дне» жизни. Это бродяги, обитатели ночлежек, притонов, живущие случайными заработками, воровством или подаянием. У них нет собственности, они презрительно относятся к быту. Горький подчеркнул в своих героях особые духовные качества: гордость, свободолюбие, жесткость, даже жестокость по отношению к людям и в то же время готовность отдать последнее. «Босьяки» презирают жалость, не чувствуют себя отверженными, а, напротив, любят подчеркивать, что это они отвергли фальшивый мир людей, их ложные ценности. У них складывается своя романтическая философия жизни, основанная на культе свободного, гордого и сильного человека.

«**Двойник**». Под двойником мы понимаем проекцию части сознания или подсознания художественного прототипа, функционирующую в качестве самостоятельного персонажа произведения. Двойник может символизировать смерть, бесконечную жизнь, совесть героя, болезнь (психическое расстройство) и многое другое. Право называться двойниками получают только те персонажи, которые имеют какую-то общность: происхождение, имя, внешность – всё, формально указывающее на их «родство».

Антагонист (от др.-греч. ἀνταγωνιστής «соперник, противник» ← ἀντί «против» + ἀγωνίζομαι «состязуюсь», ἀγωνιστής «борец») в художественном произведении:

персонаж, противодействующий главному герою (протагонисту) на пути к достижению его целей. Противостояние антагонист-протагонист является одной из возможных движущих сил центрального конфликта произведения. Действия антагониста не только создают препятствия, которые протагонист должен преодолевать, но и могут служить причиной развития характера протагониста. Возможно и существование сюжета без антагониста.

Антигерой – условный тип литературного героя, лишённый героических черт, но несмотря на это занимающий центральное место в литературном произведении. Близкими к антигерою понятиями являются трикстер и байронический герой.

Антигероя не следует путать с антагонистом, то есть злодеем, противником протагониста (героя или антигероя).

Байронический герой. Чайльд-Гарольд, Мцыри, Алеко, Данко. Персонаж, наделенный необычным характером и свойствами личности – отверженный изгнанник, сомневающийся в себе и мире в целом, все подвергающий сомнению и не способный обрести счастье.

Герой лирический, персонифицированный образ поэта, чьи переживания, мысли и чувства отражены в лирическом произведении. Представление о Л. г. носит суммарный характер и формируется в процессе приобщения к тому внутреннему миру, который раскрывается в лирических произведениях не через поступки, а через переживания, душевные состояния, манеру речевого самовыражения: Я московский озорной гуляка. По всему тверскому околотку. В переулках каждая собака Знает мою легкую походку. С. А. Есенин. Из цикла «Москва кабацкая».

Герой литературного произведения – основное или одно из основных действующих лиц, обладающее отчетливыми чертами характера и поведения, определенным отношением к другим действующим лицам и жизненным явлениям.

Дейтерагонист. Это второй по значимости персонаж, после протагониста и перед триагонистом. Дейтерагонист может быть как на стороне протагониста, так и против него, в зависимости от собственной сюжетной линии.

Лишний человек. Чацкий, Онегин, Печорин, Обломов. Представители этого типа имеют общие черты: образованность, неудовлетворенность реальной жизнью, стремление к справедливости, невозможность реализовать себя в обществе, способность к сильным чувствам, скептицизм и общественная пассивность. Предаётся праздным развлечениям, дабы развеять скуку, но все равно не способен утолить экзистенциальной тоски, и это зачастую приводит к саморазрушительному поведению.

Маленький человек – тип литературного героя. Это человек невысокого социального положения и происхождения, не одарённый выдающимися способностями, не отличающийся силой характера.

Национальный характер – это не статистическая совокупность наиболее часто встречающихся психологических или иных особенностей мышления, переживания, поведения той или иной этнической общности, и даже не наиболее часто встречающиеся типы личностей, это отражение души народа во всей ее противоречивости и сложности, в ее явных и скрытых особенностях.

“Второстепенный герой (deuteragonist) (от греческого «второстепенный персонаж») – персонаж второстепенной важности по отношению к главному герою (протагонисту) в классической греческой драме. Нередко второстепенный герой является антагонистом”.

Новый человек. В 50-60 годах 19 века на смену «лишнему человеку» в русской литературе пришел тип нового человека. Этот литературный тип отличает активная деятельность, пропагандистская позиция, сильный волевой характер, вера в общественный прогресс, духовная свобода личности. Образы новых людей представлены в романах И. С. Тургенева «Рудин» (1856 г.), «Накануне» (1860 г.), а также «Отцы и дети» (1862 г.), главный герой которого – Евгений Базаров – бескомпромиссный нигилист.

Образ вечный, образ из произведения классики мировой литературы, выражающий определенные черты человеческой психологии, ставший нарицательным именем того или иного типа: Фауст, Плюшкин, Обломов, Дон Кихот, Митрофанушка и т. д.

Образ художественный, одна из основных категорий эстетики, которая характеризует присущий только искусству способ восприятия, отражения и преобразования действительности. О. также называется любое явление, творчески воссозданное автором в художественном произведении.

Персонаж – действующее лицо литературного произведения.

Персонаж внесценический – персонаж драматургического произведения, упоминаемый по ходу действия сценическими героями, не появляющийся на сцене, но дающий дополнительные сведения о главных героях. («Горе от ума» А.С.Грибоедова).

Положительный герой – это персонаж литературного произведения, который характеризуется следующими особенностями: - воплощает авторские нравственные ценности; - пользуется симпатией автора; - подразумевает симпатию читательской аудитории; - является носителем эстетического идеала; - представляет собой мировоззренческий и поведенческий образец для аудитории; - воспитывает в читателях высокоморальные воззрения. Для того чтобы положительный герой выглядел в максимально правильном свете, создается антигерой, носитель антиидеала.

Резонёр. Слово происходит от французского *raisonneur* «рассуждать». Это герой, который, не принимая активного участия в действии, призван увещевать и обличать других персонажей, а также произносить нравоучительные монологи. Литературный тип «резонёр» воплотился в образе Чацкого.

Самодур. Госпожа Простакова и Скотинин («Недоросль»), Фамусов («Горе от ума»), Кабаниха и Дикой («Гроза»), Костылев («На дне») – деспотичный, наглый, уверенный в собственной безнаказанности человек, который рассчитывает на абсолютное повиновение окружающих. При этом трусливый, часто малообразованный, корыстный и стремящийся обогатиться любыми путями.

Тип литературный – обобщенный образ, основанный на схожести мировоззрений, социального положения, типизации разных героев. Слово «тип» произошло от греческого «*typos*», что в переводе означает – отпечаток, образец.

ТИП ЛИТЕРАТУРНЫЙ – художественное воплощение характерных устойчивых особенностей личности на конкретном историческом этапе развития общества. Литературный тип психологически мотивирован и обусловлен общественно-исторической ситуацией. В. Белинский называл литературный тип «знакомым незнакомцем», имея в виду воплощение общего в индивидуальном.

Тип литературный (от греч. *typos* - отпечаток), литературный герой, воплощающий собой определенные черты того или иного времени, общественного явления, социального строя или социальной среды («лишние люди» - Евгений Онегин, Печорин; «маленький человек» - Акакий Башмачкин, Макар Девушкин и т. д.).

Тригонист. Третий по значимости персонаж повествования, после протагониста и дейтерагониста. Как персонаж, тригонист может выступать в качестве подстрекателя или причины страданий главного героя, то есть – Протагониста. Несмотря на то, что это персонаж, вызывающий меньше всего сочувствия, он служит причиной ситуаций, вызывающих жалость и сочувствие к главному герою

Характер литературный (от греч. *charakter* - черта, признак, особенность), совокупность черт образа персонажа, литературного героя, в которой индивидуальные особенности служат отражением типического, обусловленного как явлением, составляющим содержание произведения, так и идейным и эстетическим замыслом автора; одно из главных слагаемых литературного произведения.

Характер персонажа – это индивидуальные особенности в поведении героя, психологические свойства, уникальные черты и качества личности.

Я лирическое, образ автора-повествователя, существующий исключительно в лирике, соотносимый с автором в рамках лирического стихотворения. Я.л. следует отличать от лирического героя (персонифицированного образа поэта, чьи переживания, мысли и чувства отражены в лирическом произведении), в отличие от которого Я. л. не существует в качестве самостоятельной темы.

5. ВОПРОСЫ ДЛЯ СОБЕСЕДОВАНИЯ

6. Герой художественного произведения как главное действующее лицо сюжета.
7. Герой и его функция (по В.Я.Проппу).
8. Лирический герой (Ю.Н. Тынянов).
9. Главные герои народных эпосов-дастанов в тюркских литературах.

Сравнительный анализ.

10. Герой художественного произведения как организатор событий сюжета.
11. Соотношение автора и героя в художественном высказывании.
12. Литературный герой как основная примета литературной эпохи.
13. Герой в драме. Драматический герой, драматический характер, роль (амплуа), тип, Синкретизм характера героя.
14. Герой в драме. Трагический герой, комический герой.
15. Эволюция принципов изображения человека в истории литературы.
16. Условность в изображении характеров, стилевая однородность речи автора и персонажей в литературе классицизма; предельное сближение или даже «сращенность» автора и героя в романтической литературе, восприятие окружающего мира через
17. Я романтического героя; изменение соотношений между характерами и обстоятельствами в литературе реализма, соединение индивидуального и типического в характере героя, саморазвитие характера, иллюзия «самодвижения» изображаемой жизни и т.д.
18. Понятие герой как базовая литературоведческая категория.
19. Многозначность художественного образа.

3. 5. РЕЦЕНЗИРОВАНИЕ ПЕРВОИСТОЧНИКОВ

Рецензирование первоисточниками по изучаемой теме включает:

- анализ – разложение изучаемого источника на составные части, сопоставление их с целью выявления в них существенного, необходимого, главного, определяющего;
- сравнение – выявление сходства и различия позиций по определенным признакам;
- комментарий – объяснение того, какая идея заключена в произведении, о какой позиции ее автора она свидетельствует.

Из первоисточников студенты должны выявить и сформулировать проблему, относящуюся к предмету темы; показать изменение ее трактовок в зависимости от конкретно-исторических условий.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет
им. М. Акмуллы»

Институт филологического образования и межкультурных коммуникаций

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

К.М.04.ДВ.03.01 Система средств выразительности в литературах
Рекомендуется для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование
Направленность (профиль) «Тюркская литература»

квалификация выпускника: магистр

Целью дисциплины является:

- развитие профессиональной компетенции:

1. Способен осуществлять научно-исследовательское сопровождение и учебно-методическое обеспечение реализации основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ (ПК-1);

Индикаторы достижения - ПК1.1. Осуществляет научно-исследовательскую деятельность по реализации основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ; реализует учебно-методическое обеспечение основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ.

ПК-1. Способен осуществлять научно-исследовательское сопровождение и учебно-методическое обеспечение реализации основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ	Осуществляет научно-исследовательскую деятельность по реализации основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ; реализует учебно-методическое обеспечение основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ.	Знает основные понятия системы средств выразительности, закономерности функционирования языковых средств в литературе, существующие методы и методики в исследуемой области филологического знания	Тест
		Умеет анализировать языковые и литературные факты и интерпретировать выразительность текста, проводить под научным руководством исследования на основе существующих методик в рамках подготовки учебно-методических материалов для реализации основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ	Контрольная работа
		Владеет навыками подготовки исследовательских, учебно-методических материалов по выразительности речи для реализации основных и дополнительных, в том числе профессиональных программ	Глоссарий

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕРКИ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИИ

3. ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ

Приём, основанный на сопоставлении явления или понятия с другим явлением называется
 Сравнение
 Метафора
 Олицетворение
 Эпитет

Стилистический приём контраста, противопоставления явлений и понятий.
 Сравнение
 Антитеза

Олицетворение

Эпитет

Укажите, какое средство речевой выразительности используется в предложении: «Парк качался и стонал» (К.Г.Паустовский)

Сравнение

Метафора

Олицетворение

Эпитет

Укажите, какое средство речевой выразительности используется в предложении «Чёткий воздух свеж и чист» (М.А.Волошин)

Олицетворение

Метафора

Сравнение

Эпитет

Укажите, какое средство речевой выразительности используется в предложении «Мы идём сквозь револьверный лай...» (В.Маяковский)

Эпитет

Метафора

Олицетворение

Сравнение

Укажите, какое средство речевой выразительности используется в предложении: «Он телом сильный, как бык, и храбрый, как лев, а душою слабый, как вода» (Л.Толстой)

Метафора

Олицетворение

Эпитет

Сравнение

Укажите, какое средство речевой выразительности используется в предложении: «Кроет уж лист золотой влажную землю в лесу» (А.Н.Майков) Сравнение

Олицетворение

Метафора

Эпитет

Укажите, какое средство речевой выразительности используется в предложении «Забормотал спросонок гром» (К.Г.Паустовский) Эпитет

Метафора

Сравнение

Олицетворение

Укажите, какое средство речевой выразительности используется в предложении «Хорошо и тепло, как зимой у печки, и берёзы стоят, как большие свечи» (С.Есенин) Эпитет

Сравнение

Метафора

Олицетворение

Укажите, какое средство речевой выразительности используется в предложении: «Я эту страсть во тьме ночной вскормил слезами и тоской» (М.Ю.Лермонтов) Олицетворение

Метафора

Эпитет

Сравнение

Укажите предложение, в котором средством выразительности речи является МЕТАФОРА
Сквозь кусты глядит вечерний луч (М.Ю.Лермонтов).

Видишь, полозьев чернеются швы, мёрзлый нарыв мостовых расковырян (Б.Пастернак).
Неожиданное оскорбление и боль переполнили чашу терпения в душе... (В.Г.Короленко).
На седых уральских кручах вороны кричат... (А.А.Сурков).

Укажите предложение, в котором средством выразительности речи является
ОЛИЦЕТВОРЕНИЕ И жёлтые листья шумят под робкими шагами (М.Лермонтов).
Возле глаз собрав морщинки-трещины, смотрит в синий мрак седая женщина (Э.Асадов).
В пряже солнечных дней время выткало нить... (С.А.Есенин).
Дыхну - с ладони скатишься, чихну - в огонь укачишься, щелкну - мертва покатишься
(Н.А.Некрасов).

Укажите предложение, в котором средством выразительности речи является ЭПИТЕТ
Заголовок книги несколько уколол меня, но первая же страница вызвала в душе улыбку
восторга (М.Горький).
Куда ты скачешь, гордый конь, и где опустишь ты копыта? (А.С.Пушкин).
Изредка ветер трепал гроздь звёзд (К.Г.Паустовский).
Солнце золотило верхушки деревьев (Соколов-Микитов).

Укажите предложение, в котором средством выразительности речи является
СРАВНЕНИЕ Солнце горело на каплях чернил, как в кистях запылённой смородины
(Б.Пастернак).
Весна на голубом картоне цветные пробует карандаши (В.Шефнер).
Раскинув луч-шаги, шагает солнце... (В.Маяковский).
Осень, в шубу жёлтую одета, по лесам с метёлкою прошлась (Д.Кедрин).

Укажите предложение, в котором средством выразительности речи является ГИПЕРБОЛА
Заря из сада обдавала стёкла кровавыми слезами сентября (Б.Пастернак).
Обида колючею, злой метелью любое тепло обращает в лёд (Э.Асадов).
Народу в селе - туча (В.Солоухин).
По зеркальной воде, по кудрям лозняка от зари алый свет разливается. (И.З.Суриков).

Укажите предложение, в котором средством выразительности речи является
ФРАЗЕОЛОГИЗМ Тихо льётся с клёнов листьев медь (С.А.Есенин).
На горах весь день лежали, зацепившись за вершины, одни и те же облака из серой сухой
ваты (К.Г.Паустовский).
Демидов... проезжал по пустынным, безмолвным улицам города. Давно ли здесь все
шумело и жизнь была ключом! (Е. Федоров).
Сосны подняли в небо свои золотистые свечи (М.Горький).
Какого из перечисленных средств выразительности нет в предложении: «Ночевала тучка
золотая / На груди утёса-великана. / Утром в путь она умчалась рано, / По лазури весело
играя» (М.Лермонтов) Олицетворение
Сравнение
Метафора
Эпитет

Укажите предложение, в котором средством выразительности речи является МЕТАФОРА
Ветер жуёт сиреневый куст, словно губастенький жеребёнок (Э.Асадов).

Я вижу печальные очи, я слышу весёлую речь (А.К.Толстой).

Проник ордою вражьей в поля кочевник-суховей (С.Маршак).

Тут-то мы с горы видели, как ты стречка задавал через лужи-то, - сказал есаул, суживая свои блестящие глаза (Л.Н.Толстой).

Укажите предложение, в котором средством выразительности речи является ОЛИЦЕТВОРЕНИЕ Чёрный ворон в сумраке нежном, чёрный бархат на смуглых плечах... (А.Блок).

Покатились глаза собачьи золотыми звёздами в снег (С.А.Есенин).

Мне мало звёзд - десятков, сотен, тысяч (В.Тушнова).

Отплясал и отрыдал вокзал (В.Жуков).

Укажите предложение, в котором средством выразительности речи является ЭПИТЕТ
Напрасно кулак Европы задран. Кроем их грохотом. Назад! Не смей! (В.Маяковский).

Я просто растерялся. Говорить с этим Уордом - как об стенку горохом (Ю.Герман).

На берегу пустынных волн стоял он, дум великих полн (А.С.Пушкин).

Начинала грохотать река жизни (Л.Леонов).

Укажите предложение, в котором средством выразительности речи является СРАВНЕНИЕ Старый клён на одной ноге стережёт голубую Русь (С.Есенин).

Как хищный беркут над землёй, парит тяжёлый зной (Э.Асадов).

Северная зима, ковры снега, треск огня в печах и свет зимней ночи - всё это располагает к сказке (К.Г.Паустовский).

А рядом с новой зеленью лепечут песню новую и липа бледнолистая, и белая берёзонька с зелёною косой (Н.А.Некрасов)

Укажите предложение, в котором средством выразительности речи является ГИПЕРБОЛА
Ветра порывы валятся, выпав из лап октября, и зарываются в конские гривы (Б.Пастернак).

Я способен прощать миллионы раз (Э.Асадов).

Как пот, остывает горячего лета усталость (А.Т.Твардовский).

Заря алая подымается ... в небо чистое смотрит, улыбается (М.Ю.Лермонтов).

Укажите предложение, в котором средством выразительности речи является ФРАЗЕОЛОГИЗМ Заметался пожар голубой, позабылись родимые дали (С.А.Есенин).

А под окном, словно верный витязь, стоит на страже крепыш дубок (Ю.Друнина).

Плескала вода за стёклами, тянулась пустыня моря (К.Г.Паустовский).

С утра до ночи в приваловских покоях стоял пир горой (Д.Н.Мамин-Сибиряк).

Какого из перечисленных средств выразительности нет в предложении: «Багряные листья, словно улитки, / Свернувшись, на влажной земле лежат» (Э.Асадов) Эпитет

Метафора

Сравнение

Тропы

4. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИМЕРНЫХ ВОПРОСОВ ДЛЯ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ

Какие афоризмы, фразеологизмы и фразеологические обороты присуще тюркским литературам.

Крылатые слова и выражения в древнетюркских памятниках.

Пословицы и поговорки в поэме Кутба «Хосров и Ширин».

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОСТАВЛЕНИЮ ГЛОССАРИЯ

Глоссарий – толковый словарь понятий и терминов, употребляемых в изучаемой дисциплине или разделе. Для составления глоссария по заданной теме нужно найти информацию с разных источников (сеть Internet, энциклопедии, практические пособия, учебная литература), изучить ее и составить в рукописном варианте или пользуясь текстовым процессором. Работа должна быть представлена на бумаге формата А4 в печатном (компьютерном) или рукописном варианте.

Общие требования:

1. Глоссарий состоит из слов, соответствующих тематике задания.
2. Используемые слова должны быть именами существительными в именительном падеже единственного числа.
3. Допускается использование иностранных слов, если они подходят теме.
4. Не допускаются аббревиатуры, сокращения.
5. Все тексты должны быть написаны разборчиво, желателен отпечатанный вариант.

Структура глоссария: 1. 1 лист – титульный; 2. 2 – 5 лист – толковый словарь терминов; 3. 6 лист – список используемой литературы.

Планирование деятельности по составлению глоссария:

1. Определить, с какой целью составляется глоссарий.
2. Просмотреть и изучить лексико-грамматический материал по теме.
3. Продумать составные части глоссария.
4. Изучить дополнительный материал по теме.
5. Составить список слов.
6. Подобрать толкование слов.
7. Проверить орфографию текста, соответствие нумерации.
8. Проанализировать составленный глоссарий согласно критериям оценивания.
9. Оформить готовый глоссарий.

Список терминов:

Аллегория
Аллитерация
Альтернатива
Анафора (или единоначатие)
Антитеза
Антонимы
Ассонанс
Гипербола
Градация
Гротеск
Диалектизмы
Жаргонизмы
Заемствованные слова
Звукопись
Инверсия
Ирония
Книжная лексика
Лексический повтор
Литота
Метафора
Метонимия

Неологизмы
Оксюморон
Олицетворение
Олицетворение
Омографы
Омонимы
Паронимы
Парцелляция
Перифраз (или перифраза)
Плеоназм
Просторечная лексика
Профессионализмы
Риторический вопрос
Синекдоха
Синонимы
Синтаксический параллелизм
Сравнение
Сравнение
Умолчание
Устаревшие слова (архаизмы)
Фигуры речи
Фразеологизмы
Эллипсис
Эпитет
Эпитет
Эпифора

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М.
Акмуллы»

Институт филологического образования и межкультурных коммуникаций

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Б1.В.08 СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Рекомендуется для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) «Тюркская филология»
(с использованием дистанционных образовательных технологий)

квалификация выпускника: магистр

1. Цель дисциплины

Формирование профессиональных компетенций:

- способностью руководить исследовательской работой обучающихся (ПК-3);
- способностью анализировать результаты научных исследований, применять их при решении конкретных научно-исследовательских задач в сфере науки и образования, самостоятельно осуществлять научное исследование (ПК-5).

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕРКИ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИИ

1. Тестовые задания

Кто стал основоположником теоретического языкознания в западной науке?

- ~ В. Гумбольдт
- ~ Ж. Вандриес
- ~ Дж. Лайонз
- ~ Э. Бенвенист

Назовите автора книги «Курс общей лингвистики»

- ~ Ф. де Соссюр
- ~ Бодуэн де Куртене
- ~ Э. Сепир
- ~ А. Мейе

Генетическое определение языка дали...

- ~ В. Гумбольдт и А.А. Потебня
- ~ А. Сешэ и Ш. Балли
- ~ Ж. Вандриес и Ж. Марузо
- ~ Д.Н. Кудрявский и Г. Габеленц

Соотнесите правильно следующие пункты:

- | | |
|----------------------|--|
| ~ А. Шлейхер | теория моногенеза |
| ~ Э. Сепир, Б. Уорф | ностратическая теория |
| ~ Н. Я. Марр | “Теория лингвистической относительности” |
| ~ В. М. Иллич-Свитыч | “Компендий сравнительной грамматики...” |

Совокупностью и системой знаковых единиц общения является...

- ~ язык
- ~ речь
- ~ текст
- ~ предложение

Кинетический язык – это...

- ~ язык жестов
- ~ речь
- ~ речевой поток
- ~ совокупность текстов

Лексикон и грамматикон, тезаурус, прагматикон – это...

- ~ уровни развития языковой личности
- ~ уровни языка
- ~ уровни речи

~уровни текста

Совокупность приемов, используемых при изучении всех сторон языка:

- ~ языковой анализ
- ~анализ
- ~метод
- ~индукция

Вид языковой интеграции, обусловленный длительным сосуществованием народов в сходных исторических условиях:

- ~ языковой союз
- ~монолингвизм
- ~билингвизм
- ~полилингвизм

Наука, изучающая общие, универсальные законы языка – это...

- ~ общее языкознание
- ~прикладная лингвистика
- ~инженерно-математическая лингвистика
- ~история языкознания

Компоненты речевого акта:

- ~ говорение (или письмо), восприятие, понимание
- ~слово, предложение, текст
- ~монолог, диалог, полилог
- ~звук, морфема, слово

Речевой акт – это «единство общения и обобщения», – говорил

- ~ Л.С. Выготский
- ~В.В. Виноградов
- ~Г.О. Винокур
- ~Ю.С. Маслов

Речь, которую человек воспринимает в естественных условиях –

- ~ речевая (или языковая) среда
- ~звучащая речь
- ~совокупность слов
- ~форма речи

Органы человеческого организма, приспособленные для производства и восприятия звуковой речи –

- ~ речевой аппарат
- ~горло
- ~губы
- ~язык

Интеграция – отличительная черта

- ~ науки конца XX в. – начала XXI в.
- ~науки XX в.
- ~науки XIX в.
- ~универсальной науки

Единство общества, народа возможно, благодаря

- ~ языку
- ~общению
- ~коммуникации
- ~культуре

Главное организующее начало языкового знака –

- ~ внутренняя форма
- ~внешняя форма
- ~форма слова
- ~форма языка

«Язык представляет собой постоянно возобновляющуюся работу духа», – считал

- ~ Гумбольдт
- ~Аристотель
- ~Платон
- ~Августин

Фонематичность звука выполняет в языке

- ~ смысловозначительную роль
- ~информативную функцию
- ~коммуникативную функцию
- ~экспрессивную функцию

Язык как «третье бытие» определял...

- ~ А.Ф. Лосев
- ~В.И. Кодухов
- ~В.А. Гречко
- ~В.В. Виноградов

Терминологическое разграничение понятий *язык* и *речь* в западноевропейском языкознании произвел

- ~ В. Гумбольдт
- ~Ш. Балли
- ~А. Сешэ
- ~Ф. Соссюр

«Слово действительно существует тогда, когда произносится», – считал

- ~ А.А. Потебня
- ~Соссюр
- ~Аристотель
- ~Шлейермахер

Проблема слова как знака была разработана

- ~ А.А. Потебней
- ~Аристотелем
- ~Александрийской школой
- ~Пергамской школой

«Смысл – важнейшая категория знаковой теории», – считал...

- ~ Г. Фреге
- ~Ч. Пирс

~Л.В. Щерба
~В.В. Виноградов

Совокупность элементов, которая характеризуется целостностью как результатом взаимодействия элементов.

~ система
~структура
~компонент
~уровень

Установление закономерных связей между фактами

~ систематизация
~структуризация
~классификация
~дифференциация

Язык – это открытая, подвижная...

~ система
~структура
~системность
~структурность

Одна из основных методологических предпосылок в научном творчестве Потебни –

~ системность звука
~связность речи
~доступность материала
~красота слова

«Связь между отдельными явлениями языка гораздо теснее, чем кажется», – писал...

~ Потебня
~Аристотель
~Виноградов
~Щерба

«В языке нет ничего, кроме различий», – считал

~ Соссюр
~В.В. Одинцов
~Р.О. Jakobson
~Г.О. Винокур

Значимость любого термина определяется его...

~ окружением
~отношением
~зависимостью
~подчинением

Концепция системности послужила методологической основой формирования...

~ структурализма
~прагматизма
~когнитивистики
~антропоцентризма

Копенгагенцы считали, что главное – это

- ~ система отношений
- ~система языка
- ~система систем
- ~система речи

«Свойства вещи не создаются ее отношением к другим вещам», – утврещают

- ~ философы
- ~когнитологи
- ~психологи
- ~математики

Уровни языка в совокупности образуют его

- ~ стратификацию
- ~классификацию
- ~интеграцию
- ~дифференциацию

Наиболее близким к тождественной самой себе единице является ее

- ~ вариант
- ~инвариант
- ~схема
- ~модель

Парадигматические отношения единиц языка –

- ~ ассоциативные отношения
- ~языковые отношения
- ~синтаксические отношения
- ~словообразовательные отношения

Отношения конститутивных единиц в речи, в непосредственных линейных связях и сочетаниях –

- ~ синтагматические отношения
- ~понятийные отношения
- ~иерархические отношения
- ~системные отношения

Способность языковой единицы вступать в связи с другими единицами определенного порядка –

- ~ валентность
- ~информативность
- ~функциональность
- ~модальность

В предложении «Отец **дарит** мне книгу» глагол

- ~ трехвалентный
- ~трехместный
- ~двухместный
- ~одновалентный

Сумма всех контекстов, в которых языковая единица может встречаться, в отличие от тех контекстов, где она встречаться не может –

- ~ дистрибуция
- ~позиция
- ~оппозиция
- ~окружение

Представители Ленинградской фонологической школы считают, что фонема реально существует в виде

- ~ оттенков
- ~окрасок
- ~звуков
- ~букв

Грамматический минимум, который характеризует предложение в качестве особого грамматического явления –

- ~ предикативность и модальность
- ~мысль и действительность
- ~явление и сущность
- ~грамматическая основа

Категории времени, наклонения, лица выражаются в формах

- ~ глагола
- ~слова
- ~предлога
- ~союза

Ось времени, обозначающая одновременность –

- ~ синхрония
- ~континуум
- ~время
- ~темпоральность

Ось времени, обозначающая последовательность –

- ~ диахрония
- ~статика
- ~динамика
- ~последовательность

Рассматривая язык как систему, Соссюр отдавал предпочтение

- ~ синхронической лингвистике
- ~историческому языкознанию
- ~сравнительному языкознанию
- ~типологическому языкознанию

Лингвистика, в которой с точки зрения методологии различаются две перспективы: *проспективное* исследование, идущее за течением времени, и *ретроспективное*, направленное вспять, –

- ~ диахроническая
- ~сопоставительная
- ~сравнительная
- ~контрастивная

Язык – речь – это

- ~ дихотомия
- ~противоречие
- ~единство
- ~триада

Проблема стадиальности развития языка и мышления развивалась

- ~ В. Гумбольдтом и А. Шлейхером
- ~Аристотелем и Платоном
- ~Г.О. Винокуром и В.В. Виноградовым
- ~ником не развивалась

Морфологические типы языков – аморфных, агглютинативных, флективных выделил

- ~ А. Шлейхер
- ~Шлейермахер
- ~Августин
- ~Буслаев

Теорию стадиальности языка и мышления с генетическим и функциональным анализом слова как узловой единицы языка связывал

- ~ Потебня
- ~Востоков
- ~Даль
- ~Пешковский

Основными формами языковой мысли, считал Потебня, являются

- ~ образ и понятие
- ~метафора и определение
- ~описание и рассуждение
- ~образ и признак

В виде внутренней формы слова, согласно Потебне, выступает

- ~ словесный образ
- ~функциональный перенос
- ~художественный образ
- ~стилистическая окраска

Переход от образа к значению есть акт

- ~ познания
- ~творчества
- ~узнавания
- ~метафоризации

Три способа мышления: *мифический*, *поэтический* и *прозаический* или *научный* и соответственно три стадии развития языка и мышления выделил

- ~ Потебня
- ~Востоков
- ~Даль
- ~Шахматов

Образ и значение близки, тождественны в

- ~ мифическом мышлении
- ~народном сознании

~«первозданном слове»

~народном творчестве

Троп есть всегда скачок от образа к значению в

~ поэтическом мышлении

~мышлении говорящего

~мышлении пишущего

~в сознании говорящего

Концепцию стадиальности развития языка и мышления, связанную с «новым учением о языке», развивали

~ Н.Я. Марр и его последователи

~В.В. Виноградов и его ученики

~Г.О. Винокур и его последователи

~советские лингвисты

Все языки мира участвуют в едином глоттогоническом (языкотворческом) процессе, по мнению

~ Н.Я. Марра

~структуралистов

~когнитивистов

~традиционалистов

Корневым (аморфным) языкам соответствует способ мышления, характеризующийся конкретностью, образностью, малой абстрактностью –

~ синкретический

~синтетический

~аналитический

~абстрактный

Аналитическому или формально-логическому мышлению, при котором наблюдается расщепление образности, цельности восприятия на составные части, усложняется грамматическая система, соответствуют

~ агглютинативные языки

~развитые языки

~неразвитые языки

~современные языки

Продукт эволюции языка как системы систем, предполагающий преемственность и расхождение –

~ изменение

~эволюция

~появление

~развитие

В самом факте функционирования языка заложены определяющие причины его

~ изменения и развития

~изменения формы

~функционирования

~развития содержания

Система языка находится в постоянном

- ~ движении
- ~ существовании
- ~ направлении
- ~ статичном состоянии

Законы, проявляющиеся в результате связи языка с историей общества, –

- ~ внешние законы
- ~ исторические законы
- ~ законы искусства
- ~ фонетические законы

Оценка произошедшего изменения языковых явлений, их развитие.

- ~ совершенствование
- ~ происшествие
- ~ явление
- ~ отличие

Языковые процессы, обусловленные развитием нашего мышления, –

- ~ прогресс языка
- ~ изменение языка
- ~ процессы в языке
- ~ языковые процессы

Состояние и судьба конкретного языка зависят от отношения к нему

- ~ народа
- ~ человека
- ~ писателя
- ~ ученого

Создание национальных литературных языков связано с творчеством

- ~ поэтов и писателей
- ~ художников и скульптуров
- ~ певцов и поэтов
- ~ писателей и ученых

Воссоздание в мышлении человека чувственно-наглядного образа предмета или явления как целого

- ~ представление
- ~ ощущение
- ~ чувство
- ~ наглядность

Понятие коррелируется со (с)

- ~ словом
- ~ звуком
- ~ слогом
- ~ речью

Суждение коррелируется с

- ~ предложением
- ~ словосочетанием

~текстом

~языком

Образование мысли и ее выражение с помощью языка – это

~ творческий акт

~речевой акт

~воплощение мысли

~вербализация мысли

Взаимодействие формы и содержания весьма показательно на примере

~ слова

~предложения

~текста

~речи

Наука, изучающая значения слов и других языковых единиц, –

~ семасиология

~этимология

~лексикология

~морфология

2. ПРАКТИЧЕСКОЕ КОНТРОЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ

1. Самая первая генеалогическая классификация тюркских языков выполнена кем и в чем ее особенности?
2. Самая распространенная и признаваемая генеалогическая классификации тюркских языков выполнена каким лингвистом?
3. Главные отличительные признаки друг от друга генеалогических классификаций тюркских языков, выполненные А.Н. Самойловичем, В.А. Богородицким и Н.А. Баскаковым?
4. Главные отличительные признаки друг от друга генеалогических классификаций тюркских языков, выполненные А.Н. Самойловичем, В.А. Богородицким и Н.А. Баскаковым?
5. Отметьте, на каких лингвистических особенностях базируются генеалогическая классификация тюркских языков, выполненная Н.А. Баскаковым?
6. Главный отличительный признак генеалогической классификации тюркских языков, выполненной Г.Х. Ахатовым?
7. Отметьте, чем отличается генеалогическая классификация тюркских языков, выполненная А.В. Дыбо и О.А. Мудрак?
8. Составьте список современных тюркских языков.
9. Составьте список современных славянских языков.
10. Составьте список современных финно-угорских языков.
11. Составьте генеалогическое древо тюркских языков.
12. Объясните понятия внутренняя форма слова, ближнее значение, дальнее значение.
13. Что такое слово? Что такое корень? Что такое язык? Дайте определение терминам слово, корень, язык, основываясь на различные концепции языкознания XIX века.
14. Сравните и покажите отличия младограмматической теории и эстетического направления (неолингвистики).
15. Как определяются цели, задачи, предмет и методы языкознания Московской и Казанской лингвистических школ.
16. Что такое звук? Объясните причины изменения (развития) языка.
17. Актуальные проблемы тюркологии (по журналу «Советская тюркология»).
18. Булгарская группа тюркских языков, языки, относящиеся к данной группе, их фонетические, морфологические, лексические особенности.
19. Кыпчакская группа тюркских языков, языки, относящиеся к данной группе, их фонетические, морфологические, лексические особенности.
20. Огузская группа тюркских языков, языки, относящиеся к данной группе, их фонетические, морфологические, лексические особенности.
21. Карлукская группа тюркских языков, языки, относящиеся к данной группе, их фонетические, морфологические, лексические особенности.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет
им. М. Акмуллы»

Институт филологического образования и межкультурных коммуникаций

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

К.М.04.ДВ.02.01 Теория и практика перевода

Рекомендуется для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) «Родной язык и литература в полилингвальной среде»

квалификация выпускника: магистр

ПК-2 Способен проектировать и реализовывать образовательный процесс по филологическим дисциплинам по программам основного общего, среднего общего образования и дополнительного, в том числе профессионального образования.	Знает особенности ситуационного общения, стилистические характеристики текстов разных жанров родного языка с переводом на русский язык	тест
	Умеет использовать изученные грамматические и лексические модели; строить спонтанные монологические и диалогические высказывания по заданной тематике; понимать и обсуждать художественные и публицистические тексты; делать презентации на заданную тему; составлять развернутые письменные тексты личного характера; уметь в письменной форме обсуждать проблему и выражать свою точку зрения на родном языке с переводом на русский язык	собеседование
	Владеет произносительной нормой языка, различными регистрами речи родного языка в переводе на русский язык.	презентация

1. ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ

2. Самым древним видом переводческой деятельности является
устный последовательный перевод
синхронный перевод
художественный перевод

3. Теория перевода исходит из так называемого(ой) ...
лингвистической относительности
принципа переводимости
буквализма

4. Рецептор – это ...
отправитель сообщения
получатель сообщения
языковой посредник

5. Исходный язык – это ...
родной язык переводчик
язык рецептора
язык оригинала

6. Кем был создан алфавит «Кириллица»?
Максимом Греком
Кириллом
Карамзиным

7. Общность содержания (смысловая близость) оригинала и перевода называется
эквивалентностью перевода
смысловой доминантой
прагматической ценностью перевода

8. В ранних переводах Библии и других священных текстов преобладало ...
стремление к буквальному копированию оригинала
стремление к вольному переводу
применение сокращенного перевода

9. Вид устного перевода, при котором переводчик начинает переводить после того, как оратор перестал говорить, закончив всю речь или какую-то ее часть, называется ...
последовательным переводом
синхронным переводом
информативным переводом
переводом «на слух»

10. Несколько переводов одного и того же текста чаще всего создается в случае ... перевода.
информативного
устного последовательного
художественного

устного синхронного

11. Информативный тип текста ориентирован на:

функцию текста
получателя текста
отправителя текста
предмет речи

12. Способ перевода лексической единицы оригинала путем воссоздания ее графической формы с помощью букв ПЯ называется ...

транскрипцией
транслитерацией
трансформацией

13. Способ перевода лексической единицы оригинала путем воссоздания ее звуковой формы с помощью букв ПЯ называется ...

транскрипцией
транслитерацией
трансформацией

14. Синхронный перевод – это...

перевод вслед за речью оратора
дублирование
один из видов письменного перевода

15. Машинный перевод – это...

перевод художественных текстов
перевод технических текстов
компьютерный перевод

16. Чтобы дать эквивалентный перевод переводчику необходимо...

хорошо владеть языком, на который переводят
хорошо владеть языком, с которого переводят
в равной мере хорошо владеть и иностранным, и родным

17. Дублирование относится к ...

к устному виду перевода
к письменному виду перевода
и к устному, и к письменному

18. Первыми переводами были ...

перевод художественных текстов
религиозных текстов
научно-технических текстов

19. Политические, коммерческие, юридические документы относятся к ... текстам

научным
разговорным
официально-деловым

20. Почему первые переводы Библии были буквальными?

из-за «священного трепета» перед библейскими текстами
из-за недостатка знаний в области языка и перевода
из-за лингвистической наивности переводчиков

21. Кто был ярким противником дословного перевода на родной язык?

Максим Грек
Мартин Лютер
Максим Горький

22. Какой век считается «Золотым» веком русского перевода?

XX
XIX
XVIII

23. В каких случаях применяется машинный перевод?

при переводе художественных текстов
при переводе узко специализированных текстов, стандартных по форме, с ограниченным составом лексики и грамматики
только при переводе технических текстов

24. Как отразились реформы Петра I на переводческую деятельность в России?

стал развиваться научно-технический перевод
стал развиваться религиозный перевод
был застой в переводческой деятельности

25. Царь Петр издал специальный указ о переводах, требуя

«внятной» передачи переводимого содержания
передачи информации
передача эстетического достоинства и индивидуально-авторской особенности

26. Какова основная задача переводчика при художественном переводе?

передача эстетического достоинства и индивидуально-авторской особенности
передача информации
передача основного содержания

27. Изучение перевода ставит своей целью...

описание реальных переводческих фактов
изучение устного перевода
изучение письменного перевода

28. Переводоведение – это наука, изучающая...

адекватный перевод
процесс перевода и его закономерности
эквивалентный перевод

29. Усредненный рецептор – это...

определенная группа технических специалистов
определенный социальный и профессиональный статус
представитель, который обладает знаниями и представлениями общими для большинства членов языкового коллектива

30. Основная функция информативного перевода заключается...

в художественно-эстетическом воздействии на читателя
в сообщении сведений
в сохранении порядка изложения

31. К устному переводу не относится...

синхронный
дублирование
машинный

32. Ситуационная лакуна – это...

трудности в переводе
ситуация, которая в одном языке описывается, а в другом не существует
лаконичный перевод

33. «Хороший» перевод – это...

буквальный
дословный
эквивалентный

34. Наиболее сложным для достижения эквивалентности является...

последовательный перевод
синхронный перевод
письменный

35. Частная теория перевода изучает...

особенности перевода с одного конкретного языка на другой
универсальные закономерности процесса перевода
специфику письменного и устного переводов

36. Общая теория перевода изучает

особенности перевода с одного конкретного языка на другой
универсальные закономерности процесса перевода
специфику письменного и устного переводов

37. Перевод религиозных текстов основан на...

дословном воспроизведении языка оригинала
стремлении отразить смысл подлинника
стремлении соблюсти требования своего языка
стремлении отразить смысл подлинника и соблюсти требования своего языка

38. Максим Грек занимался переводами, в основном, ... литературы

научно-популярной
технической
религиозной

39. Политические реформы Петра I создали потребность в переводах ...

текстов

религиозных
научно-технических
научно-популярных

40. Первая профессиональная организация переводчиков в России называлась ...

- «Русская Ассамблея»
- «Российская Академия»
- «Академия Наук»
- «Русская Академия»

41. Согласно ..., возникшей в 1 половине XX века, перевод вообще невозможен

- теории переводимости
- теории непереводимости
- теории относительности
- теории отрицательности

42. Машинный перевод ...

- является бесполезным
- используется для большого объема переводов высокого качества
- необходим для перевода специализированных текстов с ограниченным составом лексики и грамматики
- не позволяет редактору внести исправления в уже переведенный текст

43. Первыми теоретиками перевода были ...

- сами переводчики
- специалисты по психолингвистике
- переводчики эпохи средневековья
- Этьен Доле и А. Тайдер

44. Изучение перевода ставит своей целью описание реальных переводческих факторов, то есть носит ...

- прискриптивный характер
- дескриптивный характер
- инструктирующий характер
- элементарный характер

45. Перевод, при котором переводчик однократно воспринимает отрезки оригинала и не может впоследствии исправить перевод после его озвучивания называется ...

- синхронным
- письменным
- смешанным
- устным

46. Стратегия переводчика может зависеть от ...

- его профессионализма
- уровня владения иностранным языком
- типа переводимого типа
- его честолюбия

47. Политические, коммерческие, юридические документы относятся к ... текстам

- научным
- разговорным

официально-деловым
религиозным

48. Прием дословного перевода нередко используется в ...

в информативных документах
дипломатических документах
риторических структурах
нейтральных текстах

49. Недостатком синхронного перевода является то, что ...

переводчик использует прием уплотнения информации
теряются личностные характеристики речи оратора, тембр, экспрессивность
интонации

переводчик может не успевать переводить речь оратора
переводчик не видит текст выступления

50. Сторонниками вольного перевода были

Жуковский и Карамзин
Петр I
Пушкин и Лермонтов

51. По инициативе кого было создано новое издательство «Всемирная литература», поставившее перед собой грандиозную цель: издать новые или исправленные переводы всех крупных произведений как западных, так и восточных литератур?

М.Горького
Петра I
А.С.Пушкина

52. Информативный перевод –

это перевод текстов научного, делового, общественно-политического, бытового и прочего характера

это вид перевода, при котором оригинал и его перевод выступают в процессе перевода в нефиксированной форме

это способ устного перевода, при котором переводчик начинает переводить после того

53. Что объединяет письменный перевод с зрительно-устным переводом

восприятие исходного текста происходит на визуальной основе
умение удерживать в оперативной (кратковременной) памяти содержание переводимого отрезка текста до тех пор, пока он не будет переведен
выбор оптимальной длины для исходящего отрезка текста

54. Решая вопрос о применении членения предложения при переводе художественного текста, ... особенности авторского синтаксиса.

можно не учитывать
необходимо учитывать
невозможно учитывать

55. Способ перевода образной фразеологии, заключающийся в

использовании ФЭ, по смыслу подобной исходной, но основанной на ином образе, называется

калькой
фразеологическим эквивалентом
фразеологическим аналогом

**56. Псевдоинтернациональную лексику также называют
буквализмами**

кальками
«ложными друзьями переводчика»

**57. Внешнее членение предложения – это преобразование
порядка слов
одного предложения оригинала в два и более в переводе
простого предложения в сложное в переводе**

**58. Внутреннее членение часто вызывается
грамматическими причинами
жанрово-стилистическими причинами
требованиями конвенциональной нормы перевода**

**59. Внешнее членение предложений обычно вызвано
грамматическими причинами
жанрово-стилистическими причинами
требованиями конвенциональной нормы перевода**

**60. Раздел лингвистической теории перевода, изучающий лингвистические
аспекты перевода с одного данного языка на другой, называется
частной теорией перевода
общей теорией перевода
специальной теорией перевода**

**61. Требования, которым должен отвечать перевод в связи с
общепринятыми в данный период взглядами на роль и задачи переводческой
деятельности, называется ...
конвенциональной нормой перевода
нормой эквивалентности перевода
прагматической нормой перевода**

**62. Под внутренним членением предложения понимают ...
преобразование простого предложения в исходном тексте в сложное предложение в
тексте перевода
преобразование одного предложения в оригинале в два и более предложения в
переводе**

**63. Целесообразность членения предложения в переводе ... определяться
жанровым характером текста.
может
не может**

**64. Минимальной единицей переводческого процесса является
слово
словосочетание
морфема**

предложение

65. Стратегия проб и ошибок состоит из двух подстратегий:
подстратегии вероятной ошибки и подстратегии выбора правильного варианта
подстратегии явной ошибки и подстратегии выбора приближенного правильного варианта

66. Стратегия проб и ошибок применяется в тех случаях, когда
у синхрониста нет готового варианта перевода
у синхрониста нет дополнительного времени для перевода

67. Первыми переводчиками в Древней Руси считаются
Кирилл и Мефодий
Жуковский и Карамзин
Фет и Бальмонт

68. Первые переводные словари на Руси появились
в XVII веке
в XX веке
в X веке

69. Переводной словарь – это
словарь, содержащий в сопоставлении слова одного языка и их переводные эквиваленты на другом языке
словарь, в которых приводятся все слова, встретившиеся в данном языке хотя бы один раз
словарь, содержащий информацию об истории отдельных слов, а иногда и морфем, то есть информацию о фонетических и семантических изменениях, которые они претерпели

70. Первый труд по переводоведению на Руси написал
Максим Грек
Кирилл
Петр I

71. В XX веке перед переводчиками СССР появляется дополнительная задача
обмен культурными ценностями среди разных представителей нового многонационального государства
укрепление социалистического сектора путем создания крупной государственной промышленности и регулирование ее взаимодействия с другими укладами
обмен опытом организации социалистических литературных объединений, их непрерывному развитию и систематическому обогащению

72. Выполняемое на компьютере действие по преобразованию текста на одном естественном языке в эквивалентный по содержанию текст на другом языке, а также результат такого действия называется...

машинным переводом
абсолютным переводом
машинальным переводом

73. Речевая ситуация – это...

контекст речи
конкретный случай
случайная речь

74. Семантика – это...

значение слова, оборота речи
сравнительный оборот
наука о происхождении семян

75. Абзацно-фразовый перевод – это...

перевод отдельных предложений или абзацев, переводимых последовательно
вид адаптивного транскодирования, при котором осуществляется упрощение
структуры и содержания

76. Исходный язык (ИЯ) – это...

язык оригинала, язык с которого делается перевод
язык, на который выполняется перевод

2. ВОПРОСЫ ДЛЯ СОБЕСЕДОВАНИЯ

1. Проблема определения текстовых единиц при переводе.
2. Способы передачи основных характеристик художественного текста при переводе.
3. Интертекстуальность и ее передача в переводе художественного текста.
4. Взаимодействие автора и адресата текстов разных типов и жанров при переводе.
5. Перевод текстов разных типов и жанров как познавательный процесс.
6. Стратегии перевода текстов разных типов и жанров.
7. Текст и культура: переводческий аспект.
8. Нормативный аспект деятельности переводчика.
9. Особенности перевода иронии.
10. Перевод функционально окрашенной лексики.
11. Индивидуальный стиль оратора в переводе.
12. Машинный перевод.
13. Синтаксические преобразования на уровне словосочетания.
14. Синтаксические преобразования на уровне предложения.
15. Трансформации, связанные с некоторыми особенностями словообразования в родном (татарском, башкирском, казахском) языке.
16. Лексические трансформации при переводе слов с разным объемом значения в русском и родном (татарском, башкирском, казахском) языках.
17. Лексические трансформации, связанные с передачей лексико-стилистических средств при переводе.
18. Передача стилистического и психологического контекста при переводе.
19. Сленг, его место в лексике современного английского языка и перевод сленга.
20. Лексические трансформации, связанные с конкретизацией значения при переводе.
21. Лексические трансформации, связанные с передачей лексико-стилистических средств. Метафора. Метонимия.
22. Приемы перевода фразеологических единиц.
23. Этика межкультурного общения в переводе.
24. Политически мотивированная вариативность топонимики при переводе
25. Этикет обращения в межкультурных контактах и переводе.
26. Религия и межкультурные контакты
27. Заимствование при переводе.
28. Калькирование при переводе.
29. Стилистический и национальный контекст при переводе.
30. Особенности перевода культурно-специфической лексики.
31. Передача национального колорита при переводе произведений русской классики.
32. Грамматические трансформации при переводе специального текста.
33. Лингвоэтнический барьер как детерминант переводческих действий.
34. Изменение структуры предложения при переводе.
35. Особенности перевода эмфатических конструкций
36. Лингвистические аспекты перевода художественной литературы.
37. Стилистические проблемы перевода

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИМЕРНЫХ ТЕМ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ ПРЕЗЕНТАЦИИ

Перевод как область деятельности в профессиональной коммуникации филолога.
Практика перевода художественного текста: перевод прозаических произведений.
Практика перевода художественного текста: перевод лирических произведений.
Практика перевода художественного текста: перевод драматических текстов.
Практика перевода художественного текста: перевод фольклорных текстов.
Идиоматичность и образность фразеологических единиц. Перевод идиом (фразеологических срощений). Перевод устойчивых метафорических сочетаний.

Методы научного исследования художественного текста с точки зрения культурно-языкового феномена.

Формы и особенности отражения национальной и индивидуально-авторской картин мира в произведениях художественной литературы.

Анализ одного из художественных произведений в контексте отражения национально культурной информации.

Методические рекомендации по составлению презентаций в Microsoft PowerPoint

Презентация дает возможность наглядно представить инновационные идеи, разработки и планы. Учебная презентация представляет собой результат самостоятельной работы студентов, с помощью которой они наглядно демонстрируют материалы публичного выступления перед аудиторией.

Компьютерная презентация – это файл с необходимыми материалами, который состоит из последовательности слайдов. Каждый слайд содержит законченную по смыслу информацию, так как она не переносится на следующий слайд автоматически в отличие от текстового документа. Студенту – автору презентации, необходимо уметь распределять материал в пределах страницы и грамотно размещать отдельные объекты. В этом ему поможет целый набор готовых объектов (пиктограмм, геометрических фигур, текстовых окон и т.д.).

Бесспорным достоинством презентации является возможность при необходимости быстро вернуться к любому из ранее просмотренных слайдов или буквально на ходу изменить последовательность изложения материала. Презентация помогает самому выступающему не забыть главное и точнее расставить акценты.

Одной из основных программ для создания презентаций в мировой практике является программа PowerPoint компании Microsoft.

Структура презентации

Удерживать активное внимание слушателей можно не более 15 минут, а, следовательно, при среднем расчете времени просмотра – 1 минута на слайд, количество слайдов не должно превышать 15-ти.

Первый слайд презентации должен содержать тему работы, фамилию, имя и отчество исполнителя, номер учебной группы, а также фамилию, имя, отчество, должность и ученую степень преподавателя.

На втором слайде целесообразно представить цель и краткое содержание презентации.

Последующие слайды необходимо разбить на разделы согласно пунктам плана работы.

На заключительный слайд выносятся самое основное, главное из содержания презентации.

Рекомендации по оформлению презентаций в Microsoft Power Point

Для визуального восприятия текст на слайдах презентации должен быть не менее 18 пт, а для заголовков – не менее 24 пт.

Макет презентации должен быть оформлен в строгой цветовой гамме. Фон не должен быть слишком ярким или пестрым. Текст должен хорошо читаться. Одни и те же элементы на разных слайдах должны быть одного цвета.

Пространство слайда (экрана) должно быть максимально использовано, за счет, например, увеличения масштаба рисунка. Кроме того, по возможности необходимо занимать верхние $\frac{3}{4}$ площади слайда (экрана), поскольку нижняя часть экрана плохо просматривается с последних рядов.

Каждый слайд должен содержать заголовок. В конце заголовков точка не ставится. В заголовках должен быть отражен вывод из представленной на слайде информации. Оформление заголовков заглавными буквами можно использовать только в случае их краткости.

На слайде следует помещать не более 5-6 строк и не более 5-7 слов в предложении. Текст на слайдах должен хорошо читаться.

При добавлении рисунков, схем, диаграмм, снимков экрана (скриншотов) необходимо проверить текст этих элементов на наличие ошибок. Необходимо проверять правильность написания названий улиц, фамилий авторов методик и т.д.

Нельзя перегружать слайды анимационными эффектами – это отвлекает слушателей от смыслового содержания слайда. Для смены слайдов используйте один и тот же анимационный эффект.

Порядок и принципы выполнения компьютерной презентации

Перед созданием презентации необходимо четко определиться с целью, создаваемой презентации, построить вступление и сформулировать заключение, придерживаться основных этапов и рекомендуемых принципов ее создания.

Основные этапы работы над компьютерной презентацией:

1. Спланируйте общий вид презентации по выбранной теме, опираясь на собственные разработки и рекомендации преподавателя.
2. Распределите материал по слайдам.
3. Отредактируйте и оформите слайды.
4. Задайте единообразный анимационный эффект для демонстрации презентации.
5. Распечатайте презентацию.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы»

Институт филологического образования и межкультурных коммуникаций

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

К.М.04.02 Трансформация жанров в литературах

Рекомендуется для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) «Родной язык и литература в полилингвальной среде»

квалификация выпускника: магистр

ПК-2. Способен проектировать и реализовывать образовательный процесс по родным языкам и литературе по программам основного общего, среднего общего образования и дополнительного, в том числе профессионального образования	Проектирует и реализует образовательный процесс по родным языкам и литературе по программам основного общего, среднего общего образования и дополнительного, в том числе профессионального образования	Знает основные современные научные парадигмы в области филологии и ее развитии; основополагающие теоретико-литературные понятия; термины и категории жанрологии художественной литературы, их сущность и содержание	тест
		Умеет использовать методологические и методические приемы филологического исследования; на практике применять основные теоретико-литературные понятия; использовать в своем филологическом исследовании термины и категории жанрологии художественной литературы	Собеседование
		Владеет методологическими принципами и методическими приемами филологического исследования; навыками филологического исследования с использованием основных теоретико-литературных понятий; категориальным аппаратом жанрологии художественной литературы, необходимым для ее изучения	гlossарий

1. ТЕСТОВЫЕ ВОПРОСЫ

Какие типы жанровой трансформации выделяют в русской прозе конца XX века?
Вычеркните ненужное.

имитационный
смешанный
развернутый
синтетический
транспозиционный
пародийный

Эволюция – это....

незначительные изменения жанра, не затрагивающее его сущности
существенные сдвиги в жанровой структуре
разрушение жанрового ядра
поступательные, непрерывные, количественные изменения

Назовите форму авторского присутствия в авторском жанре, предполагающую позицию всезнания и всеведения, способом проявления которой является не только сам текст, но и рамочные компоненты

образ автора
фиктивный автор
автор-организатор
авторская маска

Выберите произведение, которое иллюстрирует синтетический тип жанровой трансформации.

А. Терехов «Зема»
В. Бутромеев «Конец Великого Княжества»
Е. Попов «Подлинная история «Зеленых музыкантов»
Г. Сапгир «Сингапур»
Ю. Коваль «Монохроники»

Кто из отечественных литературоведов ввел в научный обиход термин «возможный сюжет»?

М.М. Бахтин
С. Бочаров
Н. Рымарь
С. Аверинцев
С. Бройтман

Определите жанровую принадлежность произведения В. Астафьева «Ельчик-бельчик: фрагмент

притча
дидактический рассказ
аллегорическая сказка
аллегорическая притча

Литературный жанр – это:

группа произведений внутри литературного рода, обладающая комплексом общих формальных и содержательных принципов,
результат формальной классификации литературных произведений по разным признакам,

то же самое, что литературный род

Художественный образ – категория эстетики, характеризующая... (один ответ)
любые способы освоения действительности;
литературного героя;
способ освоения и преобразования реальности искусством;
явления природного и человеческого мира.

Укажите произведение, которое соединяет в себе разнообразные жанровые формы:
рассказ, путевые заметки, дневниковые записи.

«Севастопольские рассказы» Л.Н.Толстого
«Обломов» И.А.Гончарова
«Герой нашего времени» М.Ю.Лермонтова
«Записки охотника» И.С.Тургенева
«Человек в футляре», «Крыжовник», «О любви» А.П.Чехова

В какой из указанных жанровых форм лирики преобладают мотивы личных переживаний:
одиночества, тоски, отвергнутой любви, разочарования, философских раздумий?

сонет
ода
эпиграмма
элегия
гимн

К какому литературному жанру относится данное определение?

*Краткий рассказ, чаще всего в стихотворной форме, в котором имеется
иносказательный смысл. Завершается, а иногда и начинается он дидактическим
поучением.*

ода
баллада
стихотворение
басня
гимн

Определите по стилю, какому литературному жанру соответствует данный отрывок:

*Не шуми, мати зелёная дубравушка,
Не мешай мне, добру молодцу, думу думати...*

ода
народной песне
сонету
эпиграмме
пословице

Определите один из древнейших жанров словесного творчества, представляющий собой
иносказательный рассказ в стихотворной форме с поучительным выводом в начале или
конце.

поэма
басня
баллада
сказка
сонет

О каком литературном жанре, по словам В.Г.Белинского, идёт речь?

«Это пьеса с острым конфликтом, который не столь возвышен, более приземлен, обычен и так или иначе разрешим...»

драма
трагедия
комедия
сатира
эпопея

Какая из названных ниже повестей не относится к циклу «Петербургских повестей»?

«Гарас Бульба»
«Невский проспект»
«Портрет»
«Нос»
«Шинель»

О каком литературном произведении (в основу его легли реальные события русской истории) В.Г.Белинский сказал, что это *«прекрасный, благоухающий цветок славянской народной поэзии»*?

«Руслан и Людмила» А.С.Пушкина
«Спящая красавица» В.А.Жуковского
«Слово о полку Игореве»
о Библии
о «Сказке о мёртвой царевне» А.С.Пушкина

Укажите верное определение жанра «сказ»:

вид устного повествования с фантастическим вымыслом, формы которого исторически связывались в первоначальной связи с мифологией
малая форма повествовательной литературы, в которой дается изображение какого-либо эпизода из жизни героя. Кратковременность изображаемых событий, малое число действующих лиц – особенность этой жанровой формы
наиболее развернутая и объемная форма лиро-эпического жанра, появившаяся в период перехода от романтизма к реализму
принцип повествования, основанный на имитации речевой манеры персонажа-рассказчика; лексически, синтаксически, интонационно ориентирован на устную речь

2. ВОПРОСЫ ДЛЯ СОБЕСЕДОВАНИЯ

16. Понятие жанра в исторической поэтике.
17. Понятие жанра в теоретической поэтике.
18. Теория первичных и вторичных жанров М Бахтина.
19. Жанр как проблема в неориторике. Жанр как проблема в рецептивной эстетике.
20. Проблемы современной теории литературных жанров.
21. Жанр и жанровая модификация.
22. Канонические и неканонические жанры.
23. Жанр и парадигма художественности.
24. Жанровая и архитектурная форма.
25. Модификация жанра лирики.
26. Трансформация эпических жанров.
27. Жанры лиро-эпики.
28. Жанр драмы.
29. Общее и отличительное в тюркских литературах.
30. Трансформация жанра романа в творчестве Ч.Айтматова.
31. Трансформация жанра романа в творчестве Т.Миннуллина.
32. Трансформация жанра романа в творчестве М.Карима.
33. Российский постмодернизм 90-х годов.
34. Жанровые системы, их структура и эволюция.
35. Тенденция к стиранию жанровых и родовых границ в литературе новейшего времени. Феномен циклизации.

3. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОСТАВЛЕНИЮ ГЛОССАРИЯ

Глоссарий – толковый словарь понятий и терминов, употребляемых в изучаемой дисциплине или разделе. Для составления глоссария по заданной теме нужно найти информацию с разных источников (сеть Internet, энциклопедии, практические пособия, учебная литература), изучить ее и составить в рукописном варианте или пользуясь текстовым процессором. Работа должна быть представлена на бумаге формата А4 в печатном (компьютерном) или рукописном варианте.

Общие требования:

1. Глоссарий состоит из слов, соответствующих тематике задания.
2. Используемые слова должны быть именами существительными в именительном падеже единственного числа.
3. Допускается использование иностранных слов, если они подходят теме.
4. Не допускаются аббревиатуры, сокращения.
5. Все тексты должны быть написаны разборчиво, желательно отпечатаны.

Структура глоссария: 1. 1 лист – титульный; 2. 2 – 5 лист – толковый словарь терминов; 3. 6 лист – список используемой литературы.

Планирование деятельности по составлению глоссария:

1. Определить, с какой целью составляется глоссарий.
2. Просмотреть и изучить лексико-грамматический материал по теме.
3. Продумать составные части глоссария.
4. Изучить дополнительный материал по теме.
5. Составить список слов.
6. Подобрать толкование слов.
7. Проверить орфографию текста, соответствие нумерации.
8. Проанализировать составленный глоссарий согласно критериям оценивания.
9. Оформить готовый глоссарий.

Указать определение следующих терминов:

Гибель книги

Жанр

Жанровая вариация

Жанровая литература

Исчезновение реальности

Коллаж

Конец субъекта

Кризис жанра

Метаморфоза

Модификация

Монтаж

Распад характера персонажа

Смерть автора

Трансформация

Фэнтези

Циклизация

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет
им. М. Акмуллы»

Институт филологического образования и межкультурных коммуникаций

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

К.М.04.ДВ.02.02 Устный и письменный перевод

Рекомендуется для направления подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) «Родной язык и литература в полилингвальной среде»

квалификация выпускника: магистр

	ПК-2. Способен проектировать и реализовывать образовательный процесс по родным языкам и литературе по программам основного общего, среднего общего образования и дополнительного, в том числе профессионального образования	Проектирует и реализует образовательный процесс по родным языкам и литературе по программам основного общего, среднего общего образования и дополнительного, в том числе профессионального образования	Знает особенности ситуационного общения, стилистические характеристики текстов разных жанров родного языка с переводом на русский язык	Тест, глоссарий
			Умеет использовать изученные грамматические и лексические модели; строить спонтанные монологические и диалогические высказывания по заданной тематике; понимать и обсуждать художественные и публицистические тексты; делать презентации на заданную тему; составлять развернутые письменные тексты личного характера; уметь в письменной форме обсуждать проблему и выразить свою точку зрения на родном языке с переводом на русский язык	собеседование
			Владеет произносительной нормой языка, различными регистрами речи родного языка в переводе на русский язык.	Индивидуальные письменные задания

77. ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ

1. Устный перевод, осуществляемый почти одновременно с произнесением текста оригинала (т.е. с минимально возможным отставанием от него) называется

- синхронный перевод
- последовательный перевод
- художественный перевод

2. Перевод, при котором переводчик однократно воспринимает отрезки оригинала и не может впоследствии исправить перевод после его озвучивания называется ...

- синхронным
- письменным
- смешанным
- устным

3. Изучение перевода ставит своей целью описание реальных переводческих факторов, то есть носит ...

- прискриптивный характер
- дескриптивный характер
- инструктирующий характер
- элементарный характер

4. Самым древним видом переводческой деятельности является

- устный последовательный перевод
- синхронный перевод
- художественный перевод

5. Теория перевода исходит из так называемого(ой) ...

- лингвистической относительности
- принципа переводимости
- буквализма

6. Рецептор – это ...

- отправитель сообщения
- получатель сообщения
- языковой посредник

7. Исходный язык – это ...

- родной язык переводчик
- язык рецептора
- язык оригинала

8. Кем был создан алфавит «Кириллица»?

- Максимом Греком
- Кириллом
- Карамзиным

9. Общность содержания (смысловая близость) оригинала и перевода называется

- эквивалентностью перевода
- смысловой доминантой
- прагматической ценностью перевода

10. В ранних переводах Библии и других священных текстов преобладало

...

стремление к буквальному копированию оригинала
стремление к вольному переводу
применение сокращенного перевода

11. Вид устного перевода, при котором переводчик начинает переводить после того, как оратор перестал говорить, закончив всю речь или какую-то ее часть, называется ...

последовательным переводом
синхронным переводом
информативным переводом
переводом «на слух»

12. Несколько переводов одного и того же текста чаще всего создается в случае ... перевода.

информативного
устного последовательного
художественного
устного синхронного

13. Информативный тип текста ориентирован на:

функцию текста
получателя текста
отправителя текста
предмет речи

14. Способ перевода лексической единицы оригинала путем воссоздания ее графической формы с помощью букв ПЯ называется ...

транскрипцией
транслитерацией
трансформацией

15. Способ перевода лексической единицы оригинала путем воссоздания ее звуковой формы с помощью букв ПЯ называется ...

транскрипцией
транслитерацией
трансформацией

16. Синхронный перевод – это...

перевод вслед за речью оратора
дублирование
один из видов письменного перевода

17. Машинный перевод – это...

перевод художественных текстов
перевод технических текстов
компьютерный перевод

18. Чтобы дать эквивалентный перевод переводчику необходимо...

хорошо владеть языком, на который переводят

хорошо владеть языком, с которого переводят
в равной мере хорошо владеть и иностранным, и родным

19. Дублирование относится к ...

к устному виду перевода
к письменному виду перевода
и к устному, и к письменному

20. Первыми переводами были ...

перевод художественных текстов
религиозных текстов
научно-технических текстов

21. Политические, коммерческие, юридические документы относятся к ... текстам

научным
разговорным
официально-деловым

22. Почему первые переводы Библии были буквальными?

из-за «священного трепета» перед библейскими текстами
из-за недостатка знаний в области языка и перевода
из-за лингвистической наивности переводчиков

23. Кто был ярким противником дословного перевода на родной язык?

Максим Грек
Мартин Лютер
Максим Горький

24. Какой век считается «Золотым» веком русского перевода?

XX
XIX
XVIII

25. В каких случаях применяется машинный перевод?

при переводе художественных текстов
при переводе узко специализированных текстов, стандартных по форме, с ограниченным составом лексики и грамматики
только при переводе технических текстов

26. Как отразились реформы Петра I на переводческую деятельность в России?

стал развиваться научно-технический перевод
стал развиваться религиозный перевод
был застой в переводческой деятельности

27. Царь Петр издал специальный указ о переводах, требуя

«внятной» передачи переводимого содержания
передачи информации
передача эстетического достоинства и индивидуально-авторской особенности

28. Какова основная задача переводчика при художественном переводе?

передача эстетического достоинства и индивидуально-авторской особенности
передача информации
передача основного содержания

29. Изучение перевода ставит своей целью...

описание реальных переводческих фактов
изучение устного перевода
изучение письменного перевода

30. Переводоведение – это наука, изучающая...

адекватный перевод
процесс перевода и его закономерности
эквивалентный перевод

31. Усредненный рецептор – это...

определенная группа технических специалистов
определенный социальный и профессиональный статус
представитель, который обладает знаниями и представлениями общими для большинства членов языкового коллектива

32. Основная функция информативного перевода заключается...

в художественно-эстетическом воздействии на читателя
в сообщении сведений
в сохранении порядка изложения

33. К устному переводу не относится...

синхронный
дублирование
машинный

34. Ситуационная лакуна – это...

трудности в переводе
ситуация, которая в одном языке описывается, а в другом не существует
лаконичный перевод

35. «Хороший» перевод – это...

буквальный
дословный
эквивалентный

36. Наиболее сложным для достижения эквивалентности является...

последовательный перевод
синхронный перевод
письменный

37. Частная теория перевода изучает...

особенности перевода с одного конкретного языка на другой
универсальные закономерности процесса перевода
специфику письменного и устного переводов

38. Общая теория перевода изучает

особенности перевода с одного конкретного языка на другой

универсальные закономерности процесса перевода
специфику письменного и устного переводов

39. Перевод религиозных текстов основан на...

дословном воспроизведении языка оригинала
стремлении отразить смысл подлинника
стремлении соблюсти требования своего языка
стремлении отразить смысл подлинника и соблюсти требования своего языка

40. Максим Грек занимался переводами, в основном, ... литературы

научно-популярной
технической
религиозной

**41. Политические реформы Петра I создали потребность в переводах ...
текстов**

религиозных
научно-технических
научно-популярных

**42. Первая профессиональная организация переводчиков в России
называлась ...**

«Русская Ассамблея»
«Российская Академия»
«Академия Наук»
«Русская Академия»

**43. Согласно ..., возникшей в 1 половине XX века, перевод вообще
невозможен**

теории переводимости
теории непереводимости
теории относительности
теории отрицательности

44. Машинный перевод ...

является бесполезным
используется для большого объема переводов высокого качества
необходим для перевода специализированных текстов с ограниченным составом
лексики и грамматики
не позволяет редактору внести исправления в уже переведенный текст

45. Первыми теоретиками перевода были ...

сами переводчики
специалисты по психолингвистике
переводчики эпохи средневековья
Этьен Доле и А. Тайдер

**46. Изучение перевода ставит своей целью описание реальных
переводческих факторов, то есть носит ...**

прискриптивный характер
дескриптивный характер
инструктирующий характер

элементарный характер

47. Перевод, при котором переводчик однократно воспринимает отрезки оригинала и не может впоследствии исправить перевод после его озвучивания называется ...

синхронным
письменным
смешанным
устным

48. Стратегия переводчика может зависеть от ...

его профессионализма
уровня владения иностранным языком
типа переводимого типа
его честолюбия

49. Политические, коммерческие, юридические документы относятся к ... текстам

научным
разговорным
официально-деловым
религиозным

50. Прием дословного перевода нередко используется в ...

в информативных документах
дипломатических документах
риторических структурах
нейтральных текстах

51. Недостатком синхронного перевода является то, что ...

переводчик использует прием уплотнения информации
теряются личностные характеристики речи оратора, тембр, экспрессивность интонации

переводчик может не успевать переводить речь оратора
переводчик не видит текст выступления

52. Сторонниками вольного перевода были

Жуковский и Карамзин
Петр I
Пушкин и Лермонтов

53. По инициативе кого было создано новое издательство «Всемирная литература», поставившее перед собой грандиозную цель: издать новые или исправленные переводы всех крупных произведений как западных, так и восточных литератур?

М.Горького
Петра I
А.С.Пушкина

54. Информативный перевод –

это перевод текстов научного, делового, общественно-политического, бытового и прочего характера

это вид перевода, при котором оригинал и его перевод выступают в процессе перевода в нефиксированной форме

это способ устного перевода, при котором переводчик начинает переводить после того

55. Что объединяет письменный перевод с зрительно-устным переводом

восприятие исходного текста происходит на визуальной основе

умение удерживать в оперативной (кратковременной) памяти содержание переводимого отрезка текста до тех пор, пока он не будет переведен

выбор оптимальной длины для исходящего отрезка текста

56. Решая вопрос о применении членения предложения при переводе художественного текста, ... особенности авторского синтаксиса.

можно не учитывать

необходимо учитывать

невозможно учитывать

57. Способ перевода образной фразеологии, заключающийся в

использовании ФЕ, по смыслу подобной исходной, но основанной на ином образе, называется

калькой

фразеологическим эквивалентом

фразеологическим аналогом

58. Псевдоинтернациональную лексику также называют

буквализмами

кальками

«ложными друзьями переводчика»

59. Внешнее членение предложения – это преобразование

порядка слов

одного предложения оригинала в два и более в переводе

простого предложения в сложное в переводе

60. Внутреннее членение часто вызывается

грамматическими причинами

жанрово-стилистическими причинами

требованиями конвенциональной нормы перевода

61. Внешнее членение предложений обычно вызвано

грамматическими причинами

жанрово-стилистическими причинами

требованиями конвенциональной нормы перевода

62. Раздел лингвистической теории перевода, изучающий лингвистические аспекты перевода с одного данного языка на другой, называется

частной теорией перевода

общей теорией перевода

специальной теорией перевода

63. Требования, которым должен отвечать перевод в связи с общепринятыми в данный период взглядами на роль и задачи переводческой деятельности, называется ...

- конвенциональной нормой перевода
- нормой эквивалентности перевода
- прагматической нормой перевода

64. Под внутренним членением предложения понимают ...

- преобразование простого предложения в исходном тексте в сложное предложение в тексте перевода
- преобразование одного предложения в оригинале в два и более предложения в переводе

65. Целесообразность членения предложения в переводе ... определяться жанровым характером текста.

- может
- не может

66. Минимальной единицей переводческого процесса является

- слово
- словосочетание
- морфема
- предложение

67. Стратегия проб и ошибок состоит из двух подстратегий:

- подстратегии вероятной ошибки и подстратегии выбора правильного варианта
- подстратегии явной ошибки и подстратегии выбора приближенного правильного варианта

68. Стратегия проб и ошибок применяется в тех случаях, когда

- у синхрониста нет готового варианта перевода
- у синхрониста нет дополнительного времени для перевода

69. Первыми переводчиками в Древней Руси считаются

- Кирилл и Мефодий
- Жуковский и Карамзин
- Фет и Бальмонт

70. Первые переводные словари на Руси появились

- в XVII веке
- в XX веке
- в X веке

71. Переводной словарь – это

- словарь, содержащий в сопоставлении слова одного языка и их переводные эквиваленты на другом языке
- словарь, в которых приводятся все слова, встретившиеся в данном языке хотя бы один раз
- словарь, содержащий информацию об истории отдельных слов, а иногда и морфем, то есть информацию о фонетических и семантических изменениях, которые они претерпели

72. Первый труд по переводоведению на Руси написал

Максим Грек

Кирилл

Петр I

73. В XX веке перед переводчиками СССР появляется дополнительная задача

обмен культурными ценностями среди разных представителей нового многонационального государства

укрепление социалистического сектора путем создания крупной государственной промышленности и регулирование ее взаимодействия с другими укладами

обмен опытом организации социалистических литературных объединений, их непрерывному развитию и систематическому обогащению

74. Выполняемое на компьютере действие по преобразованию текста на одном естественном языке в эквивалентный по содержанию текст на другом языке, а также результат такого действия называется...

машинным переводом

абсолютным переводом

машинальным переводом

75. Речевая ситуация – это...

контекст речи

конкретный случай

случайная речь

76. Семантика – это...

значение слова, оборота речи

сравнительный оборот

наука о происхождении семян

77. Абзацно-фразовый перевод – это...

перевод отдельных предложений или абзацев, переводимых последовательно

вид адаптивного транскодирования, при котором осуществляется упрощение структуры и содержания

78. Исходный язык (ИЯ) – это...

язык оригинала, язык с которого делается перевод

язык, на который выполняется перевод

2. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОСТАВЛЕНИЮ ГЛОССАРИЯ

Глоссарий – толковый словарь понятий и терминов, употребляемых в изучаемой дисциплине или разделе. Для составления глоссария по заданной теме нужно найти информацию с разных источников (сеть Internet, энциклопедии, практические пособия, учебная литература), изучить ее и составить в рукописном варианте или пользуясь текстовым процессором. Работа должна быть представлена на бумаге формата А4 в печатном (компьютерном) или рукописном варианте.

Общие требования:

1. Глоссарий состоит из слов, соответствующих тематике задания.
 2. Используемые слова должны быть именами существительными в именительном падеже единственного числа.
 3. Допускается использование иностранных слов, если они подходят теме.
 4. Не допускаются аббревиатуры, сокращения.
 5. Все тексты должны быть написаны разборчиво, желательно отпечатаны.
- Структура глоссария: 1. 1 лист – титульный; 2. 2 – 5 лист – толковый словарь терминов; 3. 6 лист – список используемой литературы.

Планирование деятельности по составлению глоссария:

1. Определить, с какой целью составляется глоссарий.
2. Просмотреть и изучить лексико-грамматический материал по теме.
3. Продумать составные части глоссария.
4. Изучить дополнительный материал по теме.
5. Составить список слов.
6. Подобрать толкование слов.
7. Проверить орфографию текста, соответствие нумерации.
8. Проанализировать составленный глоссарий согласно критериям оценивания.
9. Оформить готовый глоссарий.

Перечень терминов

№ п/п	Новое понятие	Содержание	Активная ссылка на источник
1	Абзацно-фразовый перевод	Перевод отдельных предложений или абзацев, переводимых последовательно.	http://www.welcome-to-rgl.vspu.ru/doku.php?id=start:forstud:perevod:slovar_perevod_terminov
2	Авторизованный перевод	Апробированный автором ИТ перевод. Не путать с «авторским переводом (автопереводом)» и «адаптированным переводом»	https://sites.google.com/site/perevodteoria/slovar-terminov
3	Авторский перевод (автоперевод)	Перевод, выполненный непосредственно автором оригинального текста, иногда с помощью компетентного консультанта – носителя ПЯ; обычно считается юридически равноправным оригиналу (имеет место практика перевода на третьи языки с автопереводов).	https://sites.google.com/site/perevodteoria/slovar-terminov

5	Адаптированный перевод	Вид адаптивного транскодирования, при котором осуществляется упрощение структуры и содержания ИТ с целью сделать текст перевода доступным для Реципиентов, не обладающих познаниями, необходимыми для полноценного понимания сообщения, содержащегося в оригинале.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
8	Аннотационный перевод	Перевод, в котором отражаются, как правило, лишь главная тема, предмет и назначение переводимого текста.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
1	Аутентичный перевод	Перевод официального документа, имеющий одинаковую юридическую силу с оригиналом; согласно международному праву, текст договора может быть выработан и принят на одном языке, но при этом его аутентичность может быть установлена на двух и более языках.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
	Безэквивалентная лексика	Лексические единицы ИЯ, не имеющие регулярных (словарных) соответствий в ПЯ.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
	Буквальный перевод	Перевод, воспроизводящий коммуникативно нерелевантные элементы оригинала, в результате чего, как правило, либо нарушаются нормы и узус ПЯ, либо оказывается искаженным (непереданным) действительное содержание оригинала.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
	Вольный (свободный) перевод	Перевод, воспроизводящий основную информацию ИТ с возможными отклонениями – добавлениями, пропусками и др.; осуществляется на уровне текста, поэтому для него оказываются нерелевантными требования эквивалентности языковых единиц.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
	Генерализация	Лексико-семантическая замена единицы ИЯ, имеющей более узкое значение, единицей ПЯ с более широким значением.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov

Грамматическая замена	Грамматическая трансформация, при которой грамматическая единица в ИТ преобразуется в единицу ПЯ с иным грамматическим значением.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
Двусторонний перевод	Устный (как правило, последовательный) перевод беседы, осуществляемый с одного языка на другой и обратно.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
Единица перевода	Минимальная единица ИТ, которая переводится как единое целое, в том смысле, что ей можно отыскать соответствие в переводе, но нельзя обнаружить в переводе единиц ПЯ, воспроизводящих значение составных частей данной единицы, если таковые у нее имеются.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
Жанрово-стилистическая классификация переводов	подразделение переводов (в зависимости от жанрово-стилистических особенностей ИТ) на художественный перевод и информативный перевод (и далее – на функциональные подвиды перевода)	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
Жанрово-стилистическая норма перевода	Требования, которым должен отвечать перевод в зависимости от принадлежности ИТ к определенному функциональному стилю.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
Информативный перевод	Перевод оригиналов, не принадлежащих к художественной литературе (общественно-политических, научно-технических, официально-деловых и пр.), т.е. текстов, основная функция которых заключается в сообщении каких-то сведений, а не в художественно-эстетическом воздействии на Реципиента.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
Источник (информации)	Создатель (автор) текста оригинала, отправитель сообщения.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
Исходный язык (ИЯ)	Язык оригинала, язык с которого делается перевод.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
Компенсация	Способ перевода, при котором элементы смысла, утраченные при	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov

		перевод единицы ИЯ в оригинале, передаются в тексте перевода каким-либо другим средством, причем необязательно в том же самом месте текста, что и в оригинале.	
	Нулевой перевод	Отказ от передачи значения грамматической единицы ИЯ, вследствие его избыточности.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
	Окказиональное соответствие (контекстуальная замена).	Нерегулярный способ перевода единицы оригинала, пригодный лишь для данного контекста.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
	Переводящий язык (ПЯ)	Язык, на который выполняется перевод.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
	Процесс перевода	Действия переводчика по созданию текста перевода.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
	Реципиент (рецептор)	Получатель сообщения, слушающий или читающий участник коммуникации.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
	Синхронный перевод	Устный перевод, осуществляемый почти одновременно с произнесением текста оригинала (т.е. с минимально возможным отставанием от него).	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
	Транскрипция	Способ перевода лексической единицы ИТ путем воссоздания ее звуковой формы с помощью букв (графики) ПЯ.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
	Транслитерация	Способ перевода лексической единицы ИТ путем воссоздания ее графической формы с помощью букв (графики) ПЯ.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
	Устный перевод	Вид перевода, при котором оригинал и его перевод выступают в нефиксированной (устной) форме, что обуславливает однократность восприятия переводчиком отрезков ИТ и невозможность последующего сопоставления или исправления ПТ после его выполнения.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov
	Художественный перевод	перевод произведений художественной литературы, т.е. текстов, основная функция которых	

		состоит в художественно-эстетическом воздействии на читателя.	
	Членение предложения	Способ перевода, при котором синтаксическая структура предложения в ИТ преобразуется в две или более предикативные структуры в ПЯ.	https://sites.google.com/site/prevodteoria/slovar-terminov

3. ВОПРОСЫ ДЛЯ СОБЕСЕДОВАНИЯ

1. Перевод делового и художественного текста: сравнительные характеристики.
2. Типология художественных текстов и перевод.
3. Перевод текста литературы классицизма.
4. Романтический текст как объект перевода.
5. Интерпретация и ее место в рамках предпереводческой работы с художественным текстом.
6. Понятие жанра и стиля.
7. Жанр и стиль как категории предпереводческого анализа текста.
8. Художественный перевод в России
9. Перевод метафоры как проблема.
10. Перевод фразеологизма как проблема.
11. Авторский стиль как проблема перевода.
12. Динамическая эквивалентность как проблема художественного перевода.
13. Стратегии и методы перевода стихотворного и прозаического текста.
14. Что такое билингвизм? В чем специфика билингвизма переводчика?
15. Что такое интерференция? Каковы ее проявления? Приведите примеры.
16. Какие виды перевода выделяют по формальным признакам?
17. В чем специфика письменного перевода?
18. Какие виды устного перевода существуют?
19. В чем специфика устных видов перевода?
20. Какие виды перевода выделяют по типологически-функциональному признаку?
21. Какие виды перевода относятся к научному переводу?
22. В чем специфика дословного перевода? Приведите примеры.
23. В чем специфика семантического (контекстуального) перевода? Приведите примеры.
24. В чем специфика коммуникативно-прагматического (ситуативного) перевода? Приведите примеры.
25. Что понимается под единицей перевода? Как выделяются единицы перевода?
26. Что такое переводческие трансформации? Какие виды переводческих трансформаций можно выделить?
27. В чем специфика лексических трансформаций? Какие виды лексических трансформаций существуют?
28. В чем специфика транскрипции? Приведите примеры транскрипции.
29. Что такое транслитерация? Приведите примеры транслитерации.
30. Что такое калькирование? Приведите примеры калькирования.
31. Какие виды трансформаций направлены на модификацию значения лексических единиц?
32. Что представляет собой конкретизация? Приведите примеры.
33. Что представляет собой генерализация? Приведите примеры.
34. Что представляет собой смысловое развитие? Приведите примеры.
35. Что представляет собой опущение? Приведите примеры.
36. Что представляет собой добавление? Приведите примеры.
37. Что такое общение и чем оно характеризуется? Какие формы может иметь общение? Кто такие адресант и адресат? Как они могут характеризоваться?
38. Какими характеристиками обладает текст как речевое произведение?
39. Что такое стиль, функциональный стиль, стиль автора?
40. Что такое речевой жанр? Какова композиционная структура речевого жанра в статике и в динамике?
41. Что называют стилистически нейтральными средствами?

42. Какова роль общеупотребительных и нейтральных средств?
43. Какие виды стилистической окраски выделяют.
44. Какие композиционно-речевые формы выделяют? Дайте их определение.

Приведите примеры.

4. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ПИСЬМЕННЫЕ ЗАДАНИЯ

1. Переведите отрывок из рассказа «Каштанка» А.П.Чехова.

Талант! Талант!

Прошел месяц.

Каштанка уже привыкла к тому, что ее каждый вечер кормили вкусным обедом и звали Теткой. Привыкла она и к незнакомцу, и к своим новым сожителям. Жизнь потекла как по маслу.

Все дни начинались одинаково. Обыкновенно раньше всех просыпался Иван Иваныч и тотчас же подходил к Тетке или к коту, выгибал шею и начинал говорить о чем-то горячо и убедительно, но по-прежнему непонятно. Иной раз он поднимал вверх голову и произносил длинные монологи. В первые дни знакомства Каштанка думала, что он говорит много потому, что очень умен, но прошло немного времени, и она потеряла к нему всякое уважение; когда он подходил к ней со своими длинными речами, она уж не виляла хвостом, а третировала его, как надоедливого болтуна, который не дает никому спать, и без всякой церемонии отвечала ему: «рррр»...

Федор же Тимофеич был иного рода господин. Этот, проснувшись, не издавал никакого звука, не шевелился и даже не открывал глаз. Он охотно бы не просыпался, потому что, как видно было, он недолюбливал жизни. Ничто его не интересовало, ко всему он относился вяло и небрежно, все презирал и даже, поедая свой вкусный обед, брезгливо фыркал.

Проснувшись, Каштанка начинала ходить по комнатам и обнюхивать углы. Только ей и коту позволялось ходить по всей квартире: гусь же не имел права переступать порог комнатки с грязными обоями, а Хавронья Ивановна жила где-то на дворе в сарайчике и появлялась только во время ученья. Хозяин просыпался поздно и, напившись чаю, тотчас же принимался за свои фокусы. Каждый день в комнатку вносились П, бич, обручи, и каждый день проделывалось почти одно и то же. Ученье продолжалось часа три-четыре, так что иной раз Федор Тимофеич от утомления пошатывался, как пьяный, Иван Иваныч раскрывал клюв и тяжело дышал, а хозяин становился красным и никак не мог стереть со лба пот.

Ученье и обед делали дни очень интересными, вечера же проходили скучновато. Обыкновенно вечерами хозяин уезжал куда-то и увозил с собою гуся и кота. Оставшись одна, Тетка ложилась на матрасик и начинала грустить... Грусть подкрадывалась к ней как-то незаметно и овладевала ею постепенно, как потемки комнатой. Начиналось с того, что у собаки пропадала всякая охота лаять, есть, бегать по комнатам и даже глядеть, затем в воображении ее появлялись какие-то две неясные фигуры, не то собаки, не то люди, с физиономиями симпатичными, милыми, но непонятными; при появлении их Тетка виляла хвостом, и ей казалось, что она их где-то когда-то видела и любила... А засыпая, она всякий раз чувствовала, что от этих фигурок пахнет клеем, стружками и лаком.

Когда она совсем уже свыклась с новой жизнью и из тощей, костлявой дворняжки обратилась в сытого, выхоленного пса, однажды перед ученьем хозяин погладил ее и сказал:

— Пора нам, Тетка, делом заняться. Довольно тебе бить баклуши. Я хочу из тебя артистку сделать... Ты хочешь быть артисткой?

И он стал учить ее разным наукам. В первый урок она училась стоять и ходить на задних лапках, что ей ужасно нравилось. Во второй урок она должна была прыгать на задних лапах и хватать сахар, который высоко над ее головой держал учитель. Затем в

следующие уроки она плясала, бегала на корде, выла под музыку, звонила и стреляла, а через месяц уже могла с успехом заменять Федора Тимофеича в «египетской пирамиде». Училась она очень охотно и была довольна своими успехами; беганье с высунутым языком на корде, прыганье в обруч и езда верхом на старом Федоре Тимофеиче доставляли ей величайшее наслаждение. Всякий удавшийся фокус она сопровождала звонким, восторженным лаем, а учитель удивлялся, приходил тоже в восторг и потирал руки.

— Талант! Талант! — говорил он. — Несомненный талант! Ты положительно будешь иметь успех!

И Тетка так привыкла к слову «талант», что всякий раз, когда хозяин произносил его, вскакивала и оглядывалась, как будто оно было ее кличкой.

2. Перевидите отрывок из рассказа «Маска» А.П.Чехова.

В буяне все узнали местного миллионера, фабриканта, потомственного почетного гражданина Пятигорова, известного своими скандалами, благотворительностью и, как не раз говорилось в местном вестнике, — любовью к просвещению.

— Что ж, уйдете или нет? — спросил Пятигорov после минутного молчания.

Интеллигенты молча, не говоря ни слова, вышли на цыпочках из читальни, и Пятигорov запер за ними двери.

— Ты же ведь знал, что это Пятигорov! — хрипел через минуту Евстрат Спиридоныч вполголоса, тряся за плечо лакея, вносившего в читальню вино. — Отчего ты молчал?

— Не велели сказывать-с!

— Не велели сказывать... Как засажу я тебя, анафему, на месяц, так тогда будешь знать «не велели сказывать». Вон!!.. А вы-то хороши, господа, — обратился он к интеллигентам. — Бунт подняли! Не могли выйти из читальни на десять минуток! Вот теперь и расхлебывайте кашу. Эх, господа, господа... Не люблю, ей-богу!

Интеллигенты заходили по клубу унылые, потерянные, виноватые, шепчась и точно предчувствуя что-то недоброе... Жены и дочери их, узнав, что Пятигорov «обижен» и сердится, притихли и стали расходиться по домам. Танцы прекратились.

В два часа из читальни вышел Пятигорov; он был пьян и пошатывался. Войдя в залу, он сел около оркестра и задремал под музыку, потом печально склонил голову и захрапел.

— Не играйте! — замахали старшины музыкантам. — Тсс!.. Егор Нилыч спит...

— Не прикажете ли вас домой проводить, Егор Нилыч? — спросил Белебухин, нагнувшись к уху миллионера.

Пятигорov сделал губами так, точно хотел сдунуть со щеки муху.

— Не прикажете ли вас домой проводить, — повторил Белебухин, — или сказать, чтоб экипажик подали.

— А? Ково? Ты... чево тебе?

— Проводить домой-с... Баиньки пора...

— До-домой желаю... Прроводи!

Белебухин просиял от удовольствия и начал поднимать Пятигорова. К нему подскочили другие интеллигенты и, приятно улыбаясь, подняли потомственного почетного гражданина и осторожно повели к экипажу.

— Ведь этак одурачить целую компанию может только артист, талант, — весело говорил Жестяков, подсаживая его. — Я буквально поражен, Егор Нилыч! До сих пор хохочу... Ха-ха... А мы-то кипятимся, хлопочем! Ха-ха! Верите? и в театрах никогда так не смеялся... Бездна комизма! Всю жизнь буду помнить этот незапамятный вечер!

Проводив Пятигорова, интеллигенты повеселели и успокоились.

— Мне руку подал на прощанье, — проговорил Жестяков, очень довольный. — Значит, ничего, не сердится...

— Дай-то бог! — вздохнул Евстрат Спиридоныч. — Негодяй, подлый человек, но ведь — благодетель!.. Нельзя!..

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

К.М.04.05(К) Экзамен по модулю «Историко-типологическая модель родных литератур»

1. ВОПРОСЫ ДЛЯ СОБЕСЕДОВАНИЯ

1. Понятия «национальная», «зональная», «региональная», «мировая» литература, их соотношение.
2. Формы межлитературного процесса.
3. Контактные связи, их типология.
4. Понятия текста, контекста и интертекста в компаративистских исследованиях.
5. Влияния и заимствования как формы контактных связей (анализ концепции французской школы компаративистики).
6. «Чужое слово» в литературном произведении: сопоставительный аспект.
7. Жанры «вторичной» литературы как предмет компаративистики.
8. Восприятие и интерпретация творчества писателя иностранными читателями и критиками как форма контактных связей.
9. Инонациональные влияния, их роль в творческой истории произведения.
10. Универсалии словесно-художественного искусства и типологические схождения: разграничение понятий.
11. Сравнительный метод в литературоведении XX века.
12. Отличие понятий «литературные контакты» от смежных структурно-семантических комплексов: «литературная связь», «международный литературный обмен», «взаимосвязи и взаимодействия литератур», «литературные влияния», «литературные заимствования» и др.
13. Условия, способствующие установлению межлитературных и литературных контактов.
14. Значение инонациональных художественных ценностей, критическое восприятие явлений инонациональной литературы.
15. Основные положения теории диалога М.М.Бахтина.
16. Категории «своего» и «чужого» в осмыслении диалога культур.
17. Понятие жанра в исторической поэтике.
18. Понятие жанра в теоретической поэтике.
19. Теория первичных и вторичных жанров М. Бахтина.
20. Жанр как проблема в неориторике. Жанр как проблема в рецептивной эстетике.
21. Проблемы современной теории литературных жанров.
22. Жанр и жанровая модификация.
23. Канонические и неканонические жанры.
24. Жанр и парадигма художественности.
25. Жанровая и архитектурная форма.
26. Модификация жанра лирики.
27. Трансформация эпических жанров.
28. Жанры лиро-эпики.
29. Жанр драмы.
30. Общее и отличительное в тюркских литературах.

31. Трансформация жанра романа в творчестве Ч.Айтматова.
32. Трансформация жанра романа в творчестве Т.Миннуллина.
33. Трансформация жанра романа в творчестве М.Карима.
34. Российский постмодернизм 90-х годов.
35. Жанровые системы, их структура и эволюция.
36. Тенденция к стиранию жанровых и родовых границ в литературе новейшего времени. Феномен циклизации.

2. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО НАПИСАНИЮ ЭССЕ

Цель написания эссе состоит в формировании у студента умения вырабатывать и корректно аргументировать свою точку зрения на новые для автора (а часто и объективно спорные) проблемы.

Особое внимание при подборе тем эссе уделено получению студентами первичных навыков приложения теоретических положений к практике. Поэтому во многих случаях студенту полезно мысленно поставить себя на место филолога и попытаться написать эссе от его имени. Это позволит студенту глубже погрузиться в проблему, принять на себя все преимущества и издержки будущей профессии.

Эссе представляет собой самостоятельное аргументированное сочинение-размышление студента над поставленной проблемой или вопросом, выражающее индивидуальную точку зрения автора.

Цель написания эссе состоит в развитии самостоятельности творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей.

Эссе должно содержать:

- описание проблемы (вопроса), на который студент отвечает в ходе своего исследования;

- теоретическое обоснование актуальности выбранной проблемы (вопроса) и изложение индивидуальной точки зрения автора относительно выбранной проблемы с использованием литературных источников;

- выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

Требования к написанию эссе:

- обоснованность и оригинальность постановки и решения проблемы или вопроса;

- аргументированность основных положений и выводов;

- чёткость и лаконичность изложения собственных мыслей.

Объём эссе составляет 3-5 страниц.